



**NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA**

**SCHOOL OF ARTS AND SOCIAL SCIENCES**

**COURSE CODE : FRE 421**

**COURSE TITLE : ADVANCED STUDIES IN FRENCH  
LANGUAGE STRUCTURES III**

**COURSE  
GUIDE****FRE 421  
ADVANCED STUDIES IN FRENCH LANGUAGE STRUCTURES  
III**

**Course Team**            M. Z. A. Abudu (Course Developer/Writer) –  
Ibrahim Babangida University, Lapai  
J.O.K Alabi (Course Editor) – Nigeria French  
Language Village, Badagry  
Ms. Lucy Jummai Jibrin (Course Coordinator) –  
NOUN

**NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA**

National Open University of Nigeria  
Headquarters  
14/16 Ahmadu Bello Way  
Victoria Island, Lagos

Abuja Office  
5 Dar es Salaam Street  
Off Aminu Kano Crescent  
Wuse II, Abuja

e-mail: [centralinfo@nou.edu.ng](mailto:centralinfo@nou.edu.ng)

URL: [www.nou.edu.ng](http://www.nou.edu.ng)

Published by  
National Open University of Nigeria

Printed 2014

ISBN: 978-058-234-7

All Rights Reserved

<b>CONTENTS</b>	<b>PAGE</b>
Introduction .....	iv
What you will Learn in this Course .....	iv
Course Aims.....	iv
Course Objectives.....	v
Working through this Course .....	vi
Course Materials .....	vi
Study Units.....	vi
Textbooks and References.....	vii
Assessment File.....	vii
Assessments.....	viii
Tutor-Marked Assignments .....	viii
Final Examination and Grading.....	viii
Course Marking Scheme.....	viii
Course Overview.....	ix
How to Get the Most from this Course.....	ix
Facilitators/Tutors and Tutorials.....	ix
Summary.....	x

## **INTRODUCTION**

This course is a two- credit unit, one- semester course taken in the 4<sup>th</sup> year of B.A. (Hons.) degree in French Studies.

As you have already attained a sufficient level of competence in French language which enables you to understand some examples and explanation in simple French language, thus this course is intended to make you acquire more profound knowledge on the system/the function of French language by improving the quality of your acquired linguistic content.

This course is very essential-as grammar deals with the system and the function of the structural aspect of any given language; thus, this course will help you to know how to better express yourself in a satisfactory manner.

It also intends to equip you to know how to use spoken expressions for immediate and direct communication with a number of limited persons and also use written expressions for distance communication (letter, sending short messages through SMS or internet in a more adequate manner).

## **WHAT YOU WILL LEARN IN THIS COURSE**

The overall aim of FRE 421- Advance Studies in French Language Structures III is to equip you with necessary mechanism of French Language Structures to enable you improve on the quality of your linguistic contents in order to be able to communicate orally or in written form with a number of limited people. You will learn to analyse simple sentence structures and to identify words to be used in context and relate them to other verbs to construct adequate sentences of the French language.

## **COURSE AIMS**

This course intends to provide you with comprehensive basic techniques of French language structures that will enable you to produce adequate sentences in both oral and written aspects, bearing in mind the communicative factors of grammatical categories. It also aims at bringing you to communicate fluently with the Anglophone learners of French language as well as the native speakers of French language.

This will be achieved by aiming to:

- give you techniques to organise meaningful sentences for its communicative purpose
- develop in you techniques to understand and to express meaningful structures by producing and by recognising well constructed sentences in context and not by memorising their rules nor by constructing ready-made sentences
- develop in you grammatical competence in an inductive manner through authentic documents
- explain to you the rational game between grammatical categories and the lexical aspect
- give you the possibility for contrastive analysis between your mother tongue or English language structures and the French structures.

## **COURSE OBJECTIVES**

The overall objectives have been set in order to achieve the above mentioned aims. The course is, thus, divided into different units and each of them also has its specific objectives which you will find at the beginning of each unit. It will be of great advantage for you to read them before you start any work on the unit. It is also advisable for you to check them often in order to evaluate your progress in the course and to ensure you have done what is required.

You would have achieved the aims of the course if you are able to meet the following objectives. On successful completion of this course, you should be able to:

- construct simple and complex sentences that combine lexical and grammatical components
- construct sentences with semantic value
- indicate concomitant relation (present, past, future...tenses) between event and adverbial expressions
- discover by deduction the function of grammar form
- discover and put into practice linguistic aspect required to master one or several linguistic situations
- define and analyse language content (syntactic, lexical, phonological structures) and the socio-cultural situation in oral and written expression and comprehension
- construct meaningful sentences based on topics and contexts which are relevant to your communicative needs.

## WORKING THROUGH THIS COURSE

To complete this course, you are required to read the study units, set books and other materials related to French grammar. Each unit contains self-assessment exercises. You will also have to submit your tutor-marked assignments to your tutors.

The course will take you between 20 and 25 weeks to complete. Find below the components of the course, what you have to do and how you should allocate your time to each unit in order to complete the course, successfully, on time.

## COURSE MATERIALS

Major components of the course are:

1. Course guide
2. Study units
3. Textbooks
4. Assignment file

## STUDY UNITS

This course is composed of fifteen study units as shown below :

### Module 1

Unit 1	S'excuser par écrit
Unité 2	Raconter un événement passé
Unité 3	Employer les indicateurs de temps dans un récit
Unité 4	Utiliser les reprises de noms dans un récit
Unité 5	Analyser un document publicitaire

### Module 2

Unit 1	Exprimer la cause et la conséquence
Unit 2	Rédiger une critique de film
Unit 3	Exprimer la négation
Unit 4	Faire un compte rendu de réunion
Unit 5	Effectuer la transformation passive

### Module 3

Unit 1	La formation des mots
Unit 2	La valeur objective ou subjective des mots
Unit 3	Emploi des modalisateurs dans des énoncés
Unit 4	Construire des textes explicatifs
Unit 5	Employer le discours direct et le discours indirects

The modules are presented in a way that you will be able to learn in a spiral way. Some of the units are topics that you might have, one way or the other, come across, but here, they are applied in a higher level manner, so as to expose you to rich and expressive current, everyday French. For the modules, we selected some highly, frequently used lexis that will enable you to communicate easily; and with the examples given to you, you will incorporate into your own repertoire, some idiomatic French sentences. Each unit could be studied independently without following the order of their appearance. Each unit has its specific objectives, reading materials, explanations and set of reading materials. It also contains self-assessment exercises and tutor-marked assignments. All these will assist you in achieving the learning objectives of the units and the whole course.

### **TEXTBOOKS AND REFERENCES**

Akogou, F. & Falansa *et al.* (2004). *Le Français au Cours Moyen Deuxième année*. Cotonou : Nouvelle Presse Publications.

Baylon Christian, Fabre Paul (1995). *Grammaire Systématique de la Langue Française*. Paris : Nathan.

Circurel, Francine *et al.* (1987). *Communiquer en Français*. Paris : Hatier.

Colin, Didier *et al.* (1998). *Grammaire 4<sup>e</sup>*. Paris : Hatier.

Dollez Catherine, Pons Sylvie.(2007). *Alter Ego B2*. Paris : Hachette.

Girardet Jacky, Cridlig J-M. (1996). *Panorama 2. Méthode de Français*. Paris : Clé Internationale.

Mérieux Régine, Yves Loiseau (2004). *Connexions 2. Méthode de Français*. Paris : Didier.

Mérieux Régine, Berger D. (1995). *Cadences 2. Méthodes de Français*. Paris : Hatier/Didier.

Roumieux, Gwenhael (2010). *SOS Vocabulaire*. Paris : Ellipses.

Vercollier, Alain *et al.* (2006). *Difficultés Expliquées du Français*. Ibadan : Spectrum.

### **ASSIGNMENT FILE**

You will find an assignment file containing more than twenty assignments. The assignments carry 50% of the total mark of the course.



The mark you obtain in the assignment will count towards the final mark you obtain for this course.

## **ASSESSMENT**

The assessment of this course is divided into two main parts. The first parts are the tutor-marked assignments and the second part is a final, written examination. The assignments must be submitted to your tutor for assessment and it will count for 30% of your total course mark.

### **TUTOR-MARKED ASSIGNMENTS (TMAs)**

There are several tutor-marked assignments in this course. You will submit only six of the assignments- of which the highest five marks will be taken into consideration. Each assignment counts 10% towards your total course mark.

When you have completed your assignment, send it together with the tutor-marked assignment (TMA) form to your tutor. Make sure that each assignment is submitted on or before the deadline.

### **FINAL EXAMINATION AND GRADING**

The final examination for this course will be of three hours duration and will carry a total mark of 70% of the total course grade. The examination will reflect the types of self-testing and tutor-marked assignments. It is advisable for you to revise before you sit for the examination. The examination covers information from all parts of the course.

### **COURSE MARKING SCHEME**

The table below shows the break-down of the course marking scheme.

<b>Assessment</b>	<b>Marks</b>
Assignment 1 – 4	Four assignments, the best three marks of the four ( at 10% each), constitute 30% of the course marks.
Final Examination	70% of overall of course marks
<b>Total</b>	100% of course marks

## **COURSE OVERVIEW**

There are 15 units in this course. You are to spend one week on each unit. Assignment 1 will come at the end of unit three. Assignment 2 will be done at the end of unit six; assignment 3, at the end of unit nine; assignment 4, after the completion of unit twelve, and so on.

## **HOW TO GET THE MOST FROM THIS COURSE**

The distance learning programme gives you the opportunity to learn at your own pace, and organise your time in order to meet the attainable objectives. Thus, you will be in possession of specially designed study materials which you can study at your own convenience.

Each of the unit has common format. First of all, you have an introduction to the subject matter of the unit and how a particular unit is integrated into the other units and the course as a whole. You also have a set of attainable objectives giving you a clue to what you need to learn, to attain the linguistic competence you dearly need for your communication. After the completion of the unit, you need to self evaluate yourself in order to confirm whether you have achieved these objectives.

The course contains passages written in French and there are explanations on lexical, grammatical elements and structures. You have also been given self-assessment exercises after each unit- exercises that will help you tremendously to achieve the objectives of the units and prepare you for the assignments and the examination. It is very important that you attempt all of them as you come across them.

## **FACILITATORS/TUTORS AND TUTORIALS**

There are 20 hours of tutorials (ten 2-hour sessions) provided in support of this course. As soon as you are allocated a tutorial group, you will be notified of the dates, times and location of tutorials, together with the name and phone number of your tutor.

Your tutor will mark and comment on your assignments; he/she will keep a close watch on your progress and on any difficulties you may encounter and provide assistance to you during the course. You must mail your tutor-marked assignments to your tutor well before the due date (at least two working days are required). They will be marked by your tutor and returned to you as soon as possible.

Do not hesitate to contact your tutor by telephone, e-mail, or via the discussion board if you need help. The following might be

circumstances in which you would find help necessary. Contact your tutor if:

- you do not understand any part of the study unit
- you have difficulty with the assignments/ exercises
- you have a question or problem with your tutor's comments on any assignment or with the grading of an assignment.

You should try your best to attend tutorials. This is the only chance to have face to face contact with your tutor and to ask questions. You can raise any problem encountered in the course of your study. To gain the maximum benefit from the tutorials, prepare a list of questions before hand, you will learn a lot from participating actively in the discussions.

## **SUMMARY**

As earlier mentioned, this course intends to provide you with comprehensive basic techniques of French language structures that will enable you to produce adequate sentences in both oral and written aspects, bearing in mind the communicative factors of grammatical categories. Take note of everything you are going learn.

Good luck.



**MAIN  
COURSE**

<b>CONTENTS</b>		<b>PAGE</b>
<b>Module 1</b>	.....	<b>1</b>
Unit 1	S'excuser par écrit.....	1
Unit 2	Raconter un événement passé.....	11
Unit 3	Employer les indicateurs de temps dans un récit .....	22
Unit 4	Utiliser les reprises de noms dans un récit...	30
Unit 5	Analyser un document publicitaire.....	42
<b>Module 2</b>	.....	<b>57</b>
Unit 1	Exprimer la cause et la conséquence.....	57
Unit 2	Rédiger une critique de film.....	68
Unit 3	Exprimer la négation.....	80
Unit 4	Faire un compte rendu de réunion.....	94
Unit 5	Effectuer la transformation passive.....	101
<b>Module 3</b>	.....	<b>111</b>
Unit 1	La formation des mots.....	111
Unit 2	La valeur objective ou subjective des mots	124
Unit 3	Emplois des modalisateurs dans des énoncés	133
Unit 4	Construire des textes explicatifs.....	146
Unit 5	Employer le discours direct et le discours indirects .....	156

## MODULE 1

Unit 1	S'excuser par écrit
Unit 2	Raconter un événement passé
Unit 3	Employer les indicateurs de temps dans un récit
Unit 4	Utiliser la reprise de noms dans un récit
Unit 5	Analyser un document publicitaire

### UNIT 1 S'EXCUSER PAR ECRIT

#### CONTENTS

1.0	Introduction
2.0	Objectives
3.0	Main Content
3.1	Différentes situations d'excuse
3.2	Formulation des excuses dans différents contextes
3.3	Technique pour s'excuser par écrit
3.4	Exemples pratiques
3.5	Utiliser les pronoms « en » et « y »
4.0	Conclusion
5.0	Summary
6.0	Tutor-Marked Assignment
7.0	References/Further Reading

#### 1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the different ways of apologising in French. You will be acquainted with expressions that will enable you to apologise in different contexts. You will also be introduced to techniques of apologising through writing. In this unit, the grammatical component attached to the content will be treated.

#### 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- state the relevant words for apology
- highlight how to write an apology letter
- Justify your point for apologising.

Now, you will try to assimilate the explanations given to you on this topic through the examples provided for you in the unit.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Différentes situations d'excuse

On s'excuse

- Après un incident
- Pour avoir manqué de faire quelque chose
- Quand on regrette d'avoir fait quelque chose
- Quand on regrette de ne pas pouvoir rendre un service
- Pour avoir annulé un rendez-vous
- Pour avoir été en retard
- Quand on dérange quelqu'un
- Quand on a offensé un être cher (époux ou épouse, ami(e) intime, mère ou père, frère ou sœur...)

Autres manières de dire :

- Demander pardon à quelqu'un
- Présenter ses excuses à quelqu'un
- Se faire pardonner

#### 3.2 Formulation des expressions d'excuse dans différents contextes

- i) Après un incident
  - *Oh ! Pardon, je ne t'avais pas vu.*
  - *Je n'ai pas fais exprès, il m'a glissé des mains*
- ii) Pour avoir manqué de faire quelque chose
  - *Je suis navré, je n'ai pu rien faire pour l'en empêcher*
  - *C'est idiot, j'ai complètement oublié de te prévenir*
- iii) Quand on regrette d'avoir fait quelque chose
  - *Excusez-moi, je suis (vraiment) désolé de lui en avoir parlé*
  - *Pardon, c'est de ma faute, je n'aurais pas dû l'y entraîné*
- iv) Quand on regrette de n'avoir pas rendu un service
  - *Je suis désolé, je ne peux pas vous aider*
  - *Je regrette, je n'y peux rien*
- v) Pour avoir annulé un rendez-vous
  - *Merci pour votre invitation, mais je ne peux y assister*
  - *Le lundi, je suis très prise, je ne pourrai y participer*

- vi) Pour avoir été en retard
- *Je vous prie de m'excuser, je n'ai pas pu arriver plus tôt*
  - *Je vous prie de bien vouloir excuser mon retard*
- vii) Quand on a offensé un être cher
- *Mes erreurs sont des fautes, preuve de fragilité ; je t'aime tant mon amour. Je te prie de me pardonner.*
  - *Je sais que tu m'en veux pour ce que je t'ai fais ; je te présente mes excuses au nom de notre amitié.*
- viii) Quand on dérange quelqu'un
- *Je m'excuse, je ne l'ai pas fais exprès*
  - *Pardon, je vous dérange?*

### Expected answers to some of the apologies:

- Ce n'est pas grave
- Ne vous en faites pas (Ne t'en fais pas)
- Ca ne fait rien
- Il n'y a pas de mal
- Il n'y a rien
- Je t'ai pardonné de tout mon cœur

### Remark:

Note that *je regrette* does not always mean *je suis désolé*. One can say:

- Je suis désolé
- Je regrette → mais je ne peux pas venir

However, in the example below, you cannot substitute **je regrette** by **je suis désolé**:

- Je regrette, ce n'est pas moi qui l'ai fait.
- Je regrette, c'est pas moi qui ai dit ça.

In this context, you can notice that **je regrette** is used as a form of politeness. In this case, **pardon** can also be used.

### 3.3 Technique pour s'excuser par l'écrit

Table 1.1

<b>S'excuser par écrit</b>	
<b>Le lieu, la date</b> Lagos, le 15 Août 2011	
<b>La formule d'appel :</b> Cher Monsieur, Chère amie, Salut Aminah,	
<b>Le corps de la lettre :</b>	
➤	Vous confirmez que vous avez bien reçu la lettre : Nous avons bien reçu... Merci pour votre invitation...
➤	Vous exprimez le problème : Il nous sera impossible d'assister à la réunion Je ne pourrai malheureusement pas venir
➤	Vous vous justifiez : Nous sommes occupés à cette heure-là. Ma femme vient d'accoucher
➤	Vous vous excusez : Je vous prie de bien vouloir m'excuser Excuser mon absence.
➤	Vous exprimez des regrets : Je regrette (vivement) de ne pas pouvoir venir. Je suis sincèrement désolé(e)
➤	Vous exprimez une intention : Je m'informerai pour savoir ce qui s'est passé. J'espère que ce sera possible une autre fois.
<b>La formule de politesse :</b>	
➤	Veuillez agréer, monsieur,...
➤	Cordialement



### 3.4 Exemples pratiques (Practical examples)

i)

a) Lettres d'invitation

Nassara group  
of Schools, N°15  
Oregun, ikeja

Lagos, le 2 Décembre 2011

Mesdames,  
Messieurs,

Les parents d'élèves sont invités à la réunion de fin d'année qui aura lieu le 10 Décembre 2011 à 9 heures dans la cours de l'école.

En comptant sur votre présence, je vous prie d'agréer chers Mesdames, Messieurs mes sentiments les plus meilleurs.

Le Directeur

Marcel Ajani

b)

Ilorin le 22 Avril, 2005

Chers amis,

Ma femme et moi seront très heureux de vous accueillir chez nous pour la crémaillère de notre nouvelle maison qui aura lieu le jeudi 28 Avril 2005 au N° 22, rue de la Rivière.

Funkè et Fèmi

#### **Expected responses**

a)

Lagos, le 3 décembre 2010

Monsieur le Directeur,

Nous avons bien reçu votre lettre d'invitation concernant la réunion des parents d'élèves ; or il nous sera impossible d'y assister parce que, tous les deux nous voyageons pour la cérémonie des funérailles de notre grand-père qui aura lieu le même jour. Nous vous prions de bien vouloir nous en excuser.

Sachez que nous le regrettons vivement, mais dès notre retour, nous prendrons rendez-vous avec le maître d'Halima pour avoir des informations sur ce qui a été décidé au cours de la réunion.

Sincères salutations

M. et Mme Bamidele

b)

Ilorin, le 24 Avril 2005

Mes très chers

Nous avons bien reçu votre invitation et félicitation pour votre nouvelle maison. Nous sommes désolés car nous ne pourrons y participer parce que nous fêtons l'anniversaire de mon beau-père qui aura 70 ans ce jour-là. Nous regrettons vivement de ne pas pouvoir venir.

Dès qu'on le pourra, nous viendrons vous féliciter pour la nouvelle maison

Cordialement

Pascaline et Paul

Note that the two examples of the responses given above contain the guideline as indicated in table 1<sup>st</sup> table

### **Nouveaux mots**

Prendre la crémaillère : To open, to inaugurate a new house

Faire exprès: to do something intentionally.

In this section, you will be exposed to the grammatical aspect contain in the letters. So, you will learn about *les pronoms en et y*.

### 3.4) Emploi des pronoms en et y

<b>Les Pronoms EN et Y</b>	
<p><b>EN</b> remplace un nom ou un groupe nominal précédé de : <b>de</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Il t'a parlé de son problème ?</li> <li>➤ Oui, il m'en a parlé.</li>   <li>➤ Occupe-toi de mes affaires. Je m'en occuperai</li> </ul>
<p><b>Y</b> remplace un nom ou un groupe de nom précédé de : <b>à</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pense à ce que t'a dit le directeur.</li> <li>➤ Oui, j'y penserai.</li>   <li>➤ Alors raconte, tu t'es habitué à leur mode de vie ? Oui, je m'y suis habitué sans problème.</li> </ul>
<p><b>NB : Y et En</b> s'utilisent pour indiquer les expressions indiquant le lieu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Il est déjà à Londres ? - Oui, il y est depuis hier.</li> <li>➤ Ils sont dans la classe ? – Oui, ils y sont depuis une heure.</li> <li>➤ Maman est revenue du marché ? – Oui, elle en est revenue depuis quelques minutes.</li> </ul>
<p>Remarque : en général, <b>Y</b> et <b>En</b> remplace seulement les noms de choses.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Je pense à mon projet — J'y pense.</li> <li>➤ Je pense à ma mère — Je pense à elle.</li> </ul>
<p><b>EN</b> et <b>Y</b> s'emploient aussi dans des expressions figées.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Je n'en reviens pas-- I can't believe it.</li> <li>➤ Ne t'en fais pas : Don't worry</li> <li>➤ Il m'en veut beaucoup : He is picking it on me</li> <li>➤ Je n'y peux rien: There's nothing I can do about it.</li> </ul>

Now observe these three forms of excuse:

- a) Je suis navré, je n'ai rien pu faire pour l'**en** empêcher.
- b) Il nous sera impossible d'**y** assister.
- c) Nous vous prions de bien vouloir nous **en** excuser.

These are sentences culled out from the examples of the expected answers given above. Now, you will notice that the alighted pronouns are replacing a statement already mentioned in the letters of invitation. Now, read this poem from somebody who is apologising to his lover for having offended her. While reading, you will note the words and expressions used.

**POEME  
S'EXCUSER A COEUR OUVERT**

Je me suis endormi loin de toi, ce soir, les remords ont ressurgi...  
 Les souvenirs sont ancrés en moi comme preuve de ton passage  
 Aurais-je réussi un jour à te rendre heureuse ?  
 Mon orgueil a détruit notre amour  
 Ta tristesse, tes larmes, je les porte sur mon dos comme un fardeau  
 J'ai détruit mon amour, froissé ton âme et blessé ton cœur !  
 Je souffre de t'avoir laissé partir, l'impuissance dont j'ai fais preuve est  
 la cause de ta perte  
 A aucun moment tu n'as mérité ce cauchemar  
 Excuse-moi pour toutes ces nuits où je t'ai laissée seule, pour tous ces  
 cris, ces pleurs  
 Pardonne-moi pour ces mots que je t'ai dits mais qui contredisent mon  
 cœur  
 Ma conscience est pleine de honte, je supporte mes fautes, elles  
 transpercent mon corps  
 Le bonheur ne m'est plus autorisé, mes erreurs sont trop nombreuses et  
 les oublier est impossible !  
 T'avoir fait mal est très dur pour moi  
 Je voudrais revenir sur mes actes empêcher notre séparation et te faire  
 éviter cette souffrance

Parshok (2009)

#### **4.0 CONCLUSION**

In this unit, you have learnt the communicative skills you need to acquire to, appropriately, put your apologies into writing. You have been given practical examples to enable you express yourself when you want to apologise. The examples given to you are not only limited to writing aspect alone; you can as well use them but in a summarised way in oral form. Also you have been exposed to the grammatical aspect related to the speech act of apology i.e. *les pronoms y et en*

## 5.0 SUMMARY

This unit provided you with technical terms related to communicative skills on how to apologise in French. The unit gives you rich vocabulary on the matter, and different ways of formulating the apology sentences in different situations.

## 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Ecrivez une petite lettre pour demander pardon à quelqu'un que vous avez offensé.
2. Regardez bien la structure de cette lettre et remettez dans l'ordre ce qui est exprimé par M. et Mme Shekina.

Madame,

Nous avons bien reçu votre lettre concernant la réunion de rentrée ; or il nous sera impossible d'y assister étant donné que nous serons tous les deux absents le samedi prochain. Nous sommes obligés de voyager pour les funérailles de grand-père qui se tient le même jour. Nous vous prions de bien vouloir nous en excuser.

Nous le regrettons vivement, mais dès notre retour, nous prendrons rendez-vous avec le maître de classe de Halima afin de recevoir des informations sur la vie à l'école et le programme de cette année.

Sincères salutations

M. et Mme Shekina

- a) Ils confirment qu'ils ont bien reçu la lettre.
  - b) Ils expriment des regrets
  - c) Ils saluent
  - d) Ils s'excusent
  - e) Ils se justifient
  - f) Ils expriment une intention
  - g) Ils expriment un problème
3. Vous recevez ce document mais vous ne pouvez pas vous rendre à ces rencontres. Vous vous excusez par écrit en suivant bien la technique d'écrire une lettre d'excuse.

**TABJOG 2015**  
Rue Ebène, Abuja

A tous les salariés

Monsieur le Président Général a l'honneur de vous convier au cocktail de fin d'année qui aura lieu le samedi 23 décembre 2011 au restaurant de l'entreprise.

5. Transformez les phrases en remplaçant les éléments soulignés par un pronom **y** ou **en**. Elle est passionnée d'art moderne.
- Elle s'intéresse de plus en plus à l'art moderne.
  - On a bien profité de nos vacances au Sénégal
  - Je sais bien qu'il est parti au Brésil l'année dernière.
  - Je suis sûr qu'il ne viendra pas samedi.
  - Il est amoureux des paysages qu'il a vu en Amérique.

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Circurel, Francine *et al.* (1987). *Communiquer en Français*. Paris :Hatier.

Dollez Catherine, Pons Sylvie (2007). *Alter Ego B2*. Paris : Hachette.

Girardet Jacky, Cridlig J-M (1996). *Panorama 2. Méthode de Français*. Paris : Clé Internationale.

Mérieux Régine, Yves Loiseau. (2004). *Connexions 2. Méthode de Français*. Paris : Didier

Mérieux Régine, Berger D. (1995). *Cadences 2. Méthodes de Français*. Paris : Hatier/Didier.

## UNIT 2      RACONTER UN EVENEMENT PASSE

### CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Raconter un événement au passé
    - 3.1.1 Utiliser les temps passés
  - 3.2 Les Concordances de temps
  - 3.3 Technique pour écrire un récit
  - 3.4 Practical Examples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### 1.0 INTRODUCTION

In this unit, you will be able to revise the past tenses of verbs, thus improving on your use of past tenses in French. You will also be able to identify the different forms of past tenses; through construction of past events, you will learn how to associate, at least, two past tenses in a story- i.e. how to mix **passé simple** with **passé composé** or how to mix **imparfait** or **plus-que-parfait** with **passé composé**, concomitantly. Through practical examples, you will be able to align **past participle** used with **auxiliaire être** with the subject of the verb and you will eventually realise that agreement with **auxiliaire avoir** can be possible with **complement d'objet direct**.

### 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- state how to write an event in the past
- identify past tense in a written work
- highlight how to align past participle in number and gender with the subject or with *complement d'objet direct*
- associate past tenses in written events
- describe past events.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Raconter un événement dans le passé

Pour rapporter les temps du passé, le narrateur utilise :

- i) le passé simple quand il raconte un événement situé dans le passé. Mais, le passé simple est un passé littéraire, réservé pour les écrits littéraires. C'est un passé qui ne s'utilise pas dans l'usage parlé courant du français actuel, mais il est présent dans l'usage écrit.

(Passé simple is a tense that is reserved only for written works; it is a tense used for historical acts, to describe historical realities of countries... It is mostly used by historians. **Passé simple** is used to describe events that are completed and are far away from the moment they are being related and from the person who is relating them).

Examples:

- a) Je *naquis* infirme et malade ; je *coutai* la vie à ma mère, et ma naissance *fût* le premier de mes malheurs. (Jean Jacques Rousseau)
- b) Matusalem *vécut* neuf cent soixante-neuf ans.
- c) Il *marcha* trente jours, il *marcha* trente nuits (Victor Hugo)
- d) Le 14 Juillet 1789, le peuple de Paris *prit* la Bastille.

- ii) Le passé composé est utilisé pour raconter une histoire dans le passé, mais pas un passé aussi lointain que le passé simple. C'est un passé plus récent. Le passé composé exprime l'antériorité par rapport à un moment présent.

- a) Il *est rentré* au village depuis les vacances.
- b) De nos jours, la technologie *a changé* le monde
- c) Il y a deux semaines qu'il nous *a laissés*
- d) Depuis l'entretien avec le directeur, j'*ai changé* d'avis sur son comportement.

➤ The events related in **passé composé** are actions that occurred in the recent past:

- a) Et voila! Nous *avons fini*.
- b) C'est un bon repas, j'*ai mangé* et bien *mangé*.

➤ **Passé compose** has the value of anteriority, that is why you can use it as future tense



- a) Dans une semaine, j'*ai fini* tout mon travail et je pars en vacances.
- b) Un peu de patience, j'*ai fini* dans une minute.
- i) **L'imparfait** is used for actions that occur repeatedly in a habitual way in the past. It is a tense that allows you to evoke remembrance.
- a) Quand j'*étais* enfant, je *jouais* tout seul derrière la case de mon père.
- b) L'obscurité *montait* et tout le monde *avait* peur.
- **Imparfait** helps to associate the accomplished act with the unaccomplished act.
- a) Je *mangeais* quand il m'appela
- b) Je *venais* à peine de fermer les yeux quand il me réveilla.
- Imparfait de l'habitude
- a) Il *rentrait* toujours à des heures tardives
- b) Elle *allait* dans des boîtes de nuit tous les soirs.
- L'imparfait de description
- a) Elle *avait* de grands yeux ronds
- b) Mes cheveux *étaient* tellement longs qu'ils me tombaient sur les épaules.
- ii) **Le Plus-que- parfait** : c'est un temps qui exprime l'antériorité par rapport au passé simple et au passé composé dans le passé. C'est aussi un temps composé, qui se forme avec l'auxiliaire être ou avoir conjugués à l'imparfait et un participe passé.
- a) Alfred *était arrivé* un peu tard ce matin ; et bien que fatigué, il n'*avait pas pu* dormir.
- b) Après qu'il est parti, sa femme *avait décidé* de prendre en charge les enfants.
- Note that present tense can also be used to narrate past events; this situation is referred to as **le présent de narration**.

Read this small passage and take note of **le présent de narration**



- a) Il *avait mangé* quand je *suis arrivée*
- b) Quand je *sortis* de la maison, il *avait commencé* à pleuvoir.
- Note that the combination of tenses adds value to your story and gives it the needed stability, and it also gives the passage a coherent appearance.

### 3.3 Technique pour écrire un récit

- i) (Tableau 1, tiré de Cadence 2, Page 78)

LES PHASES	ECRIRE UN RECIT
<b>Situation initiale</b>	Le récit débute dans un lieu et une époque définis (portraits et actions). <i>Quand j'étais étudiant, j'étais timide et réservé. Je restais des heures enfermé dans ma chambre à travailler.</i>
<b>Déclencheur</b>	L'équilibre de la situation initiale est rompu <i>Après mes études ma vie a changé. J'ai trouvé du travail en Afrique du Nord et j'ai découvert un monde extraordinaire.</i>
<b>Evénements</b>	Une série d'événements se suivent <i>Je suis arrivé en Tunisie et tout de suite j'ai commencé mon travail de recherche sur les traditions du Sud du pays. J'ai vécu dans le désert et j'ai été fasciné par ses immensités.</i>
<b>Situation finale</b>	Le récit se termine sur un nouvel équilibre <i>Je suis resté deux ans là-bas. C'était merveilleux ; Hélas, j'ai dû rentrer en France. Mais, n'arrivant plus à vivre dans un pays du Nord, je suis reparti vivre dans le désert</i>

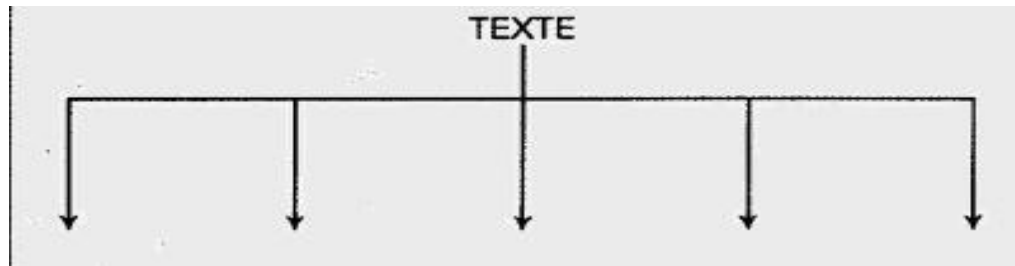
You can notice that the different stages to be observed in writing coherent story are represented on table 1.

- ii) Lisez et observez ce texte:

Un après-midi très ensoleillé, une petite ville calme, située au Nord du pays était envahie par des bandits. Cela a perturbé la sérénité légendaire de cette cité. Une grande terreur s'était emparée de ses habitants. Grâce à l'intervention de la police, ces brigands ont été arrêtés. Le maire de cette cité a donc décidé de renforcer la sécurité et depuis, la ville a retrouvé le calme qui s'y régnait avant cet événement fâcheux.

What you notice in the above passage is that, at the initial stage, you have a stable situation (*situation initiale*), which is disturbed by a sudden force (*déclencheur*), thus destabilising the initial stage (*événements*); a counter force amends the situation (*événements*); and stability returns (*situation finale*).

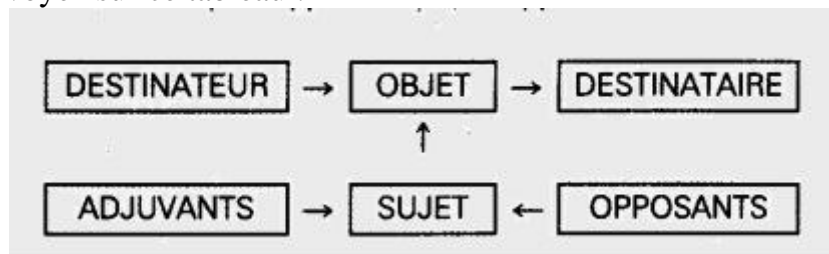
These phases can be illustrated in this tree of five branches



Etat initial      Force      dynamique      Force      Etat final  
                          transformatrice      de l'action      équilibrante

### iii) Les personnages

Les principaux personnages d'un récit sont constitués de ce que vous voyez sur ce tableau :



- Le héros du récit est le sujet
- Le but de son action est l'objet
- Le personnage qui lui a confié le message est le destinataire
- Le personnage en faveur duquel il agit est le destinataire
- Tout ce qui s'oppose à lui est les opposants.

### 3.4 Practical Examples

- Qu'est-ce que l'apprenant doit faire pour produire un récit cohérent?
  - Marquer les étapes principales d'un récit :
    - La progression du récit est cohérente
    - Les étapes principales sont nettement marquées (indices du temps, connecteurs, etc.)

- 2) Désigner les personnages
  - Les rapports qu'entretiennent les personnages sont identifiables
  - Les fonctions des personnages sont identifiables
- 3) Utiliser le temps du récit
  - Utilisation variée des temps du récit
  - Utilisation cohérente de l'imparfait et du passé composé
  - Utilisation cohérente du présent de narration
  - Utilisation cohérente du passé simple
- 4) Constituer un cadre spatio-temporel
  - Cadre spatio-temporel évocateur, en cohérence avec les personnages et l'action
- 5) Ecrire un dialogue cohérent
  - Utiliser pertinemment un discours rapporté (verbes introducteurs, ponctuations, etc.)
- 6) Utiliser un lexique cohérent
  - Lexique pertinent et cohérent

## **b. Quelques propositions pratiques**

### **1) « Incroyable aventures »**

Je n'ai jamais gratté la terre ni quêté des nids, je n'ai pas herborisé ni lancé des pierres aux oiseaux. Mais, les livres ont été mes oiseaux et mes nids, mes bêtes domestiques, mon étable et ma campagne ; la bibliothèque, c'était le monde pris dans le miroir ; elle en avait l'épaisseur infinie, la variété, l'imprévisibilité. Je me lançai dans d'incroyables aventures : il fallait grimper sur les chaises, sur des tables, au risque de provoquer des avalanches qui m'eussent enseveli. Les ouvrages du rayon supérieur restèrent longtemps hors de ma portée ; d'autres, à peine je les avais découverts, me furent ôtés des mains ; d'autres, encore, se cachaient : je les avais pris, j'en avais pris, j'en avais commencé la lecture, je croyais les avoir remis en place, il fallait une semaine pour les retrouver. Je fis d'horribles rencontres : j'ouvrais un album, je tombais sur une planche en couleurs, des insectes hideux grouillaient sous ma vue.

JEAN-PAUL SARTRE, *Les mots*, Editions

Gallimard

(Texte extrait de Grammaire 4<sup>ème</sup> Didier Colin, Serge Tessard et Patrick Charaudeau, 1998)

- 1) Le narrateur a-t-il situé l'histoire dans le présent ou dans le passé ?
  - 2) Relevez les verbes conjugués au passé composé et ceux conjugués au passé simple.
  - 3) Quelle impression l'utilisation de temps différent produit-elle sur le lecteur ?
- II) C'était un après-midi paisible. Nossa, le dynamique petit garçon du quartier jouait tranquillement devant la concession de ses parents. Soudain, il sentit derrière lui des mouvements. Il regarda autour de lui, dressa les oreilles pendant quelques secondes, ne sentant plus rien, il continua son jeu avec sérieux. Tout d'un coup, il sentit un corps colossal le soulever du sol.

L'enfant, pris de surprise, poussa un cri strident qui alerta ses parents qui étaient au salon regardant avec passion leur match de football préféré. Aussitôt, les deux parents se sont précipités au dehors, et à leur grande surprise, l'enfant n'était plus dans la cour. Attiré par un bruit de moteur qui démarrait devant la cour, le père de Nossa est sorti en courant et aperçu une camionnette qui roulait à grande vitesse. Il comprit tout de suite que son fils venait d'être kidnappé.

D'une rapidité éclair, il s'empara de sa casquette sans oublier son revolver. Comme un écureuil, se jeta sur son scooter et fila en trombe à la poursuite de la camionnette. Après une quinzaine de minutes, il a pu rattraper le véhicule dont il dégonfla les pneus d'un coup de revolver. Celui-ci trébucha et s'arrêta. Les kidnappeurs, pris de panique et désarmés, ont voulu prendre la fuite dans la forêt. Mais Monsieur Garba, le père de Nossa les a démobilisés avec des coups de feu qu'il leur a donnés aux pieds. Ils ont été arrêtés par la police. Le petit garçon, tout joyeux et plein de fierté pour son père repris le chemin de la maison sur le scooter qu'il aimait bien.

Décomposez ce récit en quatre parties différentes en vous servant du tableau de technique d'écrire un récit.

**c. Réponses attendues**

1) Le narrateur utilise plutôt le passé.

Passé composé	Passé simple
Gratté	Lançai
Quêté	Restèrent
Herborisé	
Lancé	
Ont été (être)	
Fis	

2) Le passé composé donne l'impression d'être plus présent dans la mémoire du narrateur. Il produit une expression de proximité dans le temps et dans l'espace chez le lecteur, tandis que le passé simple donne une impression

3) d'un passé éloigné du lecteur.

**II)**

Situation initiale	C'était un après-midi paisible. ....la concession de ses parents
Déclencheur	Soudain, il sentit derrière lui.....un corps colossal le souleva du sol.
Evénement	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> paragraphes : L'enfant pris de surprise.....démobilisés par le coup de feu qu'i leur a donnés aux pieds.
Situation finale	Dernier paragraphe : Ils ont été arrêtés par la police.....sur le scooter qu'il aimait bien

d. You will now read this passage with attention and note the different past tenses used and justify how they are combined.

**“Je courus sans me retourner”**

Je partis à travers les champs. Ah !le cœur me battait ! Le printemps rayonnait dans toute sa splendeur. Et, quand je poussai le portail donnant sur la prairie, mille parfums d'herbes, d'arbres, d'écorce fraîche me sautèrent au visage. Je courus sans me retourner jusqu'à un boqueteau. Des abeilles y dansaient. Tout l'air, où flottaient les pollens, vibra de frémissement de leurs ailes. Plus loin, un verger d'amandiers n'était qu'une neige de fleurs où roucoulaient les premières palombes de l'année nouvelle. J'étais enivré.

Plus j'allais et plus j'étais pris par la puissance du chemin. A mesure que j'avancais, il devenait sauvage.

Les cultures disparaissaient, le terrain se faisait plus gras, et ça et là poussaient de longues herbes grises ou de petits saules ; l'air, par bouffées, sentait la vase humide.

Tout à coup, devant moi, se leva une digue. C'était un haut remblai de terre couronné de peupliers. Je le gravis et je découvris la rivière.

Elle était large et coulait vers l'ouest. Gonflées par la fonte des neiges, ses eaux puissantes descendaient en entraînant des herbes.

#### **4.0 CONCLUSION**

In this unit, you've been exposed to the different techniques of writing creative stories using past tenses, through your own imagination. The competences you were thus exposed to were many and rich. This will enable you to achieve the attainable objectives. You have been reminded of the use of past tense verbs and you have been taught how to use them for creative writing and how to combine different past tenses adequately in order to produce coherent stories. The writing techniques provided is to help alleviate your fear for writing and rather, make the task enjoyable for you.

#### **5.0 SUMMARY**

This unit exposed you to the techniques of writing stories that occur in the past. Through the different examples given, you have been able to enrich your vocabulary.

#### **6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT**

1. Mettez les verbes entre parenthèses au temps qui convient : passé composé, imparfait, ou plus-que-parfait

J'étais heureuse de revoir Didier ce 17 mai. Je (attendre) .....longtemps ce moment. On (faire)..... tellement de chose ensemble, quand on .....(être) plus jeunes, que Didier (devenir).....un très bon ami. Donc, ce 17 mai, il (venir) ..... à Paris et on (se donner) .....rendez-vous dans un petit café près de mon travail. On (discuter).....plusieurs de nos souvenirs passés : le voyage qu'on (faire) .....en Syrie avec ma sœur et notre groupe d'amis, les belles vacances qu'on (passer)..... En Auvergne ou dans le Périgord. Ensuite, on (aller).....dîner dans un petit restaurant du Marais et on (rire) .....comme avant, de tout ! On (être) .....très gais et la soirée (être) .....vraiment agréable. C'est bon d'avoir de vrais amis.



2. Voici un extrait du journal intime de Marie-Antoinette, reine de France. Utilisez ces notes pour rédiger un récit.

**Exemple :** Cette année-là, en 1785, le roi et la reine de France étaient

7 Octobre 1785 Lundi	<i>Mon bon Louis et moi-même sommes très satisfaits. Rien à signaler à part une grande fête à Versailles. On va y jouer les pièces de théâtre puis un grand bal sera suivi d'un feu d'artifice. Je m'occupe de mes toilettes. J'aime tant être belle ! Comme on s'amuse en France !</i>
9 Janvier 1787 Mardi	<i>On parle aussi beaucoup des écrits de Messieurs Montesquieu et Voltaire. Quelles idées étranges ! dire que les hommes sont égaux. Le café Procope a, paraît-il beaucoup de succès. On y discute de l'esclavage, de la démocratie, de la séparation des pouvoirs !!</i>
6 Mai 1789	<i>Mon Dieu ! Les Etats généraux se réunissent. C'est inquiétant. Les Parisiens ne m'aiment pas, ils m'appellent l'Autrichienne.</i>
26 Août	<i>La Bastille a été prise le 14 Juillet ! On parle encore de batailles dans Paris et en province. J'ai peur. Je dois convaincre Louis de partir. Aujourd'hui, l'Assemblée Nationale vote la déclaration des droits de l'homme et du citoyen. Nous sommes prisonniers.</i>
15 Octobre 1793	<i>Notre procès est terminé. Il n'y a plus d'espoir ! la monarchie n'existe plus. Nous allons mourir.</i>

très satisfaits. Il y avait.....

3. En croisant les trois techniques de récit, imaginez un récit.

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Didier, Colin *et. al.* (1998) : *Grammaire 4<sup>e</sup>*, Paris: Didier.

Dominique, Berger et Régine Mérieux. (1995). *Cadences, manuel de français*, Paris : Hatier/Didier.

Mérieux, Régine et Loiseau Yves. (2004). *Connexions, méthode de français*, Les éditions. Didier : Paris.

## **UNIT 3 EMPLOYER LES INDICATEURS DE TEMPS**

### **CONTENTS**

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Employer les Indicateurs de temps dans un énoncé
    - 3.1.1 Indicateurs de temps autonomes
    - 3.1.2 Indicateur de temps relatif
  - 3.2 Analyser les indicateurs de temps
  - 3.3 Utiliser les Indicateurs de temps
  - 3.4 Les conjonctions de temps
    - 3.4.1 La simultanéité
    - 3.4.2 L'antériorité et la postériorité
  - 3.5 Practical examples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### **1.0 INTRODUCTION**

This unit can be considered as a continuation of the previous unit- in as much as it intends to improve your writing capability, by enriching your vocabulary with temporal expressions. In this unit, you will learn how to use temporal expressions in an adequate manner.

### **2.0 OBJECTIVES**

At the end of this unit, you should be able to:

- explain how to use temporal expressions
- indicate different moments of events
- relate the moments to the events, adequately
- analyse the temporal indicators
- identify their nature and functions.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Employer les Indicateurs de Temps dans un Récit

Lisez et observez ce passage :

Exaspéré par tous les ennuis qui l'ont affronté au bureau, il décida de démissionner le 15 Mai 1985. Une quinzaine de jours après sa démission, il se sentait enfin libéré et une sérénité bienfaisante s'était emparée de toute son âme. Mais, après l'effusion de cette liberté passagère, il fallait bien faire face à la réalité. Il ne peut vivre de liberté ; il va bien falloir qu'il se trouve un nouveau boulot. Dès lors, il était préoccupé par cette pensée dominante.

Hier matin, il est sorti à la recherche d'un autre travail. Sa mine, lorsqu'il était rentré de sa quête en disait long sur sa randonnée.

Note that the underlined words indicate *les indicateurs de temps*. *Les indicateurs de temps autonomes* as well as *les indicateurs de temps relatifs* are both used in this passage.

##### 3.1.1 Indicateurs de temps autonomes

Les indicateurs de temps autonomes situent dans le temps un événement en indiquant sa date comme le ferait un historien. Dans ce cas l'auteur utilise les temps de calendrier : mois, année, jour, heure, saison, ... Pour préciser le moment où se réalise un événement, un fait, une action, on peut utiliser les indicateurs de temps autonome.

Exemple :

- Le train est à l'heure. Il arrive à 10h 30.
- Le mardi 5 février 1997, il marqua sa dévotion pour l'écologie et planta sa première racine d'arbre.
- Il était absent tout le mois de juillet.
- A minuit, il est parti sans dire un mot.

##### 3.1.2 Indicateurs de temps relatifs

Les indicateurs de temps relatifs permettent de prendre comme point de référence le moment où on écrit. Alors, on peut situer les événements les uns par rapport aux autres.

Exemples :

- Hier matin, je l'ai vu devant la pharmacie de la grande place.
- Le lendemain soir, ils étaient tous accroupis autour du feu
- Je pars dans deux semaines.
- Je me suis bronzée à la plage pendant les vacances.

### 3.2 Analyser les indicateurs de temps

#### a. Identifier leur nature :

Les indicateurs de temps sont de nature grammaticale variée : ils peuvent être :

- Un groupe nominal
- Le lendemain soir, il a décidé de rester au côté de sa femme
- Dans deux ans, il sera à la retraite.
- Un groupe prépositionnel
- Après tant d'années d'amitié, ils décidèrent de se marier
- Partons avant qu'il ne soit trop tard.
- Un adverbe
- Aujourd'hui, tout est calme ;
- Demain, il ne sera plus là.

#### b. Identifier leur fonction

Les indicateurs de temps ont tous la même fonction : ils sont complément circonstanciel de temps ; c'est pour cela que leur place est variable dans des phrases.

- Au début des années 90, la technologie a pris de l'ampleur.
- La technologie a pris de l'ampleur au début des années 90.

Note that the use of *indicateurs temporels* can sometimes be optional in a sentence and it could also depend on the choice of the writer.

### 3.3 Utiliser les indicateurs de temps

#### A partir d'un moment présent et d'un moment passé

Les indicateurs temporels permettent d'envisager le temps à partir du moment présent (aujourd'hui, maintenant, en ce moment, actuellement, ...) ou par rapport à un autre moment passé ou futur (ce jour-là, à ce moment-là, tout à l'heure, ...)

- 1) Ce premier tableau vous indiquera des indicateurs temporels relatifs pris comme référence pour situer des événements passés

Événements passés	Moment de référence
Hier	Aujourd'hui
Tout à l'heure	A l'instant même
Dans le passé	Présentement, maintenant
Naguère	De nos jours

Hier matin	Ce matin
Hier soir	Ce soir
L'année dernière	Cette année
Le mois dernier	Ce mois-ci

Il est important de noter que le moment que l'on prend comme référence pour situer un événement est le moment que l'auteur choisi pour écrire.

- 2) Ce deuxième tableau représente un autre aspect des moments de référence

Avant le moment de référence	Moment choisi comme référence	Après le moment de référence
La veille	Ce jour-là	Le lendemain
Avant ce moment-là	En ce moment-là	A ce moment
Le matin précédent	Ce matin-là	Le matin suivant
L'année passée	Cette année-là	L'année suivante
La semaine dernière	Cette semaine-là	La semaine suivante

### 3.4 Les conjonctions de temps

Les conjonctions de temps introduisent des propositions subordonnées qui permettent de situer un événement par rapport à un autre.

#### Conceptualisation

Lisez et observez ce passage

Il est parti sans rien me dire. Au moment où je me demandais ce qui a précipité son départ sans même m'avoir avertie, mes yeux se sont posés sur un bout de papier blanc posé sur la table et qui n'y était pas la veille. Je me suis jetée sur la table pour lire le petit papier sur lequel était griffonné un message qui ne laissait rien présager sur sa destination. Il a promis qu'il me téléphonerait aussitôt qu'il serait arrivé à sa destination. Mais, la petite lueur d'espoir que j'avais pressenti en lisant ce message n'arrivait pas à dissiper mon chagrin. Je ne pouvais cesser de me demander la raison pour laquelle il ne m'avait pas avertie avant qu'il ne soit parti.

Observez les conjonctions de temps soulignées dans ce passage et précisez celles qui expriment la simultanéité, la postériorité et l'antériorité.

#### Réponse attendue

Au moment où exprime la simultanéité car l'action « je me demandais » se passe au même moment que l'action « mes yeux se sont posés... ».



## D'autres expressions de temps

- *Depuis que* : cette conjonction s'utilise pour marquer un point de départ dans une action ou pour lorsqu'une action se prolonge.
  - Depuis qu'elle a perdu son mari, elle n'est plus la même.
  - Depuis qu'elle est sortie, les enfants n'ont pas encore mangé.
- *Maintenant que/ à présent que* : ces deux conjonctions sont synonymes et expriment la même action que depuis que mais elles ont un sens de cause.
  - *Maintenant qu'il m'a raconté son histoire, je comprends mieux son comportement.*
  - *A présent que je sais à qui j'ai affaire, je ferai plus attention.*
- *En attendant que/jusqu'à ce que* indiquent la succession de deux faits et elles sont suivies de subjonctif
  - *En attendant que tes parents viennent te chercher, tu peux rester ici.*

### 3.5 Practical Examples

Read these passages and identify *les indicateurs de temps temporels relatifs* et *les indicateurs de temps temporels autonomes*

- a) Ce matin, Paul est sorti de chez lui à sept heures. Il a pris le métro à la station Staningrad. A midi, il a été aperçu au musée de la gare d'Austerlitz. Ce soir, il a été suivi par deux policiers en civil Boulevard Saint-Michel. Demain matin, dès l'heure légale autorisée, il sera arrêté.
- b) Il était à ce moment-là, neuf heures. Alexandrine recommença de déambuler dans la salle. Elle aurait pu dire tout ce qu'ils avaient fait la veille, minute par minute. Mais elle préféra s'intéresser à ce qu'elle ferait le lendemain matin et s'en expliqua.

#### Les mots nouveaux

Déambuler : to wander about

La veille : the previous day

### 4.0 CONCLUSION

In this unit, you have come across words that express time references. This situation has, no doubt, enhanced your communicative skills. You were taught how to analyse the expressions of time in their different usage and how to identify their grammatical functions. The different

examples that illustrate their use in different contexts were provided- for you to be more acquainted with these expressions, and also to serve as a point of reference for you whenever you are confused about their usage in a sentence.

## 5.0 SUMMARY

This unit has provided to you, in detail, what you need to know about *les indicateurs temporels* in order for you to use the time references in their right contexts.

## 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Identifier la fonction et la nature des indicateurs de temps
  - a) Classez les indicateurs temporels en trois colonnes (groupes nominaux, groupes prépositionnels, adverbes)
  - b) Précisez la fonction des indicateurs temporels dans les phrases suivantes :
  - c) Relevez trois indicateurs de temps autonomes
    - i) Dans les premiers temps, Papa et maman donnaient mille raisons à leur refus.
    - ii) Le lendemain, nous allions aux bains, emportant dans un panier notre ligne et notre savon.
    - iii) Maman tomba malade vers la fin de cet hivers-là.
    - iv) Ce matin, Jacqueline se rendit à la boulangerie à 8h30.
    - v) Je te le répète : je veillerai aujourd'hui jusqu'à minuit s'il le faut et tout sera prêt demain !
    - vi) Michel Foucault a donné des cours au prestigieux Collège de France de 1970 à 1984.
    - vii) En 1939, n'en pouvant plus des huissiers qui la harcèlent, elle s'installe aux Batignolles. Elle y habite jusqu'en 1987, avec pour tout bagage, ses souvenirs.
    - viii) En Haute-Provence, les oliviers ont gelé en février 1956.
    - ix) Quelque temps après, elle s'est mise à chanter.
    - x) Ils ont gagné avant-hier. Ca ne veut pas dire qu'ils réussiront la semaine prochaine.
2. Identifiez les différents types d'indicateurs de temps
  - a) Relevez les indicateurs temporels dans le texte suivant.
  - b) Précisez lesquels sont des indicateurs autonomes, lesquels sont des indicateurs relatifs.



A l'aube du 2 mai – une journée qui s'annonçait sereine, ensoleillée, en somme, une journée comme les autres -, une foule nombreuse afflua vers le palais, de tous les quartiers de Madrid, et se massa devant les grilles. Marcelo s'y mêla. Il avait appris la veille comme tout le monde, l'infant Francisco de Paula et sa sœur la princesse d'Etrurie devaient à leur tour partir pour Bayonne et y rejoindre le reste de la famille royale. [...]

Dans le petit matin, Marcelo vit arriver deux berlines, que des bergers chargèrent de bagages. Puis, après quelque attente, il vit sortir du palais une élégante jeune femme qui tenait un enfant dans ses bras. [...]

Alors, le murmure devint une clameur menaçante. Un mouvement de houle parcouru cette marée humaine. Des poings s'agitèrent, des femmes sanglotèrent. Le cœur de Marcelo battait à grands coups. Soudain, il vit sortir du palais la frêle silhouette de l'infant Francisco de Paula, accompagné d'un officier français. En quelques minutes, il y eut une panique indescriptible.

Après l'atmosphère oppressante des jours précédents, enfin l'orage éclatait, l'abcès était crevé.

- Claude Bourguignon, *Le neveu de Goya* (1989) in *Grammaire 4<sup>e</sup>*
3. Faites un récit dans lequel vous emploierez des indicateurs de temps comme indiqués dans le tableau 2.

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Didier, Colin *et al.* (1998). *Grammaire 4<sup>e</sup>*. Paris: Didier.

Dominique, Berger et Régine Mérieux. (1995). *Cadences, manuel de français*. Paris : Hatier/Didier.

## **UNIT 4      UTILISER LES REPRISES DE NOMS DANS UN RECIT**

### **CONTENTS**

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Utiliser les reprises de noms dans un récit
  - 3.2 Les reprises nominales
  - 3.3 Les reprises pronominales
    - 3.3.1 Les pronoms personnels
    - 3.3.2 Les pronoms démonstratifs
    - 3.3.3 Les pronoms possessifs
    - 3.3.4 Les pronoms indéfinis
    - 3.3.5 Les pronoms relatifs
  - 3.4 Practical Examples
    - 3.4.1 Tableau des pronoms
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### **1.0 INTRODUCTION**

This unit will further enrich your vocabulary and grammatical knowledge and give you more focus on written and oral aspects as you are going to learn some grammatical categories like pronouns, nominal groups, generic and specific components that you need to improve on your communicative skills. This unit will also provide you with better perspective of the French structures which will help you tremendously in written and spoken French.

### **2.0 OBJECTIVES**

At the end of this unit, you should be able to:

- renominate an already mentioned word in a sentence
- identify and use personal pronouns
- use generic or specific terms to replace already mentioned words
- explain how to use nouns, pronouns, adjectives to replace already mentioned ideas.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Utiliser les reprises de noms dans un récit.

##### a. Conceptualisation

Lisez et observez ce passage

##### Texte 1

Comme tous les dimanches, dans l'après-midi, **Madeleine** était allée au **jardin public** pour y terminer un **roman** qu'elle avait entamé il y a deux jours. Les yeux rivés sur *le bouquin* dont l'histoire passionnant l'emportait loin, elle ignorait ce qui se passait autour d'*elle*. Soudain, *elle* sentit la présence de quelqu'un qui semblait être près d'*elle* depuis un moment. *Elle* souleva la tête et vit près d'*elle* un *petit garçon* qui la regardait d'un air égaré. Attiré par son innocence, *la jeune fille* aux cheveux brun *lui* tendu la main pour *l'*attirer vers *elle*. *Le petit garçon* se jeta dans les bras de *la belle lectrice* comme *s'il* s'attendait à cette invitation et posa sa petite tête blonde sur les genoux de *celle-ci*. « Qui t'a amené dans *ce* jardin ? », *lui* demanda-t-elle. Avant que *le chérubin* ne puisse répondre à *sa* question, *ils* entendirent **une voix** crier derrière eux ; « **Pierrot** ! », c'était donc le nom du petit garçon, *celui-ci* tourna la tête nonchalamment vers *la voix* qui venait d'appeler. **Pierrot** se leva doucement, jeta un dernier regard à *sa ravissante compagne* de quelques minutes et s'éloigna d'*elle* d'un pas languissant en suivant *la dame*. **Madeleine** regarda *la dame* s'éloigner avec *le garçon aux boucles d'or*, avec un serrement au cœur, et se demanda si *cette dernière* était sa mère.

##### Questions :

- 1) Relevez dans le passage les mots ou les expressions qui remplacent Madeleine.
- 2) Classez-les selon leurs catégories grammaticales.
- 3) Comment pouvez-vous définir une reprise de mot ?

##### Réponses attendues

- 1) Elle, la belle lectrice, celle-ci, sa ravissante compagne.
- 2) **Pronom personnel**    **pronom démonstratif**    **groupe nominal**  
elle    celle-ci    la belle lectrice    Sa ravissante compagne
- 3) Une reprise de mot est un procédé par lequel on reprend en partie ou en totalité des informations données précédemment.

## b. Définition de reprise de nom

La reprise de mot est un procédé qui consiste à reprendre en partie ou en totalité des informations déjà données au préalable. Une reprise de mot est utilisée dans un récit, dans le but d'éliminer des répétitions des mots déjà cités dans le texte. On les utilise surtout dans des récits, car elles permettent de désigner un personnage de différentes façons. Les procédés de reprises de mot sont nominaux ou pronominaux. Les reprises de nom permettent de mettre en valeur la personne désignée.

### Exemple : Texte 2

**Sylvie** est partie de chez *elle* à cinq heures et demie avec son amie **Nathalie**. *Les deux jeunes femmes* sont allées au cinéma, à la séance de six heures, voir le film *Un cœur en hivers* de Claude Saulet. A huit heures, *elles* sont sorties du cinéma et *elles* ont rencontré **Philippe**, un architecte, ami de Nathalie. *Tous les trois* sont allés prendre un verre au café et, pendant une demi-heure, *ils* ont parlé de musique et de théâtre. Puis Philippe a proposé aux *deux jeunes femmes* de les raccompagner chez *elles* en voiture. *Il* a d'abord déposé Nathalie. Ensuite, *il* est allé au 10 de la rue Chateaubriand où habite Sylvie. Mais **Gérard** le mari de Sylvie, arrivait à ce moment-là. *Il* a vu *sa femme* descendre de la voiture de Philippe. La scène de jalousie n'a pas eu lieu parce que Sylvie a répondu patiemment aux questions aux questions de Gérard.

(Texte extrait de *Panorama 2*, page 26)

Note that this passage involves four characters whose names are highlighted. **Sylvie** has been replaced by the personal pronoun *elle*. Referring to **Sylvie** and **Nathalie** whose names are mentioned previously, the author used the personal pronoun *elles*. Then Philippe also came to the scene, and the author referred to the three of them as *tous les trois*. He then used *deux jeunes femmes* to replace Sylvie and Nathalie. And lastly, he used *sa femme* at the place of Sylvie.

The words in italic are what are referred to as **reprise de nom**. They are used by the author in order to avoid unnecessary repetition of the previously mentioned person, object or idea.

You may notice that **les reprises de noms** come in different grammatical categories: noun, personal pronoun, nominal group, possessive pronoun...

## 3.2 Les reprises nominales

On parle de reprise nominale lorsqu'on remplace un nom par un autre nom ou par un groupe nominal.

Ex : Dans le texte 1, le nom *Madeleine* est repris par **la jeune fille, la belle lectrice, sa ravissante compagne**

Le nom *roman* est repris par **le bouquin**

Les reprises nominales sont des expressions différentes du nom qu'on a déjà mentionné mais qui ont un sens approximatif.

Les reprises nominales formées à l'aide d'un groupe nominal apportent plus d'informations que les pronoms. Les groupes nominaux sont formés d'un nom accompagné d'un déterminant et souvent d'un adjectif qualificatif.

#### A. La reprise par le même nom

La reprise d'un groupe nominal peut s'effectuer en utilisant le même nom. Dans ce cas, il faut qu'on utilise les articles définis *le, la, ...* ou les déterminants démonstratifs *ce, cette, ...*

**Ex :** Au centre de la ville, il y a *un jardin*. Les touristes se reposent dans **ce jardin**.

**Un jardin** est repris par **ce jardin**.

Note that in this situation, the reprise is direct because it retakes the same word that has already been mentioned.

#### B. La reprise par un autre nom

On reprend dans un récit un groupe nominal mentionné préalablement pour éviter des répétitions. Cette reprise s'effectue en utilisant un nom différent du premier. Les noms de reprise peuvent être des synonymes ou des hyperonymes.

**Ex :** Il posa *le pot, le canari, la marmite, le récipient* d'eau sur le sol.

#### C. La reprise par périphrase

Une périphrase est une expression de plusieurs mots qui désignent la personne ou la chose plus précisément que le nom.

**Ex :** Dans le texte 1, le nom *Pierrot* est désigné par **le garçon aux boucles d'or**.

#### D. La reprise par un terme équivalent

- Soit par une autre dénomination

**Ex :** Nwanne regarda *Uchenna* avec fierté. **Son fils** était un brave homme.

*Uchenna* est remplacé par **son fils**

- Soit par un synonyme

**Ex :** a) L'orage ayant détruit *sa maison*, Nwem se trouva un autre **appartement** en ville.

- b) L'**animal** s'approcha, c'était *une bête* vraiment redoutable.  
*Maison* est synonyme de **appartement**  
*Animal* est synonyme de **bête**

### E. La reprise par un mot générique

Dans un récit, on peut reprendre un nom par un mot générique, c'est-à-dire un mot qui a un sens général ; ou par un mot spécifique, c'est-à-dire un mot qui a un sens plus précis.

#### Exemples :

- i) Elle a déposé **le pot d'eau** sur le sol ; ayant fait un faux pas, elle a glissé sur *le récipient*, ainsi tout *le liquide* était versé au sol.
- ii) La belle vendeuse retira **le pull** du rayon des vêtements et remplaça *le lainage* par *un autre* beaucoup plus doux au touché.
- iii) **Ses cheveux** étaient ramenés derrière sa nuque et formaient une queue de cheval. *Cette simple coiffure* lui allait à merveille.

Note that in example N° i) the highlighted word **pot** has been replaced by a generic word in italic, *le récipient*; same goes with **eau** replaced by the generic word *liquide*.

### F. Faire les accords dans le groupe nominal

Les déterminants s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils déterminent.

**Ex :** Cet animal furieux                      Cette bête furieuse

#### Remark :

Note that **les reprises nominales** composed of nominal group

- give more information about the person, the object or idea that are previously mentioned
- add some descriptive elements on the matter
- give you clearer judgment about the person or object mentioned.

Nominal groups are composed of, a determinant, a noun and it is most often followed by an adjective.

**Exemples :**

- i) Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de grand-père ; il a 70 ans. *Ce septuagénaire*, habillé d'un grand boubou brocarde, brodé de soie blanc, paraissait plus jeune que son âge.
- ii) J'aime beaucoup cette brasserie, c'est moi qui ai suggéré *l'endroit* à Armand.
- iii) Les immeubles de la rue Taiwo ont été démolis. *Ce quartier* sera entièrement rénové dès que la construction de ces nouveaux immeubles sera accomplie.

**3.3 Les reprises pronominales**

Quand on remplace un nom par un pronom, on parle de reprise pronominale.

On peut remplacer un nom ou un groupe de nom par un pronom ; dans ce cas on peut utiliser de nombreux pronoms: les pronoms personnels, les pronoms démonstratifs, les pronoms possessifs, les pronoms relatifs, les pronoms indéfinis.

**3.3.1 Les pronoms personnels :** les pronoms de reprise sont des pronoms de troisième personne (il, elle, eux, elles)

**Ex :** *Le directeur* a claqué la porte en sortant parce qu'**il** était en colère.

**Il** reprend le nom **directeur**

**3.3.2 Les pronoms démonstratifs :** les pronoms démonstratifs désignent avec une insistance particulière les éléments qu'ils représentent. (celui-ci, celle-ci, celui-là, celle-là, ceux, ceux-ci,)

**Ex :** Mariam appela *son fils*. **Celui-ci** répondit d'une voix rauque.

**Celui-ci** reprend **son fils**

**3.3.3 Bn Les pronoms possessifs :**

Les pronoms possessifs permettent d'exprimer des rapports de possession et aussi toutes sortes de rapport de dépendance. Ils reprennent les antécédents par association (le mien, la mienne, le sien, la sienne, ...). Les antécédents sont des noms ou des groupes de noms déjà mentionnés.

**Ex :** Je lui ai prêté *ma voiture* ; **la sienne** est au garage.

**La sienne** remplace **ma voiture**

**3.3.4 Les pronoms indéfinis** : les pronoms indéfinis sont employés pour désigner des choses ou des êtres qui appartiennent à un même groupe, à un même ensemble. (aucun, chacun, nul, l'un l'autre, la plupart, quelqu'un, tout, tous...)

**Ex** : *Les deux amis s'embrassèrent l'un l'autre.*

**3.3.5 Les pronoms relatifs** : les pronoms relatifs permettent de joindre deux propositions : une principale et l'autre subordonnée. (qui, que, où, lequel, dont,...).

**Ex** : *Maman, qui est une excellente cuisinière, fait toujours des repas délicieux.*

Le pronom relatif **qui** reprend le nom **Maman**

- Le pronom de reprise reprend le plus souvent un groupe nominal qu'on appelle *antécédent*. Le pronom doit s'accorder en genre et en nombre avec *l'antécédent*.  
Ex : Je vois la *femme* arrivée, **elle** porte une camisole multicolore.
- Le pronom peut reprendre une phrase entière :

**Ex** : *Aujourd'hui, mon mari a nettoyé toute la maison sans laisser aucune trace de poussière dans toutes les chambres. Il a fait cela pour m'aider.*

### Les pronoms cela, ça

- i) Les pronoms *cela, ça* peuvent reprendre aussi des groupes nominaux détachés, quand ils ont un sens générique.

**Ex** : *Faire la lessive, cela* ne m'intéresse pas.

- ii) *Cela* et *ça* peuvent reprendre des phénomènes que l'on désigne et qu'on peut identifier

**Ex** : J'entends un *cri étrange* au dehors ; **ça** vient de l'autre côté de la rue.

Note that the demonstrative pronoun **ceci** will help to announce an information that is not yet mentioned; it can also announce a long information that is yet to be announced.

**Ex**: Retenez **ceci** : il ne faut jamais mettre un aliment chaud au frigo.

Dites-lui **ceci** : il est grand temps qu'il retourne auprès des siens.

## 3.4 Practical Examples

Lisez ce texte et prenez bien soin des reprises de mot et de leurs différentes catégories grammaticales.



## Les problèmes de logement

*Les familles d'ouvriers immigrés* trouvent difficilement *un logement*. Soit parce qu'il est trop cher, soit parce que l'on ne veut pas d'elles... Aussi, elles occupent souvent *des appartements* dans des immeubles vides. La plupart sont insalubres. Mais ils leur offre un abri.

(Texte extrait de Cadences 2, page 80)

- 1) Que représentent les expressions en italique ?
- 2) Que représentent les expressions soulignées ?

### Réponses attendues

- 1) Les mots en italique sont les antécédents c'est-à-dire les groupes nominaux à reprendre.  
Les expressions soulignées sont utilisés pour reprendre les antécédents : il reprend *un logement* ; elles représente *les familles d'ouvriers immigrés* ; la plupart représente *les appartements* ; ils représente *les appartements* et leur remplace *les familles d'ouvriers immigrés*.

### 3.4.1 Tableaux de pronoms

**Tableau 1 : les pronoms indéfinis**

Singulier						
Masculin	<b>Tout</b>	<b>chacun</b>	<b>quelqu'un</b>	<b>Aucun</b>	-----	<b>Nul</b>
Féminin	-----	<b>chacune</b>	-----	<b>aucune</b>	-----	<b>Nulle</b>

Pluriel						
Masculin	<b>Tous</b>	-----	<b>quelques-uns</b>	-----	<b>Certains</b>	-----
Féminin	<b>Toutes</b>	-----	<b>quelques-unes</b>	-----	<b>Certaines</b>	-----

Les pronoms suivants n'ont qu'une seule forme : **la plupart, plusieurs, beaucoup, quelque chose, rien, personne**

**Tableau 2 : les pronoms démonstratifs**

Singulier		Pluriel		Neutre
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin	
<b>Celui</b>	<b>Celle</b>	<b>Ceux</b>	<b>Celles</b>	<b>Ceci</b>
<b>Celui-ci</b>	<b>Celle-ci</b>	<b>Ceux-ci</b>	<b>Celles-ci</b>	<b>Cela</b>
<b>Celui-là</b>	<b>Celle-là</b>	<b>Ceux-là</b>	<b>Celles-là</b>	

**Tableau 3 : les pronoms numéraux ordinaux**

Singulier		Pluriel	
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
<b>Le premier</b>	<b>La première</b>	<b>Les premiers</b>	<b>Les premières</b>
<b>Le deuxième</b>	<b>La deuxième</b>	<b>Les deuxièmes</b>	<b>Les deuxièmes</b>
<b>Le troisième</b>	<b>La troisième</b>	<b>Les troisièmes</b>	<b>Les troisièmes</b>

**Tableau 4 : les pronoms personnels**

		Sujets	Compléments
Singulier	Personne 1	<b>Je</b>	<b>Me, moi</b>
	Personne 2	<b>Tu</b>	<b>Te, toi</b>
	Personne 3	<b>Il, elle, on</b>	<b>Le, la, lui, se, soi</b>
Pluriel	Personne 1	<b>Nous</b>	<b>Nous</b>
	Personne 2	<b>Vous</b>	<b>Vous</b>
	Personne 3	<b>Ils, elles</b>	<b>Les, leur, se, eux, elles</b>

**Tableau 5 : les pronoms possessifs**

		Objet possédé			
		Singulier		Pluriel	
		Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Personne possédant	Singulier				
	Personne 1	<b>Le mien</b>	<b>La mienne</b>	<b>Les miens</b>	<b>Les miennes</b>
	Personne 2	<b>Le tien</b>	<b>La tienne</b>	<b>Les tiens</b>	<b>Les tiennes</b>
	Personne 3	<b>Le sien</b>	<b>La sienne</b>	<b>Les siens</b>	<b>Les siennes</b>
	Pluriel				
	Personne 1	<b>Le nôtre</b>	<b>La nôtre</b>	<b>Les nôtres</b>	<b>Les nôtres</b>
	Personne 2	<b>Le vôtre</b>	<b>La vôtre</b>	<b>Les vôtres</b>	<b>Les vôtres</b>
	Personne 3	<b>Le leur</b>	<b>La leur</b>	<b>Les leurs</b>	<b>Les leurs</b>

**Tableau 6 : les pronoms relatifs**

Pronoms relatifs simples	Pronoms relatifs composés			
	Singulier		Pluriel	
Qui, que, quoi, dont, où	Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
		<b>lequel</b> <b>duquel</b> <b>auquel</b>	<b>laquelle</b> <b>de</b> <b>laquelle</b> <b>à laquelle</b>	<b>Lesquels</b> <b>desquels</b> <b>auxquels</b>

#### 4.0 CONCLUSION

In this unit, you were taught how to avoid annoying repetition of an already mentioned person, object, place or idea in a passage. In this unit, you came across synonymous words or expressions, generic words, and different types of pronouns that can be used to replace previously mentioned element. You have also been provided with tables of pronouns to remind you of their uses. The practical examples given to you in this unit and the passage you were made to read are bound to give you more input on the oral and written skills.

#### 5.0 SUMMARY

This unit is a package of examples provided to you in order to avoid unnecessary repetition in communication. Therefore, many pronouns could be used at the place of previously used ideas.

#### 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1.
  - a) Éliminez l'excès des répétitions de la reprise *Gérard* dans le texte suivant en les remplaçant par des pronoms et les périphrases.
  - b) Analysez la fonction grammaticale des pronoms.

##### **Le 28 mars, Gérard sera à la rue**

*Gérard* a 55ans. Depuis plus de trente ans, *Gérard* est locataire d'un studio à Boulogne, son seul domicile. *Gérard* a toujours payé son loyer. L'immeuble dans lequel le studio de *Gérard* est situé, propriété de la compagnie d'assurances Abeille, a été mis en vente. La justice française a décidé de l'expulsion de *Gérard*. Ayant épuisé tous les recours judiciaires, *Gérard* va être mis à la rue le 28 mars. *Gérard* n'a aucun endroit où aller. *Gérard* est seul

au monde. *Gérard* n'a plus de famille et la situation pécuniaire de *Gérard* ne permet pas à *Gérard* de prétendre à une location dans le secteur privé. Depuis des années, *Gérard* multiplie les démarches pour l'obtention d'un logement social, mais *Gérard* ne l'a jamais obtenu. Voilà la situation de *Gérard* : après une carrière dans le spectacle écourtée par un grave accident de voiture, *Gérard* a passé un doctorat es-lettres à Sorbonne. Mais, même ce parchemin n'a pas permis à *Gérard* de trouver un travail qui rassurerait d'éventuels bailleurs. Alors *Gérard* touche le RMI. Universitaire au chômage, *Gérard* sera bientôt SDF, fabriqué par un tribunal français au profit d'une compagnie d'assurances qui réalise des actifs immobiliers en quête de rentabilité. On truque, on broie, on écrase, on en parle, mais tout le monde s'en fout.

RMI : revenu minimum d'insertion      SDF : sans domicile fixe  
s'en fout : s'en moque

1. Cherchez les mots génériques qui peuvent compléter les phrases suivantes.
  - a) Sur la table étaient éparpillées une marguerite, deux roses, une orchidée. Ces ..... étaient encore fraîches.
  - b) Elle acheta au marché une salade, un chou, quelques carottes. Elle estimait que les .... étaient bons pour la santé.
  - c) Elle possède une étonnante collection : des papillons, des coccinelles, des fourmis. Tous ces .... sont présentés dans une vitrine.
  - d) La conférence de presse donnée par Marie-José Pérec et Yannick Noah a commencé à 16 heures. Les deux.....ont évoqué avec modestie leurs brillants résultats aux jeux olympiques.
  - e) En entrant dans le village, Jean aperçut une ferme. La maison était silencieuse, l'écurie, la grange, le garage des tracteurs étaient déserts : ces.....semblaient abandonnés.
2.
  - a) Relevez dans le texte suivant, les reprises qui désignent les rats.
  - b) A quelle classe grammaticale appartiennent-elles ?
  - c) Quelles sont les expressions qui donnent plus d'informations sur les rats ?

### Un combat furieux

Un jour, Robinson fut témoin d'un duel furieux que se livraient deux rats. Aveugles et sourds à tout ce qui les entourait, les deux bêtes nouées roulaient sur le sol avec des piailllements rageurs.

Finalement, elles s'égorgeaient l'une l'autre et moururent sans desserrer leur étreinte. En comparant les deux cadavres, Robinson s'aperçut qu'ils appartenaient à deux variétés différentes de rats. L'un très noir, rond et pelé, était semblable à ceux qu'il avait eu l'habitude de voir sur tous les navires où il avait navigué. L'autre, gris, plus allongé et le poil plus épais, se rencontrait dans les prairies de l'île. Robinson comprit bientôt que la première espèce provenait de l'épave de la Virginie et avait proliféré grâce aux réserves de céréales, tandis que l'autre espèce avait toujours vécu dans l'île. Les deux espèces paraissaient avoir leur territoire et leurs ressources bien séparés.

(Récit extrait de *Grammaire 4<sup>e</sup>*, page 74)

3. a) Remplacez *rat* par *bête* dans la phrase 1 et reformulez la phrase 2 en conséquence.

Phrase 1 : Un jour, Robinson fut témoin d'un duel furieux que se livraient deux rats.

Phrase 2 : L'un très noir, rond et pelé, était semblable à ceux qu'il avait eu l'habitude de voir.

- b) Reprenez le texte **Furieux combat**. Faites les accords dans le groupe nominal en remplaçant :
- *espèce* par *rat* dans le groupe nominal *la première espèce*
  - *duel* par *batailles* dans le groupe nominal *ce duel furieux*
  - *poil* par *fouffure* dans le groupe nominal *son poil gris*.
- c) Quelle règle d'accord des déterminants et des adjectifs qualificatifs peux-tu formuler ?

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Grammaire et expressions 3<sup>e</sup>, (Manuel). 2008, Nathan.

Berger, D. et Merieux R. (1995). Cadences 2, (Méthode de français). Hatier/Didier : Paris.

Colin, D. et Tassard, S. (1998). Grammaire 4<sup>e</sup>. Hatier : Paris.  
www.biblio.alloprof.qc.ca.

## UNIT 5 ANALYSER UN DOCUMENT PUBLICITAIRE

### CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Analyser un document publicitaire
  - 3.2 Analyser le slogan
    - 3.2.1 Décrire le texte
    - 3.2.2 Décrire les caractères typographiques
    - 3.2.3 Identifier le thème de la publication
    - 3.2.4 Analyser la nature des structures narratives
  - 3.3 Etablir un lien entre l'image et le texte
  - 3.4 Donner son opinion sur la qualité de la publication
  - 3.5 Comparer deux produits publicitaires
  - 3.6 Identifier les différentes natures de slogans
  - 3.7 Practical Exemples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### 1.0 INTRODUCTION

In this unit, you are going to be acquainted with a different way of expressing yourself, in a more motivating manner, through advert pictures. By analysing, describing and interpreting what you see on pictures, you will be exposed to more lexis which will gear up your imagination and creativity, thus making you to be more autonomous in your use of words.

### 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit you should be able to

- describe picture-text of advert
- express your feeling through the picture of advert
- comment on the effect of an advert
- interpret text-picture of an advert.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Analyser un document publicitaire

##### Conceptualisation

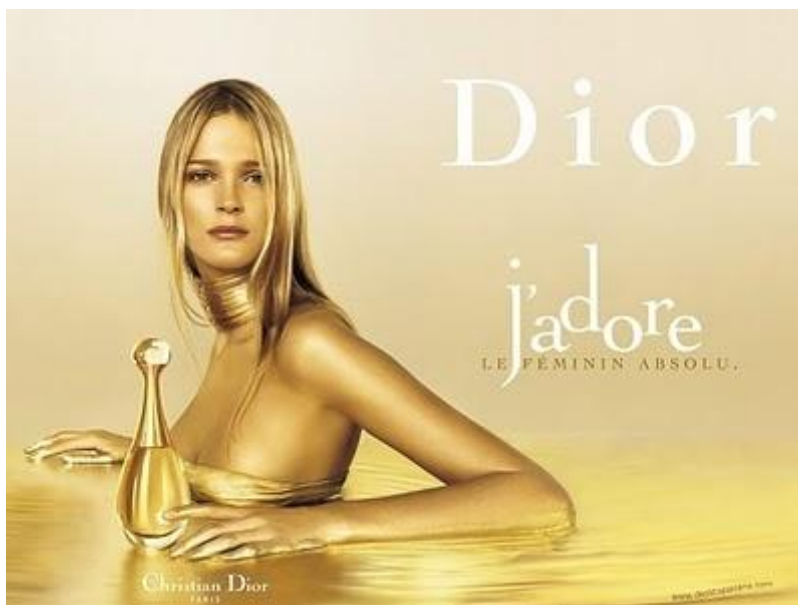
*Qu'est-ce qu'une publicité ou une pub (appellation familière) ?*

C'est une forme de communication utilisée par des publicitaires employés par des entreprises pour promouvoir leurs produits au public. Plusieurs moyens sont utilisés pour atteindre le public : la télé, le magazine, le journal, les affichages,...

*Pour analyser un document publicitaire, qu'est-ce qu'il faut faire?*

- i. D'abord vous allez bien observer l'image (ce que je vois)
- ii. Vous décrivez ce que vous voyez sur le texte (couleurs, plan, position)
- iii. Sur l'image (le nom de la marque, le slogan, comment s'est écrit,...)
- iv. Les personnes et les attitudes (relation et scénario)

##### A. Décrire les images



Nous allons ensemble travailler sur cette publicité. D'abord, nous allons observer l'image, c'est-à-dire la photo, puis nous verrons que nous parlons seulement de ce que nous voyons sur l'image, sans le texte.

**La photographie :** Sur la photo, nous voyons la poitrine d'une jeune femme mince et blonde, et elle est belle. On ne voit que la poitrine, le reste de son corps semble perdu dans un liquide très *opaque* et *doré*. Il semble qu'elle se baigne dans ce liquide. Elle a un beau visage fin et ovale ; mais, malgré sa beauté, son visage est *inexpressif*. Elle a l'air fier

et calme. Ses cheveux fins et de couleur mi-blond, mi-dorés lui couvrent les deux profils et quelques mèches lui tombent sur la poitrine. Elle porte un *bustier* qui la rend presque nu car il dévoile la partie supérieure de ses seins. Comme ornement, elle porte un collier doré qui ressemble à un anneau. Devant elle, se trouve un flacon qu'elle touche avec son index ; ce flacon semble être posé sur la surface du liquide. Son bras droit est caché, on ne voit que la main qui semble être posé sur le liquide opaque ; mais le bras gauche est bien visible et se termine par une main aux doigts très fins. C'est une image parfaite sans aucun défaut et dont on a la peine d'en détourner le regard.

### **B. Décrire la couleur et la forme de l'objet**

Le message visuel dévoile trois couleurs principales : le gris-brun du fond, la couleur d'or qui est majoritaire et la couleur blanche de la graphie.

*Le flacon* est de la même couleur d'or que le liquide et la peau de la femme. Le bouchon du flacon est rond et métallique, son contenu est aussi presque doré. Le flacon semble marier la beauté et les traits fins de la femme. Il a un col élancé et arrondi à la base. Son bouchon métallique peut se comparer à l'ornement doré que porte la femme au cou. Le contenu du flacon est aussi un liquide doré qui semble être opaque aussi. Le message visuel nous présente une photo toute lisse ou tout est doux avec un liquide dans lequel la femme se sent confortable.

### **C. Identifier le nom du produit**

*J'adore le féminin absolu.* Le féminin absolu est écrit en majuscule et en or. Comparativement à « J'adore » qui est écrit de manière zigzag, « Le féminin absolu » est très droit et horizontal. Il est sous « j'adore » qui danse comme s'il supporte celui-ci.

### **D. Identifier la marque référentielle du produit**

*Dior.* Un seul mot juché en haut du cadre, parallèle au niveau de la tête de la jeune femme.

## **3.2 Analyser le slogan**

Sous cette rubrique, nous allons analyser tout le texte écrit sans la photo.

### **3.2.1 Décrire le texte**

- La marque « Dior » est située en haut de l'image et elle est écrite en grande taille.



- En bas de la photo, la marque se répète en plus petits caractères ; mais cette fois-ci, elle est suivie d'un prénom et du nom d'une ville : « Christian Dior, Paris ».
- A droite nous avons « J'adore » et aussi « Le féminin absolu ».
- Les textes sont écrits en blanc. C'est un texte court qui se lit rapidement.

### 3.2.2 Décrire les caractères typographiques

Après avoir bien observé les caractères typographiques, nous nous rendons compte qu'elles ont une taille variable : en haut du cadre, « Dior » est écrit en grande taille et les lettres sont espacées les unes des autres. « J'adore » est également écrit en grande taille mais les lettres sont dansantes : (le *d* et le *r* sont plus élevés que les autres lettres). « Dior » répété en bas du cadre est écrit en plus petits caractères. L'écriture « Le féminin absolu » est en majuscules et de couleur or qui rappelle le liquide doré dans lequel se baigne la jeune femme. On remarque aussi que la jambe de *J* de « J'adore » descend entre *le* et *féminin absolu*, ce qui rappelle la baignade de la femme dont les jambes sont dans le liquide doré.

### 3.2.3 Identifier le thème de la publicité

On se rend compte d'emblée qu'on a affaire à un message visuel sur la publicité d'un parfum féminin. Notre impression est basée sur le fait que, généralement les publicités sur les parfums féminins représentent souvent une femme et un flacon et les textes sont souvent très courts, composés du nom du parfum ainsi que celui de la marque. On remarque aussi que cette publicité se classe au nombre des produits de luxe à cause de la marque « Dior ».

### 3.2.4 Analyser la nature des structures narratives

- Dior, c'est le nom du producteur du parfum « J'adore ». Il est isolé en haut du cadre, juste au niveau de la tête de la jeune femme.
- J'adore, c'est la marque du parfum de Dior. C'est aussi une proposition linguistique composée d'un sujet Je et d'un verbe adorer, conjugué au présent de l'indicatif, à la première personne du singulier. Que signifie le verbe « adorer » ? D'après le dictionnaire Le Petit Robert, adorer signifie rendre un culte à (Dieu, une divinité, un symbole divin) ; aimer d'un amour ou d'une affection passionnée.
- Le féminin absolu, c'est la signature, de couleur or, et qui se rapproche à l'image de la femme dans le message visuel. Nous l'avons déjà mentionné un peu plus haut que la jambe de *J* se

perd entre *le* et *femme absolu*. Donc, il y a un lien entre la signature « la femme absolu » et le bain doré. Ce qui fait penser à la baignade de la femme dans le liquide doré. Ce qui donne l'impression que la femme dit « J'adore le féminin absolu », en disant cela, elle exprime l'exclusivité féminine réservée à ce parfum. Ce contexte est connoté avec le luxe, la féminité, la beauté, la sensualité, la jeunesse,... Cette mention « J'adore » correspond à ce que la femme pense, exprime, ressent.

- Nous percevons des traits communs entre Dior, J'adore et or : il y a une sorte de lyrisme entre eux ; Dior rime avec j'adore et avec or. Ce qui montre que Dior est un homme très célèbre.

### 3.3 Etablir un lien entre l'image et le texte

Ce que je vois sur la photo : des couleurs homogènes : de l'or en abondance ; la couleur blanche du petit texte qui se contraste avec la femme à la peau lisse et dorée, qui se baigne dans un liquide opaque et doré avec un flacon doré posé juste au niveau de son sein et qu'elle touche de son index. Le cadre se mémorise facilement car il y a peu à voir.

Le texte est très peu et concis, mais il fait parler le visuel. Le nom du créateur est réduit en haut, mais est écrit en gros pour qu'il soit facilement mémorisé.

Cependant, ce nom Dior est composé de sorte à le marier au prestige de la culture française, car la mention de Dior accompagné du nom de la ville Paris nous laisse déduire que c'est un produit français. « J'adore » étant un nom court, pourra également être mémorisé facilement surtout par les Anglophones car il ressemble à son équivalence anglaise « I adore ».

### 3.4 Donner son opinion sur la qualité de la publicité

Le message visuel nous projette une jeune femme aux cheveux blonds, à la peau lisse, aux traits fins et parfaits se baignant dans un liquide en or. Cette image capte l'attention car la femme paraît avoir un caractère onirique et surnaturel. La femme semble nous dire que le parfum permet d'atteindre le féminin absolu.

Le bain agréable, purificateur et générateur (surtout s'il est d'or) ; un certain canon de beauté féminine véhiculé abondamment par la mode et les médias occidentaux ont pour objectif de séduire le consommateur ou la consommatrice en lui faisant oublier un peu sa raison et le convaincre à effectuer un achat compulsif.

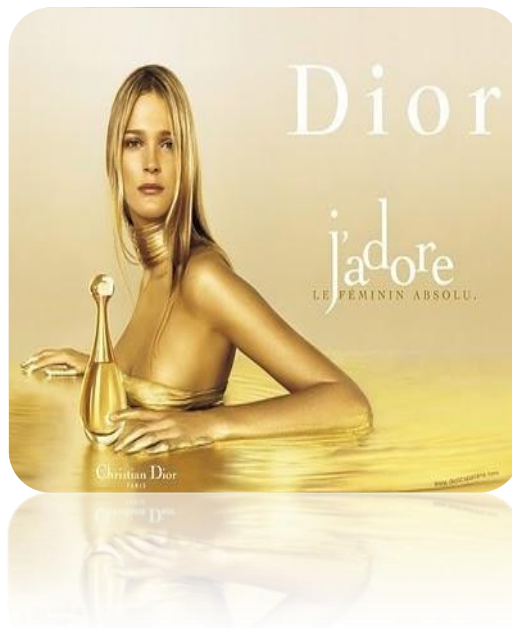
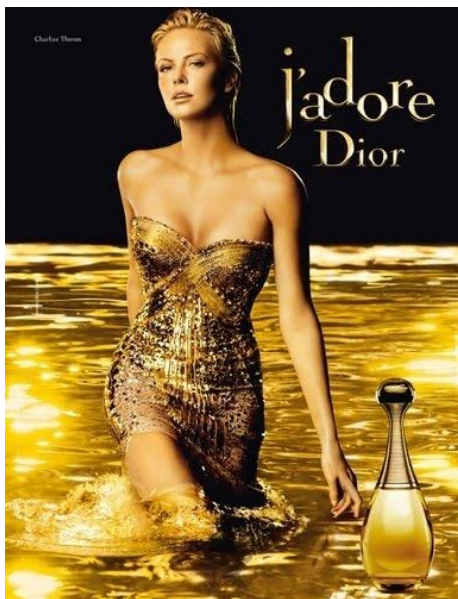
Le bain d'or frappe les esprits en suscitant des émotions, en créant de l'envi. Cette baignade sert de sensation plaisante. Les qualités visuelles ont des vertus qui font oublier le côté commercial et industriel du produit ; elle lui donne plutôt des apparences de l'artisanat de luxe.

La publicité est incapable de nous faire sentir l'odeur du parfum, mais, cet aspect est remédié par la distinction des images : la finesse des détails, la richesse des matières produites, la qualité des produits techniques convoqués, les effets visuels bien réussis, le caractère onirique et exotique de l'univers produit, la beauté de la femme,.. ; tout cela connote le caractère luxueux du produit.

(Analyse adaptée d'Analyse de la publicité pour « J'adore » de Christian Dior [1999-2003], par Erwan François)

### 3.5 Comparer deux produits publicitaires

Voilà une autre publicité sur le même produit « J'adore » de Christian Dior, comparer la à celle de la droite, celle que nous venons d'analyser au dessus.



A voir les publicités de près, on se rend compte d'emblée qu'elles appartiennent à la même maison.

- **La femme** : le message visuel b) représente une autre jeune femme aux traits fins comme la première, aussi belle que la première. Contrairement à la femme de l'image a), celle de l'image b) a rejeté ses longs cheveux derrière elle. Elle a une peau lisse et naturelle qui se distingue de la couleur dorée du liquide, tandis que dans l'image a), la couleur abondante de l'or

se combine à la peau de la femme. Elle porte un bustier qui lui moule tout le corps. La femme est debout, elle semble marcher dans un liquide doré, comme si elle vient juste de prendre son bain et elle en sort. Ici, la femme est plus visible que la précédente car on la montre de la tête à la cuisse ; seules ses jambes sont perdues dans le bain. Elle paraît plus abordable que la première, car elle a l'air plus réel, moins mythique que la femme dans l'image a).

- **Les couleurs** : Dans la première image, on remarque une abondance d'or qui connote la noblesse, la richesse, la royauté, en tout, un produit de qualité. Dans la deuxième image, la couleur or se fait encore très présente, mais avec une nouvelle connotation. Derrière la femme, il y a un fond noir en haut qui contraste avec la couleur dorée du bain, mais qui contrairement met en valeur le doré du texte. Dans l'image a), la couleur or du bain est plus foncée et nous remarquons un bain moins opaque donc plus liquide que le premier bain.
- **Le texte** : Bien que nous ayons le même produit dans les deux pubs, on remarque cependant un léger changement aux textes. Dans le texte a), « j'adore le féminin absolu » et on lit dans le deuxième texte « j'adore Dior ». Tandis que le premier parfum fait appel à la féminité absolue, le deuxième parfum oublie cette exclusivité et fait appel à la masculinité, bien que le parfum est toujours réservé à la femme dans l'image b), il le fait en sourdine. Le texte est alors plus poétique que le précédent ; la rime entre *J'adore* et *Dior*. Le premier texte est écrit en blanc tandis que le second est écrit en or, rehaussant le luxe et le caractère onirique. Les informations contenues sur le premier slogan sont absentes dans le deuxième. Le prénom *Christian* et la ville *Paris*.

#### Tableau récapitulatif des analyses faites

<b>Thèmes de la publicité</b>	Parfum féminin
<b>Structures narratives</b>	Dior J'adore Femme absolu Le tout a un point commun, <b>or</b> : il y a or dans <i>Dior</i> , dans <i>J'adore</i> et <i>Femme Absolu</i> est écrit en or.
<b>Arguments utilisés par la pub</b>	Le féminin absolu La beauté de la femme onirique La baignade d'or qui suscite une sensation de plaisir Le côté artistique de la pub faisant oublier l'argument d'achat.

<b>Public visé</b>	Les femmes d'une classe noble, riche
<b>Éléments comparatifs</b>	Deux photos de 2 femmes différentes pour la même publicité. Elles ont toutes une beauté sensuelle, un caractère onirique ; La photo b) est plus réelle que la femme a) qui a un côté fictif donc irréaliste ; L'or est plus abondant dans la photo a) que dans la photo b) Le bain est moins opaque dans la photo b) que dans la photo a)
<b>Qualités du produit</b>	La qualité est exprimée par la finesse des détails ; La richesse des matières produites ; Les effets visuels bien réussis, Le caractère onirique et exotique de l'univers produit, La beauté sensuelle de la femme.

### 3.6 Identifier les structures linguistiques de base (Identifier les différentes natures de slogans)

On distingue quatre types de structures de base sur les slogans de publicité :

- i. **Les phrases simples :**
  - Bien manger, c'est le début du bonheur (Camembert Président)
  - Avec les voitures de loisirs, les loisirs, ça roule (Camping car)
  - La nature est si belle qu'elle se pare de ses plus beaux reflets (Volvo XC90)
- ii. **Les phrases nominales :**
  - Plus un seul cheveu blanc (L'Oréal)
  - Le ressort de votre peau (Garnier Lift)
  - Lait d'éclat (Empire)
- iii. **Les impératifs et autres structures injonctives**
  - Faites-vous du bien (Huile Lesieur)
  - Arrêtons de consommer plus pour consommer moins (Carrefour)
  - Trouvez le chemin, même s'il n'y en a pas (Land Rover Freelander mageland)
- iv. **Les questions :**
  - Parlez-vous Micra ? (Nissan Micra)

- Pesticides si on en parlait ? (UIPP : Union des Industries de Protection des Plantes)

### 3.7 Practical Examples

- I) Lisez le texte sur la publicité et répondez aux questions
- II) Regardez ces images publicitaires et trouvez un ou deux slogans à chacune d'elles selon les structures ci-dessus mentionnées. Quel est le thème que vous proposez pour chaque publicité ?
- 1) Analyser ce texte publicitaire

#### La Sécu, c'est bien, en abuser, ça craint

Consulter un médecin, acheter des médicaments, effectuer des examens, se faire soigner à l'hôpital ou en clinique, faire appel à une infirmière ou à un kinésithérapeute ..., tout ceci est possible grâce à l'Assurance Maladie qui rembourse nos dépenses. Pour préserver ce grand acquis social, apprenons à mieux utiliser notre système de soins en évitant les abus. Aujourd'hui, la multiplication des dépenses inutiles peut entraîner une augmentation de vos cotisations et demain, elle peut compromettre la prise en charge financière d'un acte médical utile à votre vie et celle d'un autre. C'est votre argent. La sécu, c'est notre affaire à tous.

L'Assurance Maladie  
Sécurité Sociale  
MIEUX SE SOIGNER, CA S'APPREND

- a) A qui s'adresse la publicité ?
- b) Quel est l'objet de la publicité ?
- c) Que peut-on faire grâce à l'Assurance Maladie ?
- d) Quelle est l'idée du slogan ?

#### Réponses attendues

- a) Au Français et à tout immigré qui vit en France légalement.
- b) L'objet de la pub c'est « Apprendre à se soigner ».
- c) Grâce à l'assurance on peut consulter un médecin, acheter des médicaments, appeler une infirmière à domicile et se faire rembourser les frais de maladie.
- d) C'est « Ne pas abuser de la sécurité maladie et dépenser avec modestie pour mieux se soigner »



2)

- a) - Agissons pour préserver notre planète  
 - Arrêter la déforestation, c'est préserver l'abri des animaux sauvages.
- b) Le thème de la publicité c'est *l'écologie et le développement durable de la nature.*

3)



- a) - Manger des aliments sains, c'est très bien  
 - Retrouvez le plaisir de manger sain
- b) Le thème de cette publicité c'est *santé et plaisir*



4)

- a) - Avec skechers, je me sens si confortable !  
 - Voulez-vous perdre du poids plus rapidement que vous ne le pensez ? C'est skechers la solution.

b) Le thème de cette publicité, c'est *les moyens d'amaigrissement*.

5)



- a) - Amélioration de la santé avec fruits et légumes.  
 - Les fruits et les légumes procurent plus de vitalité et réduisent l'obésité.
- b) Le thème de cette publicité, c'est *manger sain*.

### Aspect Grammatical tiré de l'Unité 5

Observez ces différentes phrases. Que représentent les mots en gras ?

- a) Le bain a) est **plus opaque que** le bain b).
- b) **Aussi spacieux** à l'avant qu'à l'arrière : vos amis sont enfin **aussi bien** traités que leurs valises.
- c) Surfez **moins cher** sur internet.
- d) **Moins de** sucre mais **autant de** plaisir dans le chocolat Sibon.
- e) Il est **le meilleur** de sa classe.

### Réponse attendue

Les mots en gras représentent les comparatifs.

COMPARER		
Moins		
Aussi +	<b>adjectif/adverbe</b> (+ que)	Il est <b>plus intelligent que</b> sa sœur
Plus		On apprend <b>aussi facilement le français que</b> l'anglais
	Plus	
<b>Verbe</b> +	autant (que)	Elle travaille <b>moins que</b> son frère
	Moins	
Moins <b>de</b>		Il y a <b>moins de</b> maladies mortelles
qu'avant		
Autant <b>de</b>	+ <b>nom</b> (+ que)	Tu veux <b>plus de</b> viande ?
Plus <b>de</b>		Elle a <b>autant d'</b> énergie que lui
<b>Attention</b> : moins bien }		
Aussi bien } <b>mieux</b>		



**Le superlatif : le, la, les plus/moins...**

C'est l'élève le moins sérieux de la classe.

Ce sont les fleurs les plus jolies de ce jardin

C'est la femme la plus méchante du groupe.

Le moins actif des services de communication.

C'est lui qui travaille le mieux.

**Superlatifs irréguliers :**

Bon <<>> le meilleur, la meilleure, les meilleur(e) (s)

Bien <<>> le mieux

You will now read this passage and try to understand and analyse it.

**Quand la pub délire**

**Trop de pub tue la pub. Pour sortir du lot, les publicitaires inventent des supports inédits et investissent des lieux improbables... Décapant !**

Le problème avec la pub, c'est qu'il y en a trop. Chaque semaine, nous sommes exposés à plus de 1000 messages commerciaux : « 250 spots télévisés, 350 affiches, 150 messages radio, 450 stimuli placés dans les magasins, et 3 bandes publicitaires avant le film », rapporte Florence Amalou dans le livre *Le livre noir de la pub* (Ed. Stock). Devant cette **avalanche**, les publicitaires qui conçoivent **les campagnes de promotion** n'ont qu'**une obsession : sortir du lot**, trouver un support encore capable d'attirer l'attention des consommateurs **blasés**. D'où des idées de plus en plus **loufoques**. Exemple dans les grandes villes : les autobus, taxis ou voitures particulières transformés en panneaux publicitaires sur roues. On ne s'en étonne même plus.

Plus extravagant : l'opération menée il y a quelques années par le fabricant des poupées Barbie. « Mattel a peint d'un rose criard toute une rue de Salford en Angleterre- Maison, porche, arbre, chaussée, trottoir, chiens et voitures, tout devenant décor pour les célébrations du mois en rose de Barbie » raconte la journaliste canadienne Naomi Kein dans *No logo : la tyrannie des marques* (Ed. Actes Sud). Dans un environnement **saturé** de publicité, les annonceurs diffusent leurs réclames là où vous ne vous y attendez pas...

Par Benjamin Douriez dans (Connexions 2)

**Les mots nouveaux :**

*Cette avalanche :* cette grande quantité

<b>Les campagnes de promotion :</b>	séries de publicités sur un même produit
<b>Une obsession :</b>	une seule idée
<b>Sortir du lot :</b>	ne pas faire comme tout le monde, être différent
<b>Etre blasé :</b>	être indifférent, être difficile à surprendre
<b>Loufoques :</b>	très originales, un peu folles
<b>Saturé de publicité:</b>	avec trop de publicités

#### 4.0 CONCLUSION

In this unit, you have been exposed to analysis of written documents as well as visual documents on advert; thus, you came across interesting exploration of documents that widen the scope of your knowledge through analysing, describing, judging, appraising the quality of the advert. This enabled you to give more ado to your imagination and by so doing; you were able to enrich your linguistic and cultural aspect of the French language.

#### 5.0 SUMMARY

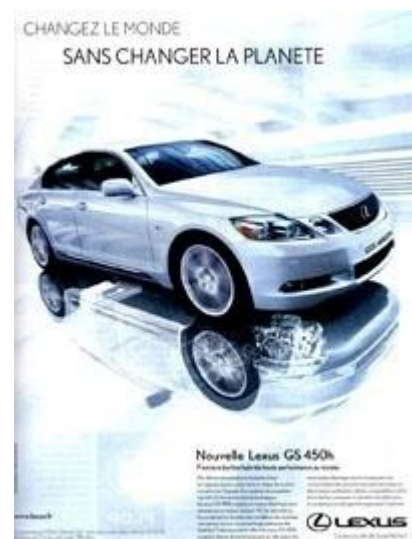
This unit puts into play the creativity and capacity of organisation and autonomy which will help you acquire linguistic, cultural and technical competences that will enable you analyse and create both written and visual documents on advertisement.

#### 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Analysez ces deux publicités



a) Land Rover Freelander



b) Lexus

Le slogan : « Imaginez un nouvel horizon »  
le monde sans changer

Le slogan : « Changer  
de planète »

- a) Comment sont construites les deux publicités ?
  - b) Que représentent les deux images ?
  - c) Observez le type de phrases utilisées et justifiez leurs emplois.
  - d) Quel est le rôle des messages écrits ?
  - e) Quel est le thème de la pub ?
  - f) A qui sont adressées ces pubs ?
  - g) Quels sont les arguments utilisés par ces pubs ?
  - h) Montrez que les images renvoient aux textes.
  - i) Comparez les deux pubs.
  - j) Les deux slogans semblent-ils réels ?
2. Reprenez le passage **La sécu, c'est bien, en abuser, ça craint** et reformulez la publicité de la sécurité sociale.

Pour une meilleure santé,  
aller moins.....  
consommez moins.....  
soyez moins.....  
utilisez moins.....  
effectuez moins.....  
devenez aussi.....  
même angoissé, prenez moins.....

3. Par groupes ou individuellement, créer votre propre pub, en restant le plus original que possible.
4. Associez un élément de gauche à un élément de droite et retrouvez les slogans publicitaires.

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Les plus beaux cheveux           | a) Gusto, le meilleur des cafés.        |
| 2. L'huile <i>Viergextra</i>        | b) pour les meilleures salades.         |
| 3. La moins chère et la plus rapide | c) sont lavés avec <i>Volum'Tuff</i> .  |
| 4. Les plus belles femmes           | d) s'habillent en <i>Mod Plus</i> .     |
| 5. 100% Brésil, buvez               | e) le nouveau téléphone portable TS251. |
| 6. Le moins lourd et le plus petit  | f) la nouvelle <i>Smarty 4</i> places.  |

5. Reprenez le texte « **Quand la pub délire** » et analyser-le en répondant à ces questions
  - a. Comment comprenez-vous la phrase « Trop de pub tue la pub » ?

- b. Dans quelle page de la 2<sup>e</sup> partie du texte cette phrase est-elle reprise ?
- c. Pour quelles raisons est-ce que les publicitaires essaient toujours d'être plus originaux ?
- d. Quelles idées originales voit-on naître dans les villes ?

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Berger, Dominique *et al.* (1995). *Cadences 2. Méthode de français.* Paris : Hatier/Didier.

Gaouaou, Manaa (2008). *L'Apport de L'Image Publicitaire en cours de FLE. Quel support utiliser et quel type de publicités exploiter ?* Dans *Synergie Algérie*. N°2, pp.57-63.

Mérieux, Régine *et al.* (2004). *Connexions 2. Méthode de français.* Paris : Didier.

Villermet, Nathalie *et al.* (2007). *Analyses et Critiques de Publicités Récentes... et les plus Exemplaires.* Paris :CNIID/RAP.

Capucho, Maria F. *La pub à la télé : art, marketing et pédagogie.* Forum de cours d'été, CLA, Besançon, Août 2010.

Erwan François. (2003). *Analyse de la publicité pour « J'adore » de Christian Dior.* Dior Pub. Pdf : Régis.heritier@ac-poitiers.fr

## MODULE 2

Unit 1	Exprimer la cause et la conséquence
Unit 2	Rédiger une critique de film
Unit 3	Exprimer la négation
Unit 4	Faire un compte rendu de réunion
Unit 5	Effectuer la transformation passive

### UNIT 1      **EXPRIMER LA CAUSE ET LA CONSEQUENCE**

#### CONTENTS

1.0	Introduction
2.0	Objectives
3.0	Main Content
3.1	Exprimer la cause et la conséquence
3.2	Identifier l'expression de la cause
3.3	Identifier l'expression de la conséquence
3.3.1	Utiliser les moyens grammaticaux
3.3.2	Utiliser les moyens lexicaux
3.3.3	Expliquer leurs utilisations
3.4	Practical Examples
4.0	Conclusion
5.0	Summary
6.0	Tutor-Marked Assignment
7.0	References/ Further Reading

#### 1.0      **INTRODUCTION**

In this unit, we intend to give to give you the basic vocabulary i.e. relevant words to express causes and consequences and the precise explanation on how to use the expressions in different sentences. The different examples given and the class activities will help you further as regards the possibility of utilising the expressions in their different contexts.

#### 2.0      **OBJECTIVES**

At the end of this unit, you should be able to:

- identify the functional link between cause and consequence
- identify the link between cause and consequence
- describe how to use the locution of cause in sentences
- discuss how to use locutions of consequence in sentences.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Exprimer la cause et la conséquence

La cause et la conséquence sont étroitement liées. Elles ont des tournures différentes que les étudiants doivent être capables de manipuler afin de les utiliser à bon escient.

- 1) La cause : c'est un fait qui se produit avant un autre. Elle entraîne et provoque d'autres événements. La cause est considérée comme la source ou l'origine d'un fait.
- 2) La conséquence : c'est un fait qui se produit après un autre. Elle est le résultat, le produit des faits précédents.

#### 3.2 Identifier l'expression de la cause

##### A. Utiliser les moyens grammaticaux

La subordonnée de cause peut s'exprimer par les moyens grammaticaux ; dans ce cas, on utilise :

- 1) La subordination : *parce que, puisque, comme, étant donné que, vu que, pour la simple raison que, non que, ce n'est pas que (subjonctif), sous prétexte que, du fait que, ...*

Exemples :

- Je suis enrhumé parce que j'ai pris du froid hier.
  - Etant donné que la grève nationale a été déclarée, personne ne peut sortir.
  - Comme il faisait froid, je suis rentré plus tôt que prévu.
  - Je suis parti non que j'étais énervé mais parce que j'étais fatigué.
- 2) La ponctuation : (proposition indépendante juxtaposée ; la cause est introduite par 2 points explicatifs).

Exemples :

- La terre se réchauffe : le climat va changer
- Je suis enrhumé : j'ai pris très froid hier.

Exemples :

- Il n'a pas de problème car il est bien payé.
  - Les routes sont fermées, en effet les travaux vont bon train.
- 3) Des prépositions (locutions prépositionnelles) : grâce à, à cause de, par, vu, sous prétexte de, à force de, en raison de, du fait de, faute de, pour, à la suite de, ...

Exemples :

- Il n'a pas pu participer à la course du fait de son âge avancé.
- Vu sa condition déplorable, il est parti en Europe pour se faire soigné.
- Il s'est absenté sous prétexte d'aller voir sa mère.
- Il a changé de quartier à cause du bruit.
- A force de mentir, il n'est plus respecté dans son quartier.
- Grâce à toi, j'ai réussi à mon examen.
- Merci pour ton aide.

4) Le participe présent :

Exemples :

- Ayant fini tôt son devoir, il s'est reposé.

## **B. Utiliser les moyens lexicaux**

La cause s'exprime par les moyens lexicaux ; les moyens lexicaux sont représentés par :

1) Les noms : la cause, la raison, le pourquoi, l'explication

Exemples :

- Son accident est la cause de sa distraction.
- La fuite de sa fille montre l'explication de sa réaction.
- Sa paresse est la raison de son échec.

2) Les verbes : Avoir pour cause, avoir comme cause, provenir de, résulter de, s'expliquer par

Exemples :

- Son accident s'explique par sa distraction.
- Sa chute provient de son inattention.
- Le calme de la ville résulte de la tombée de la nuit.

3) Les expressions participiales : être dû à, être causé par, être provoqué par, compte tenu de

Exemples :

- Son accident est dû à son inattention.
- Mon rhume est causé par le froid d'hier.
- Compte tenu de son inattention, elle est tombée.

### C. Expliquer leurs utilisations

Ce tableau ci-dessous vous aidera à voir plus clairement les différentes fonctions et utilisations des expressions de cause

Utilisations	Conjonctions de subordinations et locutions prépositionnelles	Exemples
Cause simple ou réelle La personne à qui l'on parle ignore la cause	Parce que, étant donné que, vu que, du fait que	Je l'invite ce soir, parce que je l'aime Vu qu'il pleut, on a annulé la fête. Etant donné qu'elle est absente, tu devras lui laisser un mot.
La cause est évidente et incontestable. La cause est un fait déjà connu de l'interlocuteur. Elle contient une idée de reproche.	Puisque	Puisque tu ne dit rien, il n'y a rien à faire.
Prétexte : cause fautive La cause est contestée par le locuteur.	Sous prétexte de Sous prétexte que	IL s'est absenté sous qu'il est malade.
Cause écartée, cause avancée : une cause est repoussée en premier, la cause réelle est avancée ensuite.	Non que, non pas que, ce n'est pas que	Non pas que c'est cher, mais c'est moche.
Cause positive Le résultat est considéré comme heureux et réussi.	Grâce à	Grâce à mes parents, j'ai réussi dans la vie.
Cause négative Le résultat est considéré comme défavorable, pénible.	A cause de	A cause de toi, j'ai tout perdu
Cause liée à un degré, à une	A force de	A force d'insister, elle a obtenu le poste tant



intensité, une répétition		rêvé.
Cause indiquant une punition ou une récompense	Pour	Ils ont été punis pour avoir menti. Elle a été félicitée pour avoir bien travaillé.
Cause utilisée dans certaines expressions comme : <i>par amour, par amitié, par curiosité</i>	Par	Il a réalisé cet exploit par amour
Cause évidente Elle présente la relation entre la cause et la conséquence comme évidente	Comme	Comme aujourd'hui est un jour férié, je ne travaille pas.

**Remarque :** la conjonction *comme* est toujours utilisée à l'oral. La subordonnée précède toujours la principale.

**On dit :** comme aujourd'hui est férié, je ne travaille pas.

**Mais on ne dit pas :** je ne travaille pas, comme aujourd'hui est férié.

### 3.3 Identifier les expressions de la conséquence

Les expressions de la conséquence sont représentées par les conjonctions de subordination

#### A. Utiliser les moyens grammaticaux

La conséquence s'exprime par plusieurs moyens. Elle peut s'exprimer par les moyens grammaticaux qui sont représentés par les conjonctions de subordination, la ponctuation, la préposition et la conjonction de coordination.

- 1) **Conjonctions de subordination :** (on y trouve la conjonction de subordination « que ») : *si bien que, de sorte que, de telle sorte que, de manière que, de façon que, de telle façon que, si...que, tant ...que, tellement...que, tel...que, tant et si bien que, assez...pour que, trop ...que, à tel point que, il suffit ...que..*

Exemples :

- Ma voiture était en panne, *si bien que* j'ai marché aujourd'hui.
- Il est très sévère *de telle sorte que* les enfants ont peur de lui.
- Il est assez cher *pour que* je puisse l'utiliser négligemment.

2) **La ponctuation** : *La conséquence est introduite par un point.*

Exemples :

- J'ai mal partout. Je ne peux venir aujourd'hui.
- Ils sont en grève. Ils ne travaillent pas depuis 3 jours.

3) **La préposition** : *au point de + infinitif, trop pour + infinitif.*

Exemples :

- Il est motivé *au point de* travailler jour et nuit.

4) **La conjonction de coordination** : *donc*

Exemples :

- Il se fait tard, *donc* je vais rentrer bientôt
- Ma voiture est en panne, *donc* je prends le bus aujourd'hui.

**B. Utiliser les moyens lexicaux**

Il est aussi possible d'utiliser les moyens lexicaux pour exprimer la conséquence.

1) **Les noms** : *la conséquence, l'effet, le résultat*

Exemples :

- Sa chute est *la conséquence* de son inattention
- Son retard est *le résultat* de sa lenteur.

2) **Les verbes** : *causer, occasionner, produire, créer, aboutir à, il s'ensuit que*

Exemples :

- Sa naïveté *a causé* sa perte.
- La propreté *crée* la santé.
- Le manque de sérieux au travail *entraîne* l'échec

3) **Les adverbes** : *ainsi, alors, aussi, c'est pourquoi, dès lors, de là, en conséquence, par conséquent, comme ça, d'où, du coup*

Exemple :

- Il a décidé de ne pas venir, *du coup* nous pouvons inviter quelqu'un d'autre.
- Elle est paresseuse, *alors* elle ne fait rien à la maison.
- Elle a choisit de rester à la maison, *ainsi* elle peut s'occuper de ses enfants.

### C. Expliquer leurs utilisations

Ce tableau ci-dessous vous permettra de comprendre comment utiliser les expressions de conséquence dans des phrases.


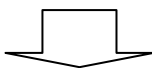
Utilisation	Expressions de conséquence	Exemples
Une conséquence logique	Si bien que	Il a eu un accident, si bien qu'il ne pourra pas venir ce soir
La conséquence d'un geste, d'une façon de vivre.	De (telle) sorte que	Tu agis de telle sorte que je ne te comprends plus
Une conséquence qui découle logiquement d'un ensemble de causes, comme une conclusion de raisonnement.	C'est pour cela que	La grève nationale commence demain, c'est pour cela que les marchés seront fermés.
Pour annoncer une conséquence extrême.	Au point que	IL a beaucoup plu à Lagos, au point que toutes les rues sont inondées.
Le fait principal annoncé entraîne grande intensité dans la conséquence.	Si ...que, tant ...que, tellement...que,	Elle est si arrogante qu'elle ne salue personne. Tu as tant d'argent que tu ne sais quoi en faire. Je suis tellement fatigué que je ne veux que personne me dérange.
Le fait principal annoncé a un degré excessif dont découle la conséquence	Trop... pour que	Il fait trop chaud pour que nous puissions travailler.
Cette conjonction de coordination introduit une conséquence obtenue par déduction logique.	Donc	Vous avez fait un long voyage, donc vous devez être fatigués
Cet adverbe est utilisé en langue administrative. Il introduit une conséquence à caractère public.	En conséquence	Il a désobéi à son père ; en conséquence il a été puni.
Cet adverbe introduit une conséquence dans un enchaînement de faits et	Par conséquent	Tu n'as que 12 ans ; par conséquent tu ne peux pas te maquiller.

d'idées.		
Cet adverbe introduit une conséquence datée qui est présentée comme une exactitude.	Dès lors	Il a eu un accident de moto. Dès lors, il a cessé de se déplacer en moto.
Ceci introduit un élément argumentatif qui découle logiquement des éléments précédents.	De là/d'où	Tu es mouillé de la tête au pied, de là/d'où, je ne peux te prendre dans cette voiture.
Ces deux adverbes introduisent une conséquence logique	C'est pourquoi, aussi	Il a un rendez-vous important, c'est pourquoi il doit se coucher tôt ce soir. Tu as l'air très fatigué, aussi tu dois te reposer.
Ils introduisent une conclusion	Ainsi/alors	J'étais arrivé en retard, alors je n'ai pas compris tout ce qui a été dit à la conférence. Il parle avec un microphone, ainsi même les élèves du fond de l'amphithéâtre peuvent l'entendre.
Il introduit une conséquence positive ou négative pour les personnes concernées. On l'utilise souvent à l'oral	Comme ça	Tu seras bientôt en vacances, comme ça tu pourras être libre.
Il introduit une conséquence qui découle d'une cause inattendue, présentée comme une alternative.	Du coup	Il a décidé de ne pas venir, du coup nous pouvons inviter une autre personne.

**Remarque :**

- 1) Lorsqu'une phrase comporte une subordination de cause :
  - La cause est exprimée dans *la subordonnée*
  - L'effet produit par la cause est exprimée dans *la proposition principale*.
- 2) Lorsqu'une phrase comporte une subordonnée de conséquence :
  - La conséquence (l'effet) est exprimée dans *la subordonnée*
  - La cause est exprimée dans la *proposition principale*

**Exemple**

CAUSE		CONSEQUENCE
PRINCIPALE	IL pleure <b>tant</b> que sa mère est chagrinée	SUBORDONNEE
		
SUBORDONNEE	<b>Parce qu'il pleure beaucoup</b> sa mère est chagrinée	PRINCIPALE

**3.4 Practical Examples**

I) Traduisez ces phrases en faisant ressortir les subordonnées de cause en français.

- 1) They did not have their bath for two days, for want of water.
- 2) He refused to do his assignment out of laziness.
- 3) By working so hard, he became successful.
- 4) We congratulate him for his success
- 5) He was given a queried letter on account of his frequent lateness.

II Traduisez ces phrases en français en faisant ressortir les subordonnées de conséquence.

- 1) She went alone, thus, she would not have to take care of the family.
- 2) I was very tired yesterday; that is why I did not come for rehearsal.
- 3) He talks in such a manner that he was able to convince all the participants.
- 4) The cost of living is so high that the youth seek refuge in developed countries.

**Expected answers****I)**

- 1) Ils ne se sont pas lavés pendant deux jours *par manque d'eau*.
- 2) Il a refusé de faire son devoir *par paresse*.
- 3) *A force de travailler*, il a réussi.
- 4) Nous l'avons félicité *de son succès*.
- 5) Il a été servi d'une lettre d'explication *à cause de son retard fréquent*.

**II)**

- 1) Elle était partie toute seule, *ainsi elle n'aurait pas à s'occuper de la famille*.

- 2) J'étais très fatiguée hier, *c'est pourquoi j'étais absente pour la 5.0*
- 3) *Il a parlé de telle manière qu'il a pu convaincre tous les participants.*
- 4) *Le coût de vie est si élevé en Afrique que les jeunes cherchent refuge dans les pays développés.*

#### 4.0 CONCLUSION

In this unit, you were taught how to identify the expressions of cause and effect of events and consequently use them, appropriately, in sentences. You came across several examples of expressions which highlighted the differences between the two varieties; and as such making you to avoid mixing them up in different sentences as they play different roles.

#### 5.0 SUMMARY

This unit gave you the opportunity to identify and use words of effect and cause in sentences. The different examples provided are guides for you to use them adequately in sentences without interchanging one for the other.

#### 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. **Complétez les phrases avec une expression de cause**
  - a) Un ami t'appelle le vendredi soir ..... il veut bien aller boire un verre avec toi.
  - b) ..... tu es si forte, porte donc les sacs toi-même.
  - c) ..... que je n'aime pas ton dessert, mais j'ai déjà trop mangé.
  - d) Le parc a été fermé..... de la pluie.
  - e) ..... le mauvais temps, il vaut mieux que nous rentrons.
  - f) Ferme la fenêtre..... il y a du courant d'air.
2. **Reliez ces phrases avec une conjonction de subordination, où la subordonnée exprime la conséquence.**
  - a) Il pleut. Nous ne pouvons pas sortir.
  - b) Je suis malade. Je ne peux pas aller à l'école.
  - c) C'est l'anniversaire de ma mère. Je dois acheter un cadeau.
  - d) J'avais beaucoup de travail hier soir. Je me suis couché tard.
  - e) Mon ordinateur est tombé en panne. Je l'ai apporté au réparateur.
  - f) Il n'y a plus de pain à la maison. Tu vas aller à la boulangerie.

- g) L'eau du bain était chaude. Je me suis brûlé en mettant la main dedans
- h) Tu passes ton baccalauréat. On t'achète une voiture.
3. Complétez les phrases suivantes par le verbe qui convient.  
*Etre du à, s'expliquer par, provoquer, causer, il s'ensuit que.*
- a) L'indépendance de l'Algérie a ..... une importante vague d'émigration vers la France.
- b) L'ambassade lui a refusé son visa ..... il ne peut pas partir pour l'Afrique du Sud.
- c) Le pauvre vieux ! Il ne peut plus avancer. Ca doit ..... de ses varices.
- d) Sa mauvaise humeur de ces derniers jours ..... à des ennuis de famille.
- e) Un agent de police avait arrêté un jeune délinquant qui avait ..... du désordre sur la voie publique.
- f) Ses mauvais résultats ..... par un manque de concentration.
4. A l'aide d'un adverbe, exprimez une idée de conséquence avec les propositions suivantes.
- a) Nous devons acheter une nouvelle voiture. Nous n'avons plus d'argent pour partir en vacances cette année.
- b) Il a provoqué le meurtrier. Son destin était scellé.
- c) Tu as eu de mauvaises notes, tu es insolent avec les professeurs, tu refuses de nous obéir, tu n'iras pas au cinéma avec tes amis ce soir.
- d) Le film était nul. Je me suis endormi.
5. Traduisez ces phrases en français en faisant ressortir les expressions de cause.
- a) He was punished for lying to his parents
- b) Since I had lost their address, I did not write them.
- c) She did not marry again because of her children.
- d) Since she decided not to come again, I replaced her with somebody else.
- e) I am sorry for being late.
- f) He was banned from the club due to his bad behaviour

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

[www.v/rom.be/pdf/994cause.pdf](http://www.v/rom.be/pdf/994cause.pdf)

[www.xtec.es/~sgirioma/fle/cause-conséquence.htm](http://www.xtec.es/~sgirioma/fle/cause-conséquence.htm), [Maxicours.com](http://Maxicours.com)

## UNIT 2 REDIGER UNE CRITIQUE DE FILM

### CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Rédiger une critique de film
    - 3.1.1 Présenter le film (faire une fiche analytique)
    - 3.1.2 Ecrire un bref résumé du contenu
    - 3.1.3 Dégager le thème principal du film
  - 3.2 Analyser l'histoire du film
    - 3.2.1 Décrire les personnages
    - 3.2.2 Décrire la technique
    - 3.2.3 Décrire la narration
    - 3.2.4 Décrire le décor
  - 3.3 Analyser les images
    - 3.3.1 Dégager les plans larges
  - 3.4 Donner son opinion sur le film
  - 3.5 Exemples pratiques
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### 1.0 INTRODUCTION

Having previously learnt how to analyse texts and pictures on adverts, the tasks ahead of you, in this unit, has been simplified. What you will be to learning, in this unit, is how to write a criticism on a film. This has to do with critically observing a film (or a portion of it), and analysing it in details by giving information on the producer, the author, the main characters, the image, the events and so on. This unit promises to be very interesting, and at the same time instructive, in that it intends to enrich your vocabulary and give you more opportunities to express yourself in the French language.

### 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- analyse a film
- write a criticism on a film
- give details on the characters
- analyse a picture extracted from a film
- summarise a film
- express your opinion on a film you have watched.



### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Rédiger une critique de film

This objective consists of analysing the audiovisual document. That will boil down to using cinematographic expressions. Writing a critique on a film is to assess it, either orally or in the written form, in order to inform those that have not yet seen the film by trying to convince them to watch the film.

##### 3.1.1 Présenter le film (faire une fiche analytique)

Le film sera présenté sur une fiche signalétique

##### Exemple de fiche signalétique :

Titre : .....

Date de sortie du film : .....

Réalisateur : .....

Acteurs principaux et rôles : .....

.....

.....

Genre : .....

##### Exemple de présentation

La fiche signalétique sera remplie à partir des informations recueillies sur cette affiche.



Titre : L'amour dure trois ans

Réalisateur : Frédéric Beigbeder

Personnages principaux : Louise Bourgoin, Valérie Lemerrier,  
Frédérique

Bel, Joey Starr, Elisa Sodnaoui

Durée du film : 1h58mn

Pays de production : France

Année de production : 2011

Date de sortie du film : 18 Janvier 2012

Genre : Comédie Romantique

Société de production : Scope pictures, SCOPE Invest

Société de distribution : Europa Distribution

### 3.1.2 Ecrire un bref résumé du contenu

Résumé : Marc Marronnier, critique littéraire le jour et chroniqueur mondain la nuit, vient de divorcer d'Anne. Il est sûr à présent que l'amour ne dure que trois ans. Il a même écrit un pamphlet pour le démontrer mais sa rencontre avec Alice va renverser toutes ses certitudes.

### 3.1.3 Dégager le thème principal du film

Le thème principal du film est l'amour fallacieux.

## 3.2 Analyser l'histoire du film

What you are expected to do here is to summarise an audiovisual document. It is a very delicate task in terms of the information you want to get from the document; therefore, you are expected to be very careful when you are viewing a film for the purpose of analysis; you have to view it sequence by sequence, in order to be accurate in your analysis. In this unit, as the opportunity is not given to view a film together, you are going to be given an example of analysing just one sequence of a film which the title has been given above: *l'amour dure trois ans*.

“L'Amour dure trois ans” est le premier long métrage réalisé par Frédéric Beigbeder. Le film est une adaptation de son roman « L'Amour dure trois ans ». Cette adaptation a donné à l'auteur la possibilité d'ajouter sa note, son propre style à la réalisation sur grand écran.

C'est un film qui intéresse le spectateur dès le début. Marc Marronnier s'est marié avec Anne, mais au bout de trois ans, il divorce d'elle. Après son divorce, il dit : « l'amour dure trois ans. La première année, on achète des meubles, la deuxième on déplace les meubles et la troisième, on sépare les meubles. Il y a d'abord une année de passion, une année de tendresse et enfin une année d'ennui ». Après le divorce, il rencontre Alice et il ne sait plus quoi faire ; Il se pose des questions : qu'est-ce que l'amour véritable ? Peut-il exister toujours ? Comment le faire durer ?

### 3.2.1 Décrire les personnages

Les personnages principaux de ce film sont :

- Pascal Proust : Il joue un rôle qui lui colle parfaitement à la peau. Il joue littérairement le rôle de Marc Marronnier. Celui-ci incarne le caractère typique de Frédéric car tout au long du film, il affiche la personnalité typique de Frédéric Beigbeder c'est-à-dire le côté arrogant du petit parisien qui ne connaît pas la crise.
- Louise Bourgoïn : elle joue le rôle d'Anne. Elle forme au côté de Pascal Proust un couple efficace.
- Joey Starr, Jonathan Lambert et les autres acteurs n'étaient pas en reste.

### 3.2.2 Décrire la technique

La technique adoptée telle que le flash-back et autres ont rendu la mise en scène très intéressante.

### 3.2.3 Décrire la narration

Le récit du film est impersonnel, car l'action se donne simplement à voir ; c'est-à-dire qu'il n'y a pas la présence marquée d'un narrateur. Les informations données sont exprimées à travers des répliques chocs, des mots crus qui donnent au film son originalité.

### 3.2.4 Décrire le décor

L'action se déroule à Paris. Les décors sont naturels et les actions se passent à l'extérieur, donc nous avons *un décor extérieur* ; le metteur en scène nous montre les lieux les plus chics de Paris et les plus beaux appartements bourgeois

## 3.3 Analyser les images

The analysis of pictures is a complex task because it involves a lot of work; but here, we will limit ourselves to only two activities, and that will enable you to understand what to do under this task.

### 3.3.1 Dégager les plans larges

Under this objective, we are going to talk of how the pictures are shot in a film. We are going to analyse American shot and close up shot, among others.

- ***Le plan américain***: le personnage est coupé à mi-cuisse. On l'utilise très souvent pour organiser une conversation entre deux personnes.
- ***Le gros plan*** : isolement d'un objet, d'un visage ; il supprime les distances.
- ***Le plan rapproché*** : trois valeurs : ceinture, poitrine, épaules ; Les plans rapprochés entraînent une appréhension plus intime du personnage
- ***Le plan général*** : Ce plan situe la totalité d'un décor vaste, d'un espace important dans lequel les personnages ne sont pas perceptibles.
- ***Le plan d'ensemble*** : C'est la même chose que le plan général mais de façon plus précise et les personnages sont perceptibles voire identifiables.

#### Exemple :

La photo d'Alice et de Marc nous indique *un plan rapproché*, car elle met en valeur leur poitrine, leurs épaules et leur ceinture. Leur intimité est bien évidente.



### 3.4 Formuler une opinion sur le film

- En alternant rire et cynisme, « L'amour dure trois ans » est une première réalisation réussie pour Frédéric Beigbeder. C'est un film amusant et divertissant.
- C'est une comédie romantique *pétillante* et *délurée* et distincte des autres comédies romantiques françaises.
- C'est un film drôle qui plonge le spectateur dans l'ambiance dès le début.
- La réussite du *long métrage* tient à son casting.
- Grâce à la technique adoptée, le film ne laisse pas le temps aux spectateurs de s'ennuyer.
- Mais les personnages affichent un caractère « *Bobo* ».

#### Les mots nouveaux :

- Pétillant : bubbling, sparkling
- Déluré : instructive
- Long métrage : full-length film
- Bobo (familier) : a bit childish

### 3.5 Exemples pratiques

#### 1) Les expressions pour critiquer un film:

##### ▪ Positives

##### • *Sur le film :*

- C'est un bon film qu'il faut voir à tout prix
- On ne s'ennuie pas
- C'est un film à voir absolument
- Ce film est un chef-d'œuvre
- C'est un film génial, parfait, super, original, excellent,...
- Ce film a fait tabac
- C'est un film très réussi
- C'est un film émouvant

##### • *Sur le réalisateur*

- C'est un réalisateur talentueux
- C'est un réalisateur de première classe
- C'est le meilleur film de Frédéric Beigbeder

##### • *Sur les acteurs*

- Le personnage de Marc est bien joué par Proust
- Ce sont de bons acteurs
- Louise Bourgoïn est excellente dans le rôle d'Anne

##### • *Sur l'image*

- L'image est superbe

##### • *Sur les décors*

- Les décors sont magnifiques, sublimes, superbes,...

##### ▪ Négatives

##### • *Sur les films*

- Le film est rempli de non sens
- L'histoire est vraiment trop prévisible
- C'est un film raté
- Le film est insipide et confus
- Ce film est une perte de temps

• Ce film est nul, décevant, ennuyeux, interminable, pleurnichant,

##### • *Sur le réalisateur*

- Stanley a raté son film
- Il est passé de côté

##### • *Sur les acteurs*

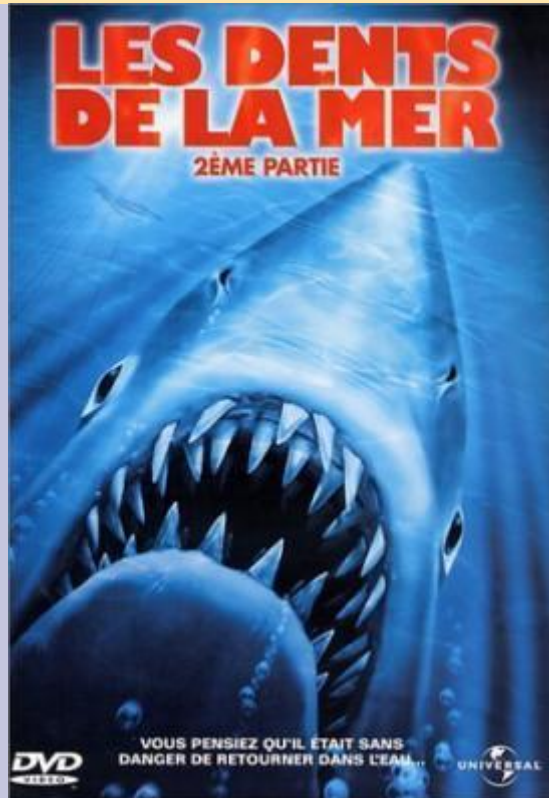
- Le jeu des acteurs est pauvre
- Le personnage d'Alice est mal joué

##### • *Sur l'image*

- L'image est mal éclairée
- Les personnages ne sont pas perceptibles

- **Sur les décors**
    - Le décor est très réduit
    - Les décors sont moches et monotones
- 2)
- a) Faites une fiche signalétique à partir des informations que vous recueillerez sur le film ci-dessous.

### 1.1 les dents de la mer



Date de sortie : 18 Juin 1975 Les films sortis à cette date...

Réalisé par Steven Spielberg Voir tout le casting...

Avec Roy Scheider, Robert Shaw, Richard Dreyfuss

Film américain. Genre : Action, Thriller, Epouvante-horreur

Durée : 2h 4min. Année de production : 1975

Titre original : Jaws

Synopsis

A quelques jours du début de la saison estivale, les habitants de la petite station balnéaire d'Amity sont mis en émoi par la découverte sur le littoral du corps

atrocément mutilé d'une jeune vacancière. Pour Martin Brody, le chef de la police, il ne fait aucun doute que la jeune fille a été victime d'un requin. Il décide alors d'interdire l'accès des plages mais se heurte à l'hostilité du maire uniquement intéressé par l'afflux des touristes. Pendant ce temps, le requin continue à semer la terreur le long des côtes et à dévorer les baigneurs...

a) Analysez l'image du film

### Réponse attendue pour la question (b)

#### Analyse de cette image

L'image représente *un très gros plan* car, comme une loupe, le plan focalise l'attention sur le requin, qui occupe tout l'écran. Les dents épouvantables et effrayantes sont très identifiables.

## 4.0 CONCLUSION

Through pictures extracted from films, you have been able to learn how to criticise, summarise and analyse selected films. These activities gave you a clear idea about the stories of the films even though you have never watched them. The creative examples displayed surely allowed you to attain the objectives of this unit.

## 5.0 SUMMARY

This unit was able to answer your linguistic needs by providing you with different expressions needed to analyse different aspects of a film. Through the illustration from selected films, you've been able to add more to your knowledge.

## 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1.



**Film français de René Clément(1951). Scénario :** Francois Boyer, d'après sa propre nouvelle. **Dialogues :** Jean Aurenche, Pierre Bost et



René Clément. **Image** : Robert Julliard. **Musique** : Narcisso Yepes. N. B. 90mn.

### Les acteurs

Brigitte Fossey : Paulette. Georges Poujouly : Michel Dollé. Lucien Hubert : Le père Dollé. Suzanne Courtal : la mère Dollé. Jacques Marin : Georges Dollé. Laurence Badie : Berthe Dollé. André Wasley : le père Gouard. Amédée : Francis Gouard. Denise Péronne : Jeanne Gouard. Louis Saintève : le curé.

### Résumé

À 5 ans, Paulette trotte en famille sur les routes du Cantal, pendant l'exode de 1940. Une pluie d'obus tue ses parents et son petit chien. Paulette se retrouve seule au bord d'une rivière. Elle y rencontre Michel, un peu plus âgé qu'elle, qui tance sa famille pour qu'elle adopte la petite orpheline. Les deux enfants font la paire, défiant sans cesse la cruauté des adultes.

**Le genre** : drame de l'enfance

### L'opinion du critique

Bien avant Charles Laughton et sa légendaire *Nuit du Chasseur.*, [René Clément] s'imisce aussi dans l'imaginaire morbide et franc de l'enfance, avec son lot d'images oniriques lourdes en symboles : une rivière lisse où flotte un roquet défunt, un hibou au regard mystérieusement scrutateur, un poussin chaud d'agonie. Comme pour remplacer son chien moucheté, mort à sa place, Paulette erre sans autre arme que son instinct trop pur, petit animal perdu à qui la Croix Rouge prend finalement soin de mettre un collier. Un doigt qui chatouille la joue d'une mère qui vient de trépasser, un œil brillant qui jalouse le chapelet d'un voisin à la messe, une voix cristalline qui mélange ses prières : bouleversante, Brigitte Fossey nous tire des larmes à chacune de ses apparitions.

**Marine Landrot, *Télérama* N° 2509**

### Questions :

- a) Que représente l'image ? Qui met-elle en valeur ?
- b) A quelle époque se déroule le film ?
- c) Quelle est la date de sa sortie ? Où se déroule l'histoire ?
- d) La fiche donne-t-elle un résumé complet du film, pour quelle raison ?
- e) Le critique a-t-il apprécié le film ? Pour quelles raisons ?
- f) Quel autre réalisateur a déjà fait un film sur le même genre : le drame de l'enfance ?

- g) Quelle est l'opinion du critique sur l'actrice Brigitte Fossey ?
  - h) D'après l'ensemble de la fiche, quel thème selon vous est omniprésent dans le film ? Justifiez votre réponse.
  - i) Analysez l'image du film en tenant compte du plan.
2. Reconstituez une fiche sur le film de votre choix
  3. Trouvez des expressions pour exprimer le contraire de ces opinions
    - a) Le personnage de Paulette est bien joué par Brigitte Fossey.
    - b) C'est un film raté.
    - c) Les dialogues sonnent faux.
    - d) C'est un réalisateur talentueux.
    - e) Le film est une perte de temps
    - f) L'image est mal éclairée.
    - g) La réussite du long métrage tient à son casting.
    - h) C'est une comédie romantique pétillante et délurée.
  4. Décrivez cette image extraite du film Coco ci-dessus. A partir de ce film, rédiger une fiche signalétique en donnant votre opinion personnelle et la justifiez.

## 2 résumé du film



Sorti en 2008

95 mn

Réalisé par Gad Elmaleh

Casting : Gad Elmaleh, Pascale Arbillot, Jean Benguigui

Genre: comédie toc

Coco, 40 ans, self made man, est l'exemple parfait de la réussite sociale. Parti de rien, immigré, il a réalisé en 15 ans une des plus

fulgurantes « Success story » des temps modernes grâce à son invention de l'eau frétilante. Mais pour Coco, la plus grande consécration est à venir : la bar-mitsva (communion juive) de son fils Samuel qui aura lieu dans six mois. Il invite tout le monde à « l'évènement national de l'année » et promet du jamais vu, de l'époustouflant, du Coco ! Trop obsédé par la perspective d'en mettre plein la vue au monde entier pour « sa » fête, Coco agit avec démesure et frôle la folie sans voir que sa femme, son fils, sa mère et tous ses proches se désolidarisent peu à peu. Cet évènement va devenir pour lui un instant de vérité sur son rôle de père.

5. Faites une présentation objective de ce film en vous appuyant sur les éléments trouvés dans les sites suivants:

[http://www.hautetcourt.com/films/entre\\_les\\_murs/dp/entre\\_les\\_murs.pdf](http://www.hautetcourt.com/films/entre_les_murs/dp/entre_les_murs.pdf) <http://www.entrelesmurs-lefilm.fr/site/>

**a) FICHE SIGNALETIQUE**

- Titre du film ?
- Nom du réalisateur ?
- Date de sortie du film en France ?
- Date de sortie du film en Turquie ?
- Durée du film ?
- Musique de ?
- A quel public s'adresse l'histoire ?
- Noms des principaux acteurs ?
- Genre (comédie, tragédie, drame) ?
- Site officiel de référence ?
- Origine du projet ?
- Titre et auteur du livre dont est adapté le film ?
- Conditions de tournage ?

**b) RESUME**

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Berger, Dominique. *et. al.* (1995). *Cadences 2. Méthode de français.* Paris : Hatier/Didier.

*Comment écrire la critique d'un film* in *Le Journal Internet des*

*Ecoliers, des Collégiens et des Lycéens.* 2008

<http://www.passion-cinema//amour-dure-trois-ans-ba>  
[http://www.hautetcourt.com/films/entre\\_les\\_murs/dp/entre\\_les\\_murs.pdf](http://www.hautetcourt.com/films/entre_les_murs/dp/entre_les_murs.pdf)  
<http://www.entrelesmurs-lefilm.fr/site/>

## UNIT 3    EXPRIMER LA NEGATION

### CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Exprimer la négation
    - 3.1.1 Formuler la règle générale
    - 3.1.2 Utiliser l’adverbe de négation “non” dans des phrases
    - 3.1.3 Renforcer la négation avec non
    - 3.1.4 Porter la négation “non” devant un nom
  - 3.2 Employer l’adverbe de négation « ne »
    - 3.2.1 Employer « ne » dans différentes formes
    - 3.2.2 Employer le « ne » explétif
    - 3.2.3 Utiliser la restriction « ne...que »
    - 3.2.4 Employer la négation avec l’article indéfini et le partitif
  - 3.3 Employer la négation lexicale
    - 3.3.1 Utiliser les différents préfixes négatifs
  - 3.4 S’exprimer en litote et par euphémisme
  - 3.5 Practical Examples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/ Further Reading

### 1.0 INTRODUCTION

In this unit, it might be assumed that you are going to be taught an elementary aspect of the French structure that you are already familiar with; but, what you are going to discover is more than the usual use of “ne...pas”. In an interesting and motivating manner, you are going to come across negative sentences which will further boost your French vocabulary and build in you the self-confidence needed to express yourself in French.

### 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- explain how to use the syntax of the French negation
- discuss how to use the adverbs *ne* and *non* in different contexts
- identify the grammatical nature of *ne*
- construct negative sentences lexically.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Exprimer la negation

In French, there are many ways of expressing negative statements. In that case, the main adverbs used are *ne*, *non*.

##### 3.1.1 Formuler la règle générale

La négation est une opération qui consiste à désigner comme fausse une proposition préalablement exprimée ou non ; elle s'oppose à l'affirmation.

On distingue syntaxiquement deux formes principales de la négation, selon qu'elle porte sur l'ensemble de la phrase ou sur un constituant : la négation portant sur un ensemble de phrase se forme en ajoutant à la phrase affirmative l'adverbe « **ne...pas** ». Les deux éléments de cet adverbe se placent ordinairement de part et d'autre du verbe ou de l'auxiliaire.

Exemple : *Je n'ai pas faim*

*Je ne veux pas y aller*

La négation porte sur plusieurs types de phrases :

- **La phrase déclarative** : *Je ne mange pas ce gâteau*
- **La phrase interrogative** : *N'as-tu pas faim ? ou Tu n'as pas faim ?*
- **La phrase impérative** : *Ne descends pas la poubelle.*
- **La phrase exclamative** : *Ne viens pas ici !*

Il n'existe pas de marqueur unique pour exprimer la négation. Le terme de négation recouvre une réalité multiple que nous allons découvrir.

##### 3.1.2 Utiliser l'adverbe de négation "non" dans des phrases

Le système de la négation en français est constitué de deux formes : l'une pleine, « non » et l'autre tenue, « ne ».

« Non » sert à répondre négativement à une demande d'information, à donner l'idée qui contredit un énoncé positif, à confirmer un énoncé négatif, à traduire une attitude de refus, ect.

**Exemple :**

- *Tu seras ici ce soir ? - Non.*

L'adverbe de négation **non** est la forme de négation la plus complète en français car à elle seule, elle peut constituer l'équivalence de toute une phrase négative pour répondre à une phrase interrogative ou impérative. **Non** équivaut à une phrase toute entière.

**Exemple :**

- *Etes-vous prêt ? – Non (je ne suis pas prêt)*
- *Rend-moi ce sac ! – Non (je ne veux pas te le rendre)*
- *N'as-tu pas faim ? – Non (je n'ai pas faim)*

**3.1.3 Renforcer la négation avec non**

- L'adverbe **non** sert à renforcer la négation lorsqu'il est placé en tête ou à la fin d'une phrase négative :

*Non, je ne prends pas le café*

*Je ne prends pas le café, non*

- L'ajout d'un adverbe, d'une conjonction ou d'une interjection à la négation **non** permet de lui donner plus d'intensité.
  - *As-tu déjà pris l'article ? - Bien sûr que non.*
  - *J'espère que je ne vous dérange pas. - Mais non !*
  - *Je croyais que vous vous connaissiez déjà ? - Et bien ! Non.*
- La répétition **non** permet aussi de le renforcer.
  - *Avez-vous besoin d'aide ? - Non, non, non.*

**3.1.4 Porter la négation "non" devant un nom**

- **Non** peut lier des éléments de phrases de même fonction en les opposant :
  - *Prenez **non** les voies faciles, mais les chemins escarpés.*
  - *Je travaille **non** par intérêt, mais par plaisir.*
  - *Je me déplace en moto et **non** en voiture.*

**Remarque :** Avec le dernier exemple donné, on peut alterner **non** avec **pas**.

- *Je me déplace en moto et **pas** en voiture.*
- Lexicalement **non** sert de **préfixe** négatif à certains mots. Lorsqu'il entre en composition pour former un **nom**, il se lie par un trait d'union (-) avec ce **nom** :

*Un non-combattant, un non-lieu, la non-ingérence, la non-violence, Le non-respect, etc.* Lorsque le composé est employé avec un adjectif, "**non**" reste détaché, c'est-à-dire qu'il ne se lie par un trait d'union avec l'adjectif qu'il complète : (*Une unité non combattante, une règle non apprise, un passeport non valide, il est non coupable, etc.*).

- On peut donc obtenir des phrases suivantes lorsque **non** est placé devant :

- **Un nom** : *Pour ce projet, j'ai besoin de graviers, **non** de sable.*
- **Un adjectif** : *Il est compétent mais **non** rapide.*
- **Un participe** : *C'est un repas **non** mangé.*
- **Un pronom** : *C'est lui qui l'a dessiné **non** moi.*
- **Un infinitif** : *elle veut pleurer et **non** rire.*

### 3.2 Employer l'adverbe de négation « ne »

« **Ne** » est l'adverbe de la négation du verbe. Il se place toujours devant le verbe et devant les formes en **ant**. Le plus souvent, **ne** exprime la négation à des degrés très variés. C'est-à-dire que l'adverbe **ne** employé seul n'exprime pas une négation totale. Pour être complète, il s'accompagne d'un autre mot que l'on appelle corrélatif ou auxiliaire de négation (**pas, aucun, point, jamais, guère, etc.**) ; la forme la plus usuelle est **ne...pas**.

#### 3.2.1 Employer « ne » dans différentes formes

- **"Ne" s'emploie obligatoirement seul :**
  - **dans certaines expressions proverbiales** : *A Dieu ne plaise*
  - **dans des expressions qui appartiennent au langage soutenu** : *N'ayez crainte.*
  - *Qu'à cela ne tienne.*
  - **lorsqu'il est utilisé avec "ni" répété** : *Il ne veut ni manger, ni boire.*
- **On peut employer "ne" seul :**
  - **Avec les verbes cesser, oser, pouvoir** : *Il ne cesse de rire. Elle n'ose me le demander ; Je ne puis sortir sous ce soleil.*
  - **Dans certaines interrogations** : *Qui ne songe à l'avenir ? Quel enfant n'est curieux ?*
  - **Avec un « si » conditionnel** : *Tu ne négliges rien si tu ne veux échouer.*
  - **Devant "autre" suivi de "que"** : *Il ne connaît personne d'autre que moi. Je n'ai d'autre choix que de vous suivre.*
  - **"Après depuis que, il y a que"** : *Il y a deux ans qu'on ne s'est vu.*
  - **En subordonnée qui est une hypothèse** : *Si je ne me trompe, le résultat est juste.*
  - **Devant le pronom interrogatif ou l'adjectif interrogatif** : *Quel enfant n'est récalcitrant ?*

- **La syntaxe de la négation**
  - "Ne" est accompagné de divers auxiliaires qui sont de natures variées :
- **Des adverbes** : (pas, point, guère, nulle part, jamais, aucunement, nullement).  
*Je ne veux pas les rejoindre.*  
*Il n'a jamais menti*  
*On ne la trouve nulle part*
- **Des adjectifs indéfinis** : aucun, nul(le)  
*Il n'a aucun ami dans cette ville.*
- **Des pronoms** : rien, personne  
*Il n'a rien vu*  
*Elle n'a rencontré personne en chemin.*
- **Des conjonctions de coordination**: ni, mais  
**Ni**  
*On ne savait pas son nom, ni son histoire*  
*Il n'a jamais écrit, ni téléphoné*  
*Je ne vois plus son père, ni sa mère.*
- Dans la construction **ni...ni**, les adverbes négatifs **pas, plus, jamais**...disparaissent.  
*Il n'a ni ami, ni ennemi, il est toujours seul.*  
*Shola n'aime ni la bouillie de maïs, ni la bouillie de riz.*  
*Personne n'a vu ni Segun, ni Ndidi.*

### **Mais**

Cette conjonction de coordination sert à opposer deux propositions qu'il coordonne.

*Il est grand mais peu habile au basket*

*Elle est travailleuse mais très lente.*

**Mais** peut aussi servir à décrire

*Il n'est pas Nigérien, mais Nigérian.*

*Mon oncle n'est pas grand, mais petit*

- **La préposition "sans"**

Il est sorti sous la pluie. Il n'a pas pris son blouson. ---- *Il est sorti sans prendre son blouson*

Elle n'a rien payé et elle est sortie. ---- *Elle est sortie sans rien payer* **La négation à l'infinitif:**

- les éléments de la négation se placent devant l'infinitif :  
*Je peux **ne pas** venir.*  
*Nadia craint **ne pas** pouvoir venir*  
***Ne pas** manger après la prise de médicaments*



*Ne pas sortir les poubelles.*

*Fais attention à ne pas te tromper*

*Elle préfère ne pas sortir*

- Si l'infinitif est à un temps du passé, la négation, souvent, encadre le verbe auxiliaire :

*Il désirait ne pas avoir parlé ou Il désirait n'avoir pas parlé.*

- **Omission de "ne"**

On l'utilise souvent dans un registre familier :

*T'en fait pas, il peut pas te voir.*

*Faut pas te laisser décourager.*

### 3.2.2 Employer le "ne" explétif

Le "ne" explétif est un "ne" qui n'est pas obligatoire dans des phrases. Il n'ajoute rien au sens ou à la syntaxe de la phrase. Il s'utilise souvent dans des écrits, dans la langue très soignée. On pourrait l'omettre sans altérer le sens de l'énoncé.

Son utilisation dans différents contextes sera illustrée dans ce tableau pour vous faciliter sa compréhension.

Contexte d'emploi	Les expressions d'utilisation	Les exemples
Les adverbess de comparaison	Davantage, plus, moins, mieux, meilleur, pire, autrement, ...	Son état de santé est pire que je ne l'imaginai. Elle est moins timide qu'elle ne le semble. Il agit autrement qu'il ne parle. Il est plus habile que vous ne le croyez.
Les verbes exprimant la crainte	De peur que, craindre, appréhender, redouter,	Je crains qu'il n'intervienne publiquement. Je crains qu'il ne puisse venir. J'appréhende que mon projet ne soit rejeté. Je redoute fort qu'il ne leur arrive quelque chose de désagréable. J'ai couru de peur

		d'être en retard.
Les verbes exprimant l'empêchement ou la précaution (sauf défendre)	Empêcher, éviter, prendre garde	Il faut empêcher qu'il ne nous devance. Evitez que cette nouvelle ne soit publiée aujourd'hui.
Les verbes exprimant le doute ou la négation. (seulement dans des phrases interrogatives ou négatives)	Douter, mettre en doute, contester, disconvenir, nier,	Je ne doute pas qu'il n'intervienne. Peut-on nier qu'il ne se soit amélioré ?
Certaines locutions conjonctives	à moins que, avant que, plutôt que	Je serai là ce soir, à moins qu'il ne pleuve. Ce travail sera terminé, à moins que quelque chose d'imprévu n'intervienne. Vient me voir avant que tu ne partes. On le craint plutôt qu'on ne le respecte

### 3.2.3 Utiliser la restriction « ne...que »

La locution adverbiale « ne...que » exprime la restriction.  
« Ne...que » signifie « seulement ».

L'utilisation de « ne...que » fait nier le sous-ensemble des éléments complémentaires :

- **De l'objet** : *Segun n'aime que Rita.*
- **Du circonstanciel** : *Papa ne part que dans deux mois*
- **De l'attribut** : *Moi, je ne suis qu'un pauvre fonctionnaire.*
- **Du complément de présentatif** : *Il n'y a que lui qui me comprenne.*

### 3.2.4 Employer la négation de l'article indéfini et du partitif

‘De’ remplace des articles indéfinis et des partitifs dans une négation.

**Articles indéfinis :** une  
des

**Exemple :** *Il a un chien* → *Il n'a pas de chien*  
*Je veux de l'eau* → *Je ne veux pas d'eau.*  
*Elle vend des oranges* → *Elle ne vend plus d'oranges*

**Les partitifs :** Du  
de la  
De l'

**Exemple :** *Il boit du lait* → *Il ne boit pas de lait.*  
*Avez-vous des amis ?* → *N'avez-vous pas d'amis ?*

**Exception :** dans le cas d'une **opposition**, l'article défini et le partitif restent dans la phrase négative.

*Il n'a pas un chat, mais deux chats*  
*Il ne boit pas du vin mais de l'eau.*

**Aussi avec le verbe ‘être’ :**

*C'est un jeu amusant* → *Ce n'est pas un jeu amusant*  
*C'est de la musique* → *Ce n'est pas de la musique*

## 3.3 Employer la négation lexicale

La négation lexicale est un mot de vocabulaire qui désigne les contraires formés par l'addition d'un préfixe. Elle s'oppose à la négation grammaticale ou syntaxique qui utilise *ne...pas*, *ne...point*, *ne...jamais*, *etc.*...pour former la négation. On utilise donc des préfixes négatifs pour exprimer une négation portant sur un nom, un adjectif ou un adverbe.

Exemple : *Cette pomme n'est pas mangeable*  
*Cette pomme est immangeable*

### 3.3.1 Utiliser les différents préfixes négatifs

- **Les préfixes négatifs mal, més, mé** traduisent le sens de mauvais, de mauvaise action

**mal**

*Propre----- malpropre*  
*Sain ----- malsain*  
*Heureux ----- malheureux*  
*Adroit -----maladroit*

**mé**

*Connu ----- méconnu*  
*Dire -----médire*  
*Fait -----méfait*

**més**

*Entente ----- mésentente*  
*Aventure -----mésaventure*  
*Alliance -----mésalliance*

- **Les préfixes im, in, il, ir** renforcent généralement une idée négative et transportent le mot en son contraire. Le préfixe **ir** se place devant un radical qui commence par la consonne **r** et le préfixe **im** se place devant les consonnes **m, p et b**

**ir**

*Réel ----- irréel*  
*Régulier ----- irrégulier*  
*Réfléchi -----irréfléchi*

**il**

*légal----- illégal*  
*lisible ----- illisible*  
*lettré ----- illettré*

**in**

*habile -----inhabile*  
*crédibilité -----incrédibilité*  
*exploré -----inexploré*  
*dispensable ----- indispensable*

**im**

*pensable ----- impensable*  
*mortel -----immortel*  
*battable ----- imbattable*

**Attention** : dans certains cas, les préfixes **im, in, il** et **ir** ne signifient pas toujours la négation.

*Informer*  
*Impact*  
*Illusion*

**im** et **in** peuvent parfois signifier “dans”

*importer*

*ingérer*

*intégrer*

• **Les préfixes dés et dis** (se placent devant une voyelle ou un **h**), **dé** (se place devant une consonne).

**dés**

*agréable -----désagréable*

*unir -----désunir*

*approuver -----désapprouve*

*honorer -----deshonorer*

**dis**

*continu -----discontinu*

*proportion -----disproportion*

*gracieux -----disgracieux*

**dé**

*munir -----démunir*

*gonfler -----dégonfler*

*possession -----dépossession*

**Attention** : il existe des mots avec dés, dé, dis qui n’ont rien à voir avec la négation :

*Désarroi*

*Désert*

*Délégué*

*Défendre*

*Dépasser*

*Disloquer*

• **Il existe des mots qui portent en eux une valeur sémantique négative :**

*Carence*

*Fléau*

*Malheur*

*Désarroi*

*Refus*

### 3.4 S'exprimer en litote et par euphémisme

Une **litote** est un registre linguistique qui consiste à employer une idée, un fait, un événement à l'aide d'une tournure plus douce. C'est dire moins pour laisser entendre et comprendre plus.

L'**euphémisme** consiste à utiliser des expressions qui masquent le désagréable.

#### Exemple de litote

- *Cette femme n'est pas laide* (pour dire : elle est jolie)
- *Il n'est pas antipathique* (pour dire ; il est sympathique).
- *Va, je ne te haie point* (pour dire : c'est toi que j'aime).
- *Elle est vraiment pas conne !* (pour dire : elle est intelligente).
- *Ce n'est pas bon* (pour dire : c'est mauvais)
- *Je ne suis pas fâché de partir* (Je suis content de partir).
- *Ce n'est pas mal* (pour dire : c'est assez bien)

#### Exemples d'euphémisme

- *Ce n'est pas gagné !* (pour dire : c'est foutu !)
- *Elle ne compte que pour de beurre* (pour dire : elle n'est pas importante)
- *Il ne se prend pas pour la merde* (pour dire : il est orgueilleux)
- *Ce n'est pas rigolo* (pour dire : c'est très sérieux)
- *C'est pas pour demain* (pour dire : c'est très lent)
- *Il ne fera pas de longs os* (pour dire : il ne vivra pas longtemps)
- *C'est un malvoyant* (pour dire : c'est un aveugle)
- *Un malentendant* (pour : un sourd).

### 3.5 Practical Examples

Complétez les points par les articles indéfinis ou partitifs appropriés

#### Exemple

1. Dans les crêpes, je ne mets pas..... beurre, mais..... huile.  
Dans les crêpes, je ne mets pas **de** beurre, mais de l'huile
2. Ils n'ont pas..... petit chien, ils en ont un gros qui aboie beaucoup !
3. Il n'a pas..... voiture.
4. Il n'a pas..... voiture, mais plusieurs.
5. Elle n'a pas..... chance, mais elle n'a pas patience .....non plus.
6. Il ne mettrait jamais..... pantalon vert, il déteste cette couleur.
7. Ce n'est pas..... confiture, c'est de la compote.
8. Ce film n'a pas obtenu..... César, il en a obtenu quatre !

### Expected answers

1. Dans les crêpes, je ne mets pas **du** beurre, mais de l'huile.
2. Ils n'ont pas **un** petit chien, ils en ont un gros qui aboie beaucoup
3. Il n'a pas **de** voiture.
4. Il n'a pas **une** voiture, mais plusieurs.
5. Elle n'a pas **de** chance, mais elle n'a pas **de** patience non plus.
6. Il ne mettrait jamais **un** pantalon vert, il déteste cette couleur.
7. Ce n'est pas **de la** confiture, c'est de la compote.
8. Ce film n'a pas obtenu **un** César, il en a obtenu quatre !

## 4.0 CONCLUSION

The topic of this unit seemed very elementary; but as you would have noticed, the task was very exhaustive and also instructive and you ought to have been able to add to your scope of knowledge.

## 5.0 SUMMARY

In this sequence, you were provided with more linguistic and lexical aspects of negation that gave you more focus on how to construct sentences in negative forms. Apart from the usual- *ne...pas*, you came across so many other possibilities of expressing yourself in negative forms. The different examples given will enable you to use “*non*” and “*ne*” in their different contexts; you were also exposed to- not only the grammatical aspect of the negation, but also its lexical aspect and some other words that are encrusted semantically with negative values; thus enriching your vocabulary.

## 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Mettez les phrases suivantes à la forme négative
  - a) Ce carrelage est encore bien entretenu.
  - b) Quelqu'un a fait la vaisselle avec moi, hier.
  - c) Sa maison est encore en très bon état.
  - d) Les films sur les volcans m'ont toujours intéressé.
  - e) Tu as acheté quelque chose de très bon.
  - f) Tu as dit quelque chose au médecin.
  - g) Ce disque a déjà eu beaucoup de succès.
  - h) Elle est partie quelque part avec ses parents.
  - i) Tu as rencontré quelqu'un dans cette rue.
  - j) Tu as déjà vécu à Dakar, capitale du Sénégal.
2. a) Donnez la forme négative des mots entre parenthèses en utilisant des préfixes suivants : im, in, ir, il.
  - a) C'est une phrase ..... (correcte)

- b) C'est une histoire ..... (vraisemblable).
- c) C'est un nombre ..... (pair).
- d) Ce que vous avez fait est ..... (légal).
- e) Il est ..... (conscient) du danger.
- f) Il est ..... (patient).
- g) Ce verbe est ..... (régulier).
- h) Ce terrain est ..... (perméable).
- i) Il a une réaction tout à fait ..... (compréhensible).
- j) Votre projet semble ..... (réalisable).
- k) Votre écriture est ..... (lisible).
- l) C'est un accident ..... (prévisible).

- b) Soulignez dans chaque groupe de mots ceux qui n'expriment pas la négation.

Incarner	irrationnel
	Malsain
Indéniable	irréremédiable
	Malvoyant
Inaudible	irritation
	Malicieux
Incantation	irréversible
	Maltraiter
Indemnité	irrésistible
	Malgache
Inachevé	irradier
	Malette
Inauguration	irruption
	Malfaisant
Incertitude	irréparable
	Malpropre
Incidence	irrigation
	Malfaisant

3. Exprimez la restriction à l'aide de « ne....que » en la faisant porter sur les mots en gras.

1. Il pense **aux vacances**.
  - b) Il **pense** aux vacances.
  - c) Ce chef d'entreprise voyage **en classe d'affaire**.
  - d) Elle **joue** au piano.
  - e) Daniel sort avec **Elisabeth**.

4. **Vous invitez votre cousine pour s'occuper de votre maison en votre absence. Vous lui laissez une liste comprenant 10 recommandations avec des infinitifs à la forme négative.**



Exemple : *ne pas oublier d'éteindre les lumières avant de sortir.*

Faites la même liste à l'impératif

*N'oublie pas d'éteindre les lumières avant de sortir.*

5. a) Formulez les phrases suivantes en litote.
- a) Vous avez raison.
  - b) L'enfant va mal
  - c) Elle est intelligente
  - d) Elle sait bien que je l'attends.
  - e) C'est faux !
- b. Formulez les phrases suivantes par euphémisme
- 1) Elle ne se prend pas pour la merde.
  - 2) Je suis sérieuse.
  - 3) C'est un malvoyant.

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Didier, C. et Tessard S. (1998) : *Grammaire 4<sup>ème</sup>*, Paris : Didier.

Dubois, J. et Lagane R. (1978) : *La Grammaire Nouvelle du Français*.  
Paris : Larousse.

Mérieux, R. et Berger D. (1995) : *Cadences 2. Méthode de Français*.  
Paris : Didier.

[http://fr.wikipedia-org/wiki:Négation\\_en\\_français](http://fr.wikipedia-org/wiki:Négation_en_français)

## **UNIT 4 FAIRE UN COMPTE RENDU DE REUNION**

### **CONTENTS**

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Faire un compte rendu de réunion
    - 3.1.1 Indiquer la fonction de compte rendu
  - 3.2 Présenter le contenu
  - 3.3 Rédiger un compte rendu de réunion
    - 3.3.1 Prendre des notes
  - 3.4 Practical Examples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### **1.0 INTRODUCTION**

French as a foreign language is all about bringing learners to master the French language, but more importantly, to prepare them for job opportunity in the labour market. So, in this unit, introducing to you “faire un compte rendu de réunion” is surely a way to prepare you for future job opportunity because this aspect is teaching you about secretariat work, among others.

### **2.0 OBJECTIVES**

At the end of this unit, you should be able to:

- discuss the function of minute taken during a meeting
- present the content of a minute in a precise and concise way
- explain how to take notes

### **3.0 MAIN CONTENT**

#### **3.1 Faire un compte rendu de réunion**

Un compte-rendu de réunion est un document de suivi d’une réunion. C’est le résumé des échanges et des discussions qui ont été prononcés lors d’une assemblée de réunion ainsi que les décisions prises et les actions lancées à cette occasion. C’est un aide-mémoire précieux sur les décisions prises et les actes à effectuer.

### 3.1.1 Indiquer la fonction de compte-rendu de réunion

Le compte rendu de réunion est très utile dans plusieurs domaines d'activités, et notamment les équipes commerciales, financières et de management. Il permet

- de faire une synthèse de la réunion
- de garder en mémoire ce qui a été dit et les décisions qui ont été prises lors de la réunion.
- D'agir sur les décisions prises lors de la réunion
- Formaliser le travail afin de pouvoir informer les excusés sur les décisions prises.

### 3.2 Présenter le contenu de compte rendu

Pour être efficace, un compte rendu doit contenir les éléments suivants :

- L'ordre du jour
- La date et le lieu
- La liste des participants (et excusés)
- La numérotation pour faciliter les corrections à faire
- Les relevés des décisions prises
- Les solutions retenues
- La date de la prochaine réunion

### 3.3 Rédiger un compte rendu

Rédiger un compte rendu, c'est traduire par écrit les décisions prises et les propos abordés lors d'une réunion afin de pouvoir garder une trace de ce qui a été revu et de voir rapidement les points traités pour la planification d'une prochaine réunion.

#### 3.3.1 Prendre des notes

La prise des notes est très importante car on ne peut faire un compte rendu fidèle sans la prise de note. Elle permet de retenir les informations clés. C'est un travail délicat et pour cela, les points suivants doivent être pris en considération :

- Formuler de façon claire qui intervient en précisant le nom ou la fonction de l'intervenant, pour ne pas déformer les propos des divers interlocuteurs.

#### **Exemple :**

*La délégation syndicale ASSU, le doyen de la faculté des langues ...*

- Noter uniquement les informations clés pour ne pas s'écarter des points essentiels

**Exemple :**

*Le président du syndicat a annoncé que la grève continuera tant que le gouvernement ne donne pas une réponse satisfaisante aux problèmes soulevés par les professeurs. (Et non pas : Le président s'est pour faire part de son opinion à propos de la grève et il a annoncé que...)*

- Employer des abréviations pour être plus rapide

**Exemple :** Pr ê certl que..., pour (Pour être certain que...)

- Rapporter les propos avec des verbes introducteurs (ou des expressions) en les attribuant clairement à leur auteur. Suivez l'ordre chronologique des intervenants.

**Exemple :** Selon lui, ...

Le secrétaire de l'ASSU annonce, présente, suggère ...

Un membre a expliqué....

- N'utilisez pas des verbes qui marquent la subjectivité du rapporteur. Utilisez les verbes les plus objectifs possibles.

**Exemple :**

*Selon lui, le salaire sera augmenté : (ET non : il prétend que, elle veut nous faire croire que...)*

- Restituer dans une langue fluide l'essentiel des échanges : relatez le contenu principal, précisez le moment d'intervention et citez entre guillemets les formules significatives illustrant les propos.

**Exemple :**

*Le PDG ouvre la réunion par une courte intervention sur l'enjeu des négociations. Pour lui « il s'agit de faire sortir » l'entreprise de la crise économique menaçante. Il insiste sur le fait qu'une « légère augmentation » des heures de travail est indispensable.*

- Conservez les exemples s'ils servent de débat.

**Exemple :**

Un des membres compare l'entreprise TABJOG avec la grande société MTA, et **il rappelle** que le temps des travailleurs avait été augmenté de 10% et cela n'a pas empêché des licenciements en masse au bout de 2 ans. **Il se demande** comment avoir confiance.

- Restituez le mieux possible la rapidité de l'échange et le ton des débats sans prendre position.
- 

### Exemple :

**Le PDG rétorque/réplique** *que l'entreprise TABJOG n'est qu'une PME de 210 salariés. Il souligne que cela n'a rien à voir avec la MTA*

## 3.4 Practical Examples

Exemple d'un compte rendu

Projet : Travaux pour embellir l'environnement du Campus

Date et heure : 12 Mars, 2011, 9h

Local : Salle de Conférence de la Fac

Présents : Dr. Adelabu Sébastien	Departement des sciences Economiques
Mme Adalakun Deborah (Dr)	Departement de l'Agronomie
Prof. Sanusi Rilwane	Departement des eaux et Forêts
Dr. Ugor Aje	Departement de l'Entrepreneurship
Mlle Adeniran	Departement des Sciences Naturelles
Absent : M. Dele Adeyemi	(Absence motivée)

### Compte rendu

#### 1. Ouverture

- Le Président de la séance a ouvert en souhaitant la bienvenue à tous les membres de l'équipe. Néanmoins, il a fait la remarque d'un ton ferme sur les retardataires et a conseillé à toute l'équipe d'être toujours ponctuelle aux réunions pour pouvoir sauver le temps.
- Sur la même onde d'idée, Dr. Adalakun a dit qu'il ne faut pas tergiverser sur des points pour que les membres puissent avoir plus de temps de développer d'autres thèmes.

#### 2. Lecture, approbation et évaluation du compte rendu de la réunion précédente.

- Le compte rendu de la réunion précédente a été lu. Prof. Sanusi a fait remarquer que le texte a omis un point très important de la discussion qui a été mentionné par Mme Adalakun sur les travaux à effectuer sur les toilettes qu'utilisent les étudiants. Dr. Ugor s'est plaint qu'il était présent à la réunion précédente donc qu'il ne comprenait pas pourquoi son nom a été omis de la liste des participants.

La secrétaire s'est excusée de cette omission qui « n'était pas fait délibérément.

- Après avoir apporté des modifications nécessaires, l'équipe a approuvé le texte.

### 3. Etude de faisabilité du projet

- Mme Adalakun a fait le compte rendu de leur tournée à la fac en vue d'apporter une amélioration à l'environnement et en le rendant très attirant et en faisant de la fac un lieu qui donnera plus envie aux apprenants d'étudier.
- Elle a énuméré les endroits qui demandent d'être réparés à l'urgence et aussi l'espace qui sera prévu pour la construction d'un parc ou d'un mini zoo dans le campus universitaire.
- Selon Mme Adalakun, les endroits à réparer sont les suivants : Les salles P3, P4 et H2, le laboratoire des langues et les toilettes des étudiants.
- Dr. Adelabu a renchéri en disant que l'heure étant à l'écologie, il importe de prendre des mesures pour avoir un environnement propre. Il a aussi fait mention des arbres à planter dans des allées dès la rentrée de la fac.
- Le Président de la séance a rappelé que bien qu'il soit important de prendre en considération toutes les énumérations faites, il fallait retenir les plus importants et remettre à plus tard ceux qui le sont moins. Il a fait savoir que le budget pour le projet n'était pas encore signé et qu'il fallait être très prudent à ne pas présenter un budget trop gigantesque pour ne pas faire peur les commanditaires.
- Les projets à considérer urgemment sont : le petit jardin où les étudiants vont se recréer, un zoo qui permettra à l'Université de générer des fonds, couvrir des eaux stagnantes juste derrière le département des eaux et forêts, réparer l'arrivée d'eaux dans des toilettes pour que l'eau puissent couler comme il faut.

La liste a été constituée par ordre d'urgence.

### 4. Débat

- Prof Sanusi, le président de la séance a reproché à Dr. Adelabu de n'avoir pas exécuté la tâche qui lui avait été donnée, à savoir, faire l'estimation du coût du projet.
- Mais celui-ci a rétorqué que la liste des travaux à faire ne lui avait pas été remise. Donc en aucun cas, il ne pourrait pas faire de budget.

- Le président a conseillé vivement Mme Adalakun de ne pas tarder à remettre la liste pour que le budget soit approuvé et signé par le recteur afin de vite commencer les travaux et les terminer avant la rentrée prochaine.
- M. Ugor a suggéré qu'un autre membre de l'équipe joigne Dr Adelabu pour la préparation du budget puisque « c'est un travail délicat ».
- L'équipe a unanimement choisi M. Ugor lui-même pour donner un coup de main à Dr. Adelabu.

## 5. Questions divers

- M. Ugor a adopté la clôture de la réunion non sans signaler avec humour qu'aucune boisson n'a été servie au cour de la longue réunion.
- Le président a noté l'anomalie, s'est excusé et a promis remédier à ce fait à la réunion prochaine.

La séance s'est levée à 12h 14.

Signature  
Nom du Secrétaire

Signature  
Nom du Président

## 4.0 CONCLUSION

This unit exposed you to the techniques of writing minutes of meeting. You would have noticed that the task is a delicate one since it involved relating the discourse of another person and it has to be written in the 3<sup>rd</sup> person- with a great degree of precision( in terms of the utterances of contributors). Through the practical aspect, you have surely been able to flush away the fear one usually encounters when it comes to writing. Also, you have been given the opportunity to add more vocabularies to your communicative skill.

## 5.0 SUMMARY

By teaching you how to take note during meetings, you have being able to enrich yourself with many new words, which will be useful to you in both written and spoken aspects of communication.

## 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

### 1. L'ouverture

A 13h exactement, la réunion qui s'est tenue dans la bibliothèque est ouverte par le PDG avec une brève prière. Tous les membres du comité

étaient présents à l'exception de Mlle Ngozi, la secrétaire de la réunion. M. Balarabé a été choisi pour la remplacer.

Suite à la demande faite par le syndicat des travailleurs de l'entreprise MIEM, le PDG fait remarquer que l'augmentation de salaire pour tout le personnel de l'entreprise risque de la faire tomber en faillite, car d'après lui, l'augmentation de paiement de taxe, la crise économique du pays a fait chuter la production dans l'entreprise. Il ajoute que le moment n'est pas propice pour parler d'augmentation de salaire, surtout lorsqu'il s'agit d'une augmentation globale.

Mais Mme Sanyo, la déléguée syndicale réplique d'un ton un peu agressif que c'est bien le moment opportun dont il faut en parler car depuis 7ans le statut des travailleurs est resté toujours le même. M. Ogaya souligne qu'il n'ya pas eu de promotion, ni d'augmentation annuelle de salaire et que la situation ne fait que s'empirer avec le licenciement incessant des travailleurs qui résulte à l'augmentation des heures de travail.

- a) En vous aidant de l'ouverture de cette réunion, présentez-en le contenu du compte rendu avec tous les détails que vous trouverez dans cette note.
  - b) Quel est le thème développé pendant cette réunion ?
  - c) Soulignez les points qui dénoncent le mécontentement des travailleurs.
2. Citez 3 éléments à prendre en considération pour une rédaction efficace d'un compte rendu et donnez-en des exemples.
  3. Vous êtes secrétaire d'une réunion, faite le compte rendu en prenant tous les points nécessaires en considération.

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Didier, C. et Tessard, S. (1998). *Grammaire 4<sup>ème</sup>*. Paris : Didier.

Dubois, J. et Lagane, R. (1978) . *La Grammaire Nouvelle du Français*. Paris : Larousse.

Mérieux, R. et Berger, D. (1995). *Cadences 2. Méthode de Français*. Paris : Didier.



## UNIT 5 EFFECTUER LA TRANSFORMATION PASSIVE

### CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Effectuer la transformation passive
    - 3.1.1 Identifier les verbes à la voix active
    - 3.1.2 Identifier les verbes à la voix passive
    - 3.1.3 Reconnaître le complément d'agent
  - 3.2 Opérer des conjugaisons à la voix passive
  - 3.3 Practical Examples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### 1.0 INTRODUCTION

In this unit, you are going to come across grammatical transformation of sentences from the active form to the passive form. That transformational process will also enable you to revise conjugation of verbs in different tenses, especially the agreement of the past participles used with “auxiliaire être”.

### 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- explain how to transform an active sentence into a passive one
- describe how to retain the tense used in the active sentence in the process of transformation
- discuss how to align the past participle with the subject it is linked to
- identify *Complement d'Objet Direct (COD)* in a sentence.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Effectuer la transformation passive

La transformation passive permet de mettre en valeur le complément d'objet direct (COD) d'un verbe.

## Conceptualisation

Dans les phrases que l'on construit souvent, l'accent est mis sur le sujet du verbe.

**Ex :** *Les brebis broutent les herbes.*

Dans cette phrase, nous avons le sujet : Les brebis

Le verbe : broutent

Le COD : les herbes

Avec la transformation passive, on obtiendra la phrase suivante : *les herbes sont broutées par les brebis.*

Qu'est-ce que vous remarquez avec cette transformation ?

On observe une permutation du sujet et du complément ou le sujet devient les herbes

Le sujet : les herbes

Le verbe : un auxiliaire et participe passé : sont broutées

Pour simplifier, on remarque que :

- le SN objet direct prend la place du sujet;
- l'auxiliaire être est ajouté devant le verbe;
- le verbe se met au participe passé;
- la préposition **par** est ajoutée devant le complément d'agent (i.e. l'ancien sujet).

### 3.1.1 Identifier les verbes à la voix active

*L'entreprise TABJOG construit les nouvelles voies routières.*

*Le directeur recevra les élus ce soir.*

*L'officier a remporté la victoire.*

- Dans ces trois propositions, on remarque que le verbe est à la forme active parce que le sujet est **actif**, il fait l'action, il est l'auteur de l'action.

<i>Le directeur</i>	<i>recevra</i>	<i>les élus</i>	<i>ce soir</i>
Sujet	verbe	COD	

### 3.1.2 Identifier les verbes à la forme passive

Lors du passage de la forme active à la forme passive, on procède à une permutation du sujet et du COD.

**Exemples :**

- i) *Les nouvelles voies routières sont construites par l'entreprise TABJOG.*
- ii) *Les élus seront reçus par le directeur ce soir.*
- iii) *La victoire a été remportée par l'officier.*

Cette fois, le verbe est à la forme passive parce que le complément d'objet direct (COD), devenu sujet est passif, il subit l'action.

*La victoire a été remportée par l'officier*  
 Sujet passif      aux être      verbe participe      préposition  
 complément d'agent      Passé

- **La transformation passive est soumise à certaines**

**conditions :**

1. Le verbe actif doit être transitif direct (avoir un complément d'objet direct).
2. Le sujet du verbe actif ne doit pas être un pronom personnel, car dans ce cas on préférera l'utilisation du présentatif.

**Exemple :** « C'est moi qui ai peint ce tableau ». et non « Ce tableau a été peint par moi ».

- **La transformation passive entraîne les modifications**

**suivantes :**

1. Le sujet du verbe actif devient le complément d'agent, et il est généralement introduit par la préposition **par**.
2. Le complément d'objet direct devient le sujet du verbe passif.
3. Le verbe actif se transforme. Le nouveau groupe verbal passif se forme avec l'auxiliaire " être " conjugué au même temps que le verbe actif, suivi du participe passé (toujours accordé avec le sujet).

### 3.1.3 Identifier le complément d'agent

Nous venons de voir dans la séquence précédente que lorsqu'un verbe est à la forme passive, son sujet n'est pas l'auteur de l'action. L'auteur de l'action n'est pas toujours mentionné dans la phrase. Au cas où l'auteur est mentionné, il joue le rôle d'un complément appelé **le complément d'agent**. Donc, le complément d'agent est le complément de la forme passive qui peut être introduite par deux prépositions : **par** et **de**. Mais la préposition **par** est la plus employée.

**Exemple :** *La forêt a été agitée **par** les vents violents.*  
*Mon grand-père est aimé **de** tous.*

Les mots soulignés sont appelés **les compléments d'agent**.

**N.B.** Le complément d'agent est introduit par la préposition **de** quand le nom mis en valeur n'est pas vraiment actif

**Exemple :** - *Le directeur est accompagné de son épouse*

- *Elle est appréciée de tout le monde.*
- *Il est surpris de mon refus catégorique.*
- *La table est couverte d'une belle nappe.*

▪ **Il est possible de ne pas préciser le complément d'agent**

**Exemple :** *Les enfants ont été punis.*

▪ **Quelque fois, l'agent n'est pas mentionné par qu'il est inconnu.**

**Exemple :** *La loi de la liberté d'expression a été votée le 18 Avril.*

*Un nouveau stade a été construit.*

▪ **Quelque fois, le complément d'agent n'est pas mentionné mais il est évident.**

**Exemple :** *Les voleurs ont été arrêtés.*

Ceci sous-entend « *par le policier* »

Pour une meilleure compréhension de complément d'agent, nous allons l'expliquer par ce tableau.

Phrases passives	Explications grammaticales
1. La case a été brûlée	<i>La case</i> est le sujet du verbe passif, mais l'auteur de l'action n'est pas exprimé.
2. La case a été brûlée par les maraudeurs	<i>Les maraudeurs</i> est l'auteur de l'action. <i>Les maraudeurs</i> est le complément d'agent du verbe <i>a été brûlée</i> .
3. La chanson a été composée par le musicien	Le complément d'agent est introduit par la préposition <b>par</b> .
4. L'oiseau a été blessé d'une pierre.	Le complément d'agent est introduit par la préposition <b>de</b> .

**Attention :** il ne faudrait pas confondre le complément d'agent introduit par les prépositions **par** ou **de** et les compléments d'attribution ou de circonstanciel introduits par, **de**, **à**, **par** etc., ...

**Remarques :**

1. Quand le sujet du verbe actif est le pronom personnel " *on* ", il n'y a pas de complément d'agent dans la phrase passive.

**Exemple :**

Voix active : " *On interdit l'utilisation des téléphones portables en avion* ".

sujet actif + verbe + complément d'objet direct + complément de lieu

Voix passive : *L'utilisation des téléphones portables est interdite en avion.*

Sujet passif + verbe + complément de lieu

▪ **D'autres possibilités de la construction passive**

➤ **Avec (se) faire et verbe**

*Il a fait réparer sa voiture par un bon mécanicien.*

*Elle a fait construire sa maison par une entreprise.*

▪ **On utilise « se faire » quand l'objet appartient au sujet.**

*Elle se fait construire une maison par une entreprise.*

*Elle s'est fait couper les cheveux très courts.*

➤ **La construction pronominale avec le sens passif**

*Quelqu'un ouvre la porte*

→ *La porte s'ouvre*

*On a vendu beaucoup d'exemplaires*

→ *Beaucoup d'exemplaires se sont vendus*

**Attention :** La forme passive n'est pas toujours possible.

- Seuls les verbes transitifs directs (les verbes qui ont un COD) peuvent être mis au passif.
- La transformation passive est impossible avec les verbes intransitifs (qui n'ont pas de COD) et avec les verbes transitifs indirects (qui ont un COI).

Exemple : *Sa température monte*

Intransitif

*Pierre a écrit à sa mère*

Transitif indirect

- La forme passive n'est pas employée quand le complément d'agent est un pronom personnel isolé en fin de phrase.

**Exemple :** *J'ai lu ce livre.*

On ne peut pas dire : *Ce livre est lu par moi.*

Néanmoins, la construction passive est possible dans le cas d'une opposition : *L'exposé a été fait par moi et non par lui.*

### 3.2 Opérer des conjugaisons à la voix passive

Le verbe passif se construit à tous les temps (simples ou composés). Il se conjugue à l'aide de l'auxiliaire **être** au temps choisi et du participe passé du verbe concerné.

Temps	Verbe actif	Verbe passif
Présent	Le soleil <b>brûle</b> les habits Le vent <b>arrache</b> les toitures	Les habits <b>sont brûlés</b> par le soleil Les toitures <b>sont arrachées</b> par le vent.
Imparfait	Le soleil <b>brûlait</b> les habits Le vent <b>arrachait</b> les toitures	Les habits <b>étaient brûlés</b> par le soleil. Les toitures <b>étaient arrachées</b> par le vent
Passé simple	Le soleil <b>brûla</b> les habits Le vent <b>arracha</b> les toitures	Les habits <b>fut brûlés</b> par le soleil. Les toitures <b>furent arrachées</b> par le vent
Passé composé	Le soleil <b>a brûlé</b> les habits Le vent <b>a arraché</b> les toitures	Les habits <b>ont été brûlés</b> par le soleil. Les toitures <b>ont été arrachées</b> par le vent
Futur simple	Le soleil <b>brûlera</b> les habits Le vent <b>arrachera</b> les toitures	Les habits <b>seront brûlés</b> par le soleil. Les toitures <b>seront arrachées</b> par le vent.
Conditionnel	Le soleil <b>brûlerait</b> les habits. Le vent <b>arracherait</b> les toitures.	Les habits <b>seraient brûlés</b> par le soleil Les toitures <b>seraient arrachées</b> par le vent.
Conditionnel passé	Le soleil <b>aurait brûlé</b> les habits. Le vent <b>aurait arraché</b> les toitures.	Les habits <b>auraient été brûlés</b> par le soleil. Les toitures <b>auraient été arrachées</b> par le vent.

Futur proche	Le soleil <b>va brûler</b> les habits. Le vent <b>va arracher</b> les toitures.	Les habits <b>vont être brûlés</b> par le soleil. Les toitures <b>vont être arrachées</b> par le vent.
Passé récent	Le soleil <b>vient de brûler</b> les habits. Le vent <b>vient d'arracher</b> les toitures.	Les habits <b>viennent d'être brûlés</b> par le soleil. Les toitures <b>viennent d'être arrachées</b> par le vent.

**Attention** : il ne faut pas confondre un présent à la forme passive et un passé composé à la forme active avec l'auxiliaire être.

- *Elle est revenue* (forme active : passé composé de revenir : verbe intransitif)
- *Elle est appréciée* (forme passive au présent : verbe transitif)

### Mettre en valeur le résultat de l'action

Quand on emploie la forme passive sans préciser l'agent, elle permet de mettre l'accent sur le résultat que l'agent sous-entendu fait parvenir.

**Exemple** : - *La leçon n'a pas été comprise*

On met l'accent sur le fait que la leçon n'ait pas été comprise : l'agent sous-entendu est l'élève.

- *Les toitures ont été arrachées*  
Sous-entendu par le vent ; Mais l'accent est mis sur le résultat de l'action.

### 3.5 Practical Examples

**Essayez de mettre les phrases suivantes à la forme passive. Expliquez pour quelle raison il est impossible.**

- 1) La pluie a détruit les maisons.
- 2) L'éditeur a enfin publié le livre.
- 3) Ma sœur est arrivée hier.
- 4) Cette horloge ne fonctionne pas.
- 5) J'ai aimé ce film.

- 6) C'est lui qui fera ce travail, pas moi.
- 7) Moussa a téléphoné à son père.

**Réponse attendue :**

- 1) Les maisons ont été détruites par la pluie.
- 2) Le livre a été enfin publié par l'éditeur.
- 3) Le passif est impossible ici parce que penser est un verbe intransitif.
- 4) Le passif est impossible ici aussi pour la même raison que la question N° 3.
- 5) Le passif est impossible ici parce que l'agent est un pronom personnel.
- 6) Ce travail sera fait par lui et non par moi.  
Ici, le passif est possible parce que c'est un cas d'opposition.
- 7) Le passif est impossible parce que téléphoner est un verbe transitif indirect.

#### 4.0 CONCLUSION

You have just studied « La transformation passive », which is actually not a new lesson to you, because you have already come across it in the previous class. However, you have been able to learn more about the topic as you have been introduced to more grammatical elements that have facilitated your understanding of the unit. Apart from “la conjugaison passive”, which also served as a revision for general conjugation, you were able to revise the “accord des participes passés”, and you added more elements to your vocabulary as well as brushing up your orthography.

#### 5.0 SUMMARY

The unit has given you the opportunity to revise and to intensify your knowledge about a topic you had once come across. Through the examples herein, your knowledge must have been further deepened.

#### 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. **Reécrivez les phrases suivantes à la voix passive**
  - 1) On couvrit les tables de plats succulents
  - 2) La police arrêtera prochainement le responsable de cet accident
  - 3) On avait voté une nouvelle loi sur la chasse.
  - 4) On a prévu les gâteaux et les boissons pour l'entracte.
  - 5) Les ouvriers préparent la mise en place des illuminations.
  - 6) Tous l'apprécient.



2. **Recopiez chaque complément d'agent du verbe passif, puis mettez le verbe à la voix active en indiquant le temps.**

Exemple : elle fut réveillée par l'incendie.

L'incendie : complément d'agent de *fut réveillée*

L'incendie la réveilla. (Passé simple)

- Ce matin, je fus bercé par le chant d'oiseau.
- Depuis le départ de son mari, elle est envahie par le chagrin.
- Il a été attaqué par les abeilles.
- Les fauteurs de trouble seront reconnus par les gendarmes.
- La fenêtre était ouverte par le vent.

3. **Indiquez d'une croix si les formes verbales sont des verbes transitifs à la voix passive ou des verbes intransitifs à la forme active**

- Les feuilles sont tombées de l'arbre
- Je suis stupéfait
- Ils furent surveillés
- Nous nous sommes promenés
- Elle avait été aperçue
- J'étais sortie
- Les cyclistes sont partis de la place du grand marché.
- Tu avais été sélectionné
- Tu aurais été encouragé
- Qu'il soit reconnu

Voix active	Voix passive

4. **Mon arrivée aux îles Gambier**

Une plage de corail éblouissante de blancheur était bordée par des massifs touffus de cocotiers dont les branches ondulaient sous la brise. Les montagnes étaient couverts par des le léger et fin feuillage du bois de fer... je sentis aussitôt que j'étais arrivé à mon but. Là était le pays où j'avais voulu vivre et mourir.

- Relevez les verbes passifs
- Précisez leur complément d'agent
- Tournez-les à la forme active
- A quel temps sont les autres verbes

5. **Relevez les compléments d'agent dans les phrases suivantes et indiquez les verbes auxquels ils se rattachent.**

- Ce pauvre chat sera entré par le soupirail de la cave et aura gagné les étages.
- Entraînées par les rafales de vent, les feuilles mortes se répandaient sur la pelouse.

- c) Que la porte ait été fracturée volontairement par des cambrioleurs ne fait aucun doute.
- d) Apprécié de ses amis et de ses collègues, l'ouvrier sera regretté de tous.
- e) Des sangliers auraient été aperçus par des chasseurs.
- f) Il se sera approché du piège par inadvertance.

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Didier, Colin et Tessard Serge (1998). *Grammaire 4<sup>ème</sup>*. Paris : Hatier .

Girardet, Jacky et Jean-Marie Gridlig (2001). *Panorama 2*, Paris : Clé International.

<http://www.infpe.edu.dzCours/Enseignement>

L. Sauret. <http://sites86.ac.poitiers.fr> (2008)

## MODULE 3

Unit 1	La formation des mots
Unit 2	La valeur objective ou subjective des mots
Unit 3	Employer des modalisateurs dans des énoncés
Unit 4	Présenter son point de vue à l'oral et argumenter
Unit 5	Prendre un parti et le défendre

### UNIT 1 LA FORMATION DES MOTS

#### CONTENTS

1.0	Introduction
2.0	Objectives
3.0	Main Content
3.1	La formation des mots
3.2	Les différents procédés de la dérivation
3.2.1	Utiliser des préfixes
3.2.2	Le sens et le rôle des préfixes
3.2.3	Utiliser des suffixes
3.2.4	Le sens et le rôle des suffixes
3.2.5	La dérivation parasynthétique
3.3	Construire des noms composés
3.3.1	Former les noms composés
3.3.2	La composition à partir des mots savants
3.3.3	Accorder les noms composés au pluriel
3.4	La siglaison
3.5	La troncation
3.5.1	Les sigles
3.5.2.1	Les acronymes
3.6	Practical Examples
4.0	Conclusion
5.0	Summary
6.0	Tutor-Marked Assignment
7.0	References/Further Reading

#### 1.0 INTRODUCTION

In this unit, you will be introduced to the formation of French words. Through several examples that will illustrate this, you are going to discover how French words are formed through derivational action- i.e. adding prefix or suffix to an already existing word. This is a topic that promises to enrich your vocabulary, tremendously.

## 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- identify prefixes and suffixes
- describe how to add prefixes and suffixes to a word to form a noun, a verb, an adjective or an adverb
- identify the meaning and roles of suffixes and prefixes
- construct composed nouns and use them appropriately in sentences.

## 3.0 MAIN CONTENT

### 3.1 La formation des mots

Les mots français se repartissent en deux groupes: les mots simples et les mots construits. On appelle les mots simples les mots que l'on ne peut pas décomposer et les mots construits sont les mots qui peuvent être décomposés.

**Exemple :** *boisson, buvable, buvard, buvette, buveur, imbu, imbuvable, pourboire.*

Tous ces mots sont construits à partir

- D'un mot simple : boire
- Ou par composition : pour (préposition) + boire → *pourboire*
- Ou par dérivation, c'est-à-dire qu'on ajoute un préfixe ou un suffixe au radical d'un mot : *boisson* (je) bois+son → *boisson*  
*Buvable* → (nous) buv – (ons) + able  
*Buvette* → buv + ette  
*Buveur* → buv + eur  
*Imbu* → im + bu (participe passé de boire)  
*Imbuvable* → im + bu + able

### 3.2 Les différents procédés de dérivation

La dérivation est un procédé qui permet de former de nouveaux mots à l'aide de suffixes ou de préfixes, dans tous les domaines et dans différents registres. Dans les mots dérivés, nous distinguons la base, le radical et les affixes. Il existe plusieurs modes de dérivation : la préfixation, la suffixation, la dérivation impropre et la formation parasynthétique.

- **Base, radical et affixes**

Les affixes, ce sont des **préfixes** et **suffixes**. Les affixes s'ajoutent à un mot qu'on appelle *une base* ; et lorsque l'affixe précède la base, alors c'est un préfixe ; mais lorsque l'affixe suit la base, nous avons alors affaire à un suffixe. Par le rajout d'un préfixe ou d'un suffixe à une base, on obtient *un mot*

**Exemple :** inaccessible

Préfixe	<b>base</b>	suffixe
<i>dé</i>	<i>geler</i>	
	<i>dégel</i>	<i>er</i>

La base *geler* et *dégel* sont elles-mêmes des dérivés, c'est-à-dire qu'elles sont décomposables en base et en affixes :

	Préfixe	base
suffixe		
	<i>dé</i>	<i>gel</i>
		<i>gel</i> <i>er</i>

**Remarque :** la base *gel* n'est plus décomposable en morphèmes plus petits. Elle se confond au **radical**.

Généralement, lorsqu'on supprime tous les affixes, on obtient le radical du mot.

	Radical
<i>dé</i>	<i>gel</i> <i>er</i>
<i>in</i>	<i>accés</i> <i>(s)ible</i>

**Remarque :** le radical peut ne pas correspondre à un mot comme *gel*. Par exemple, dans le mot *année*, (*ann - ée*) le radical est *ann*, et nous savons très bien que *ann* n'existe pas en tant que mot. La forme qui sert de mot est *ans*. On retrouve ces cas dans des formes fléchies comme dans la transformation des verbes : *buv-ons*, *conn -ais*

### 3.2.1 Utiliser des préfixes

Le préfixe est un élément sémantique ajouté devant une base.

<i>At- tirer</i>	<i>re- tirer</i>	<i>sou- tirer</i>
------------------	------------------	-------------------

Le préfixe s'ajoute généralement à un verbe, un nom et un adjectif.

<i>Pré + histoire (nom)</i>	→	<i>préhistoire</i>
<i>Il + legal (adjectif)</i>	→	<i>illégal</i>
<i>Re + prendre (verbe)</i>	→	<i>reprandre</i>

### 3.2.2 Le sens et le rôle des préfixes

Les préfixes en français ont une fonction surtout sémantique et ils s'ajoutent au début d'une base lexicale.

Généralement, la préfixation ne modifie pas la classe grammaticale de la base : un nom reste toujours un nom et un verbe reste un verbe.

**Exemple :**

<i>Voir (verbe)</i>	<i>revoir (verbe)</i>
<i>Munir (verbe)</i>	<i>démunir (verbe)</i>
<i>Visible (adjectif)</i>	<i>invisible (adjectif)</i>
<i>Fin (adjectif)</i>	<i>extrafin (adjectif)</i>
<i>Histoire (nom)</i>	<i>préhistoire (nom)</i>

Les préfixes sont porteurs de sens. Par exemple « in » indique le contraire, la négation, tandis que « re » indique la répétition.

**Exemple :****Préfixes d'origine latine**

<b>Préfixe latin</b>	<b>Signification</b>	<b>Exemples</b>
<i>ab-, abs-</i>	loin de	ablation, abstinence
<i>ad-</i>	Vers	adjoint, adhérence
<i>ambi-</i>	Deux	Ambidextre, ambivalent
<i>anté-</i>	Avant	Antédiluvien, antécédent, antéposé
<i>anti-</i>	Avant	Antichambre,
<i>bis-, bi-</i>	Deux	biscuit, bipède, bicyclette
<i>circum-</i>	Autour	Circumnaviguer, circumpolaire
<i>circon-</i>	Autour	circonvolution, conférence, circonlocution, circonscription
<i>co-, col-,</i>	Avec	coadjuteur, coexister, cohabiter, coéquipier, collaborer
<i>com-, cor-</i>		commander, commissionnaire, corollaire
<i>dis-, dé-</i>	séparé de	disqualifier, déboutonner, déchausser
<i>des-, di-</i>		destituer, digresser, dichotomie
<i>ex-</i>	hors de	expatrier, exporter, expédier
<i>e-, ex</i>	privé de	édenter, écrémer, écrêtement*, exfolier
<i>extra-</i>	1. très	extra-fin, extralucide*
	2. hors de	Extraordinaire
<i>il-, ir-in</i>	privé de (négatif)	illettré, irrespect, inutile,

		immobile
<i>in-, im-</i>	peut aussi signifier <u>dans</u>	infiltrer, immerger
<i>inter-</i>	Entre	Interphone, international
<i>entre-</i>	Entre	Entresol, entrecroiser
<i>intra-</i>	au-dedans	intraveineux, intra-utérin, intramusculaire
<i>juxta-</i>	auprès de	Juxtaposer, jouxter*
<i>male-, mau-</i>	Mal	malédiction, maudire
<i>pén(é)-</i>	Presque	pénéplaine, pénultième
<i>per-, par-</i>	à travers	perforer, parcourir, parsemer
<i>post-</i>	Après	postdater, post-scriptum, postnatal
<i>pré-</i>	Devant	précéder, préhistoire, préface
<i>pro-, por-</i>	en avant	projeter, procréation, prophylaxie*, porche
<i>pour-</i>	Devant	Pourtour, pourchasser

### Préfixes d'origine grecque

Préfixe grec	Signification	Exemples
<i>a-, an-</i>	privé de	anormal, anarchie, analphabétisme, apolitique
<i>amphi-</i>	autour, double	amphithéâtre, amphibie
<i>anti-</i>	Contre	Antiaérien, antivol
<i>apo-</i>	loin de	apostropher, apostasis
<i>arch(i)-</i>	au plus haut degré	Archange*
<i>cata-</i>	de haut en bas	cataracte, catastrophe, cataclysme
<i>di(a)-</i>	1. à travers 2. séparé de	diaphane, Diagonal, diaphragme
<i>dys-</i>	avec difficulté	dysenterie, dyspepsie*
<i>en-</i>	Dans	Endémique
<i>end(o)-</i>	Dedans	Endocarde, endocarpe*
<i>épi-</i>	sur, vers	épiderme, épiceutre
<i>eu-</i>	Bien	euphonie, euphémisme

<i>hémi-</i>	Demi	hémisphère, hémicycle
<i>hyper-</i>	au-dessus	Hypertrophier, hyperactif, hypertension
<i>hypo-</i>	Sous	Hypogée, hypotension
<i>méta-</i>	1. changement	Métamorphoser
	2. après	Métacarpe
<i>par(a)-</i>	contre, près	parallèle, paradoxe, parapluie, paramédical
<i>péri-</i>	Autour	périscopie, périmètre, périscolaire
<i>pro-</i>	pour, devant	programmer, prothèse, prophylaxie*
<i>syn-, sym-</i>	Avec	syndicat, sympathie

### 3.2.3 Utiliser les suffixes

Les suffixes sont des éléments ajoutés à la fin d'une base pour former un autre mot. Les suffixes ne s'emploient pas seuls.

**Exemple :** *ment* --- *eur*                      *menteur*                      →  
*Mange* ---- *able*                      *mangeable*                      →

### 3.2.4 Le sens et le rôle des suffixes

- Les suffixes ont pour fonction principale de modifier la classe grammaticale du mot de base mais tout en gardant la valeur sémantique.

Un nom devient un verbe : *Bois* ---- *boiser*

Un nom devient un adjectif : *métal* ---- *métallique*

Un verbe devient un adjectif : *aborder* ---- *abordable*

Un verbe devient un nom : *composer* ---- *composition*

Un adjectif devient un adverbe : *lent* --- *lentement*

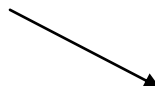
- Exception : les diminutifs et certains suffixes péjoratifs.

*Une fille (nom)* ---- *une fillette (nom)*

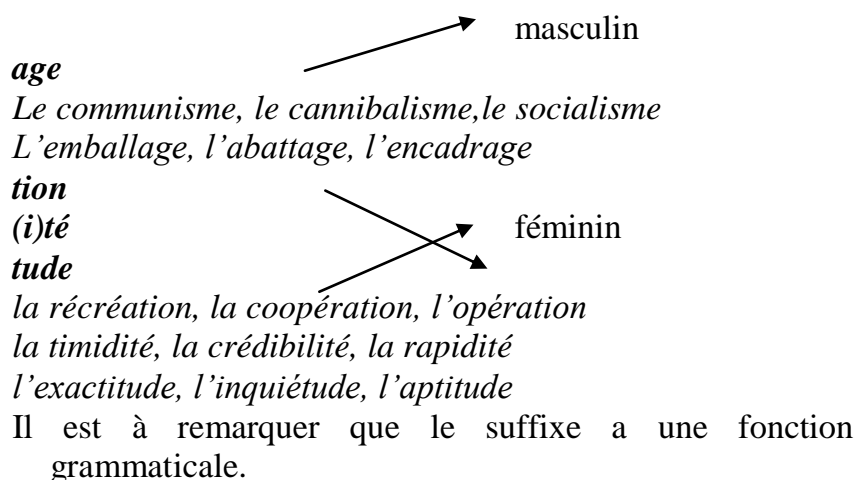
*Pleurer (verbe)* ---- *pleurnicher (verbe)*

- Le suffixe permet de prévoir le genre des noms dérivés, surtout dans le cas des inanimés.

*isme*







- Les suffixes sont souvent porteurs de sens

**cide** signifie qui tue

*suicide, infanticide, insecticide, parricide*

**able** signifie possibilité du mot de base.

*Abordable, mangeable, faisable, buvable*

**eur** signifie qui fait l'action

*chanteur, vendeur, chercheur, rapporteur*

**ard** exprime l'appartenance, la propriété

*buvard, campagnard, vieillard, montagnard*

**Note :** Le suffixe **ard, âtre**, ajoutés à des bases donnent des Termes péjoratifs : *vieillard, pleurnichard, chauffard, richard, fuyard, jaunâtre, verdâtre, rêvasser*

**Tableau de quelques suffixes**

A partir d'un			
Former un	Verbe	Adjectif	Nom
Nom	Régler--- réglage Arroser---arrosoir Animer---animateur Fuir---fuyard Déchirer---déchirure Produire---production	Etroit---étroitesse Sage---sagesse Grande--grandeur Epais—épaisseur Large—largeur Prudent--prudence	Chirurgie- chirurgien Garage—garagiste Rose---roseraie Papier---paperasse Fille---fillette Maison— maisonnette
Adjectif	Croire---croyable Manger---mangeable Créer----créatif	Blanc--blanchâtre Maigre—maigrelet Gras---grassouillet	Nigéria—nigérian Barbe----barbu Vêtement- vestimentaire
Verbe	Voler---voleter Pleurer---pleurnicher Rêver----rêvasser	Simple—simplifier Solide---solidifier Général--généraliser	Goût---goûter Fleur----fleurir Amour---aimer

		Grand—grandir	Rêve----rêver Gèle----geler
Adverbe		Grand- grandement Habile-habilement Prudent- prudemment Méchant- méchamment	

### 3.2.5 La dérivation parasynthétique

Il existe le cas où deux éléments (le préfixe et le suffixe) peuvent s'ajouter en même temps à la base ; on parle alors de la dérivation parasynthétique.

Exemple :

Lune	<i>alunir</i>
Barque	<i>embarquer</i>
Gèle	<i>dégeler</i>
Courage	<i>encourager</i>
Frais	<i>rafraichir</i>

### 3.3 Construire des mots composés

Nous venons de voir la dérivation qui englobe la préfixation, la suffixation et la formation parasynthétique. Dans la morphologie dérivationnelle, on a vu qu'on ajoute un ou plusieurs affixes à une seule base.

Dans le cas de la composition des mots, deux ou plusieurs bases se combinent entre elles. Autrement dit, les mots composés mettent ensemble deux mots.

#### 3.3.1 Former les noms composés

La composition prend plusieurs formes en français c'est-à-dire que les mots composés ont des structures diverses :

1. La composition **d'un nom + un nom**  
*Canapé-lit, chirurgien-dentiste, bouton pression, timbre-poste, autoroute*
2. La composition **d'un nom + un adjectif**  
*Centre commercial, libre-échange, réunion départementale, feu rouge.*
3. La composition **d'un verbe + un nom**

*Chauffe-eau, coupe-ongle, lave-vaisselle, cure-dent, portefeuille, plateforme*

4. La composition **d'un nom + préposition + nom**  
*Ceinture de sécurité, pompe à eau, arme à feu, couteau de chasse, pomme de terre*
5. Il y a aussi d'autres possibilités  
*Passe partout, laissez-passer, laisser-aller*

### 3.3.2 La composition à partir des mots savants

Nous venons de voir comment composer des mots en utilisant des bases lexicales françaises les plus simples. On peut aussi faire des mots nouveaux avec les bases lexicales grecque ou latine, surtout pour construire des mots techniques ou spécialisés.

- i. Carnivore, herbivore, omnivore
- ii. Francophone, anglophone, arabophone
- iii. Vidéothèque, bibliothèque, ludothèque
- iv. Anthropologie, biologie, psychologie

Comme dans le cas des compositions à base française, les éléments mis ensemble sont soit des verbes, soit des noms soit des adjectifs...

1. **vore** signifie qui mange → la chair, l'herbe, tout
2. **phone** qui parle → le français, l'anglais, l'arabe
3. **thèque** signifie contenant → vidéo (qui concerne la vie), biblio (livre), ludo (jeu)
4. **logie** signifie étude → l'humanité, la vie, l'esprit

### 3.3.3 Accorder les noms composés au pluriel

L'accord des noms composés liés par un trait d'union (-) ou par une préposition dépend du sens et de la classe grammaticale des mots mis ensemble. Les verbes, les adverbes et les prépositions sont invariables. Les adjectifs s'accordent toujours et les noms ne s'accordent que lorsqu'ils désignent une réalité plurielle.

*Des timbres-poste* (nom+nom)= des timbres pour la poste

*Des contre-attaques* (préposition+nom)

## 3.4 La siglaison

Les sigles sont des unités lexicales construites à partir d'une ou de plusieurs lettres qu'on prend au début de chaque mot d'une locution pour former un seul mot.

**Exemple :**

**LNH**----Ligue Nationale du Hockey

**VTT**----vélo tout terrain

**SDF**----sans domicile fixe

**CAP**----certificat d'aptitude professionnelle

Les sigles se prononcent comme une suite de lettres

LNH se prononce /ɛlɛnaʃ/

VTT se prononce /vetete/

SDF se prononce /ɛdeɛf/

CAP se prononce /seape/

### Les acronymes

Les acronymes, c'est le fait de mettre ensemble deux mots en enlevant ou bien la fin du premier mot ou bien le début du deuxième.

**Français** pour français et anglais

**Héliport** pour aéroport pour hélicoptère

**Alcootest** se dit du test qu'on administre pour détecter une consommation abusive d'alcool.

### La reduplication :

C'est un phénomène rare qui consiste à reproduire la première syllabe d'un mot, généralement pour former une version humoristique à sens affaibli.

**Fofolle** pour folle

**Pépère** pour grand-père

**Mémère** pour grand-mère

### 3.5 La troncation

« Dans le parler familier, on a l'habitude de laisser tomber une partie de mot. Le début du mot porte le plus d'information, donc, c'est la fin du mot qui tombe le plus souvent ».

#### Exemple :

**Dico** pour dictionnaire

**Métro** pour (chemin de fer) métropolitain

**Labo** pour laboratoire

**Prof** pour professeur

**Pub** pour publicité

**Ventilo** pour ventilateur

**Clim** pour climatiseur

**Fac** pour faculté

**Apéro** pour apéritif

**Mécano** pour mécanicien

**Ciné** pour cinéma

**Bachot** pour bachelier

**Télé** pour télévision

## 4.0 CONCLUSION

This unit has been enriched with a lot of vocabulary which you will learn to use in contexts through the assignments that will be given to you. So far, you surely should have gained words that will give you more confidence in your communicative activities.

## 5.0 SUMMARY

Through the numerous assignments given to you, the stated objectives have surely been met and you can now use words in their different register.

## 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Associez chaque radical à un ou plusieurs suffixes pour former des mots.

Indiquez la classe grammaticale à laquelle appartient chaque mot obtenu (verbe, nom, adjectif) et donnez une définition de chacun de ces mots.

Radicaux	Suffixes
autoris	atrice
illis	ure
déchir	ible
félicit	ir
dessin	aire
sage	ise
franch	ique
chim	esse
verd	ation
légend	iste

2. Soulignez le suffixe dans chacun des mots suivants et recherchez leur sens dans un dictionnaire

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| a) Assurément   | 6. gourmandise |
| b) Carnivore    | 7. paperasse   |
| c) Rentable     | 8. maigrelet   |
| d) Philanthrope | 9. roseraie    |
| e) Fuyard       | 10. Arrosoir   |

3. Trouvez les noms à partir des mots entre parenthèses.

Les (petites filles) jouent dans leur chambre.
--

La (blancheur) de cette nappe lui donne un effet argenté
--

Prenez le petit (arrose) pour les fleurs
--

Ce (lion) suit sa mère avec élégance
Avez-vous déjà vu un (chasser) aussi maladroit ?
La (gros) de ce melon est extraordinaire
Je souffre – hélas – de (myope)
Les (parlement) se sont réunis à 18 hrs
Les fruits de ce (pomme)seront récoltés fin septembre.
Ce (dompte) me donne froid dans le dos

4. Trouvez des adjectifs ou des verbes (au présent) à partir des mots donnés entre parenthèses.

Voici le fils (adopter) de Jean-Pierre
Cet enfant (courage) mérite une récompense
Les animaux sont plus (poil) que les humains
Les enfants (grand) vite
Je (maître) parfaitement ce travail
Ce meuble (qui fait vieux) ne convient pas à cet ensemble moderne
Arrêter de ( tyran) cet enfant
Cette petite fille est vraiment (esprit simple)
Il tousse mais il se (soin)
Je n'ai pas l'oreille (musique)
Les idées (paix) devraient être très nombreuses
L'agriculteur a pris des mesures préventives contre les insectes (nuire)

5. a) Reliez les éléments des noms composés suivants, soit par un trait d'union, soit en les écrivant en un seul mot
- b) Mettez au pluriel les noms composés ainsi constitués
- i. Un timbre .....poste
  - ii. Un pour.....boire
  - iii. Un nouveau...né
  - iv. Un porte.....manteau
  - v. Une grand.....mère
  - vi. Un hyper.....marché
  - vii. Une plate.....forme
  - viii. Un cordon.....bleu
  - ix. Un lave.....vaisselle
  - x. Un chou.....fleur

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Baylon, C et Fabre, P. (1995). *Grammaire Systématique de la Langue Française*. (3<sup>ème</sup> éd.). Paris : Nathan.

Colin, D., et Tessard, S. (1998). *Grammaire 4<sup>ème</sup>*. Paris : Hatier.

Corbin, Danielle (1987). *Morphologie Dérivationnelle et Structure du Lexique*. Tübingen : Niemayer.

Matthew, P. (1991). *Morphology*. (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge:Cambridge University Press. [www.français facile.com](http://www.françaisfacile.com)

## UNIT 2 LES VALEURS OBJECTIVES ET SUBJECTIVES DES MOTS

### CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Les valeurs objectives et subjectives des mots
    - 3.1.1 Définir l'objectivité
    - 3.1.2 Produire un effet de réalité
    - 3.1.3 Fournir des mesures précises
  - 3.2 Communiquer une impression
    - 3.2.1 Définir la subjectivité
    - 3.2.2 Employer des adverbes pour exprimer un point de vue
  - 3.3 Practical Examples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### 1.0 INTRODUCTION

In this unit, you are going to be acquainted with the use of words in objective and subjective ways. The unit will be illustrated with practical examples which will give you the idea of how to use the words in conducive contexts.

### 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- define what an objective word is
- explain what a subjective word is
- identify the difference between an objective and a subjective word
- construct sentences orally and in written form with objective and subjective words.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Les valeurs objectives et subjectives des mots

Lorsqu'on s'exprime à l'écrit ou à l'oral, on peut ou non laisser paraître son opinion sur ce dont on parle.



### 3.1.1 Définir l'objectivité

Un texte est objectif, c'est-à-dire neutre lorsque l'auteur ne laisse pas paraître ses pensées, il ne donne pas son opinion, il ne laisse rien transparaître ; lorsqu'il reste neutre par rapport à ce qu'il dit, il est objectif.

#### Exemple :

- *Le site permanent de l'Université d'Ilorin a été créé en 1975.*
- *La sclérose en plaque est un mal difficile à détecter.*
- *C'était un calmar de dimension colossale, ayant 8 mètres de longueur.*

### 3.1.2 Produire un effet de réalité

L'objectivité d'un texte ou d'un sujet est liée aux expressions et au vocabulaire employés. Donc, pour produire un effet de réalité, l'auteur doit abandonner tout ce qui lui est propre (idée, croyance ou préférence personnelle) lorsqu'il porte un jugement.

La production de l'effet du réel se détermine dans les indices suivants :

- L'énoncé des faits réels est vérifiable

#### Exemple :

*Ses huit bras ou plutôt huit pieds implantés sur la tête, ont valu à cet animal le nom de céphalopode.*

- L'emploi du pronom personnel à la 3<sup>ème</sup> personne comme « il » ou « on » est conseillé.

#### Exemple :

*Monsieur Vautrin avait 40 ans. **Il** était aimé de tous.*

- L'utilisation des citations, de références et de statistique pour appuyer ou renforcer des affirmations.

#### Exemple :

*Vautrin, l'homme de 40 ans, était un de ces gens dont le peuple dit : « **Voilà un fameux gaillard !** ».*

- L'utilisation de la 1<sup>ère</sup> et de la 2<sup>ème</sup> personnes n'est pas permise.
- On évite des phrases interrogatives directes et des phrases exclamatives.
- On n'utilise pas l'impératif.

### 3.1.3 Fournir des mesures précises

Dans ce cas, on emploie des déterminants numériques, des années, des unités de mesure (poids, longueur, largeur, superficie,...).

**Exemple :**

*La Tour Eiffel mesure 300 mètres*

*Le Nigeria a pris son indépendance le 1<sup>er</sup> Octobre 1960.*

**Identifier les adjectifs objectifs**

Les adjectifs objectifs sont le plus souvent employés pour décrire la forme des objets, des lieux, des personnes, dans le but de rester conforme à la réalité. Les adjectifs objectifs se retrouvent aussi dans des textes techniques ou scientifiques qui sont censés donner une image objective de la réalité.

Dans un texte de fiction (un roman), l'emploi des adjectifs objectifs permet de produire un effet de réalisme afin de convaincre le lecteur de la réalité de la chose ou de l'être qui est décrit.

Il s'agit des propriétés de forme, de couleur, de position dans l'espace,...

**Exemple :**

*Une capsule semi-sphérique.*

*Une tasse ovale est posée sur une table ronde*

**Texte**

*Le Nigéria, avec sa superficie de 923.000 km<sup>2</sup> (approximativement) et sa population de 152 millions d'habitants est un pays très riche en minéral. Il est doté d'une potentialité très riche à en juger par ses diverses ressources. La pluie constante et abondante pendant la saison pluvieuse, pare sa végétation d'une verdure attrayante, surtout dans les régions du Sud, de l'Est et de l'Ouest. Sa terre arable lui fait participer au développement agricole.*

*Mais, le Nigéria, ravagé par la corruption depuis des décennies, fléau indéniable et qui semble incontournable, est atteint de sclérose en plaques ; maladie incurable qui a réduit le pays dans un état grabataire.*

Ce texte est composé de deux paragraphes. Dans le premier paragraphe, l'auteur utilise des termes objectifs car il ne laisse pas paraître son opinion car il donne les faits précis du Nigéria. Mais, dans le deuxième paragraphe, il utilise des termes subjectifs qui laissent entrevoir ses propres sentiments.

**3.2 Communiquer une impression**

Lorsqu'on communique à l'oral ou à l'écrit, on laisse paraître ou non ses propres propos, ses sentiments, ses idées personnelles. Lorsqu'on donne une information, on reste plutôt objectif. Mais lorsqu'on fait un

commentaire, on veut communiquer une impression, alors on emploie des termes subjectifs.

### 3.2.1 Définir la subjectivité

Contrairement à un texte objectif, un texte écrit ou à l'oral est dit subjectif quand lorsque l'auteur laisse apparaître ses propres propos ; lorsqu'il laisse deviner ses impressions ou ses sentiments et qu'il cherche à orienter l'opinion du lecteur.

Pour faire apparaître une opinion personnelle, on peut utiliser un vocabulaire mélioratif ou péjoratif.

Voici quelques indices textuels :

- L'utilisation du vocabulaire mélioratif et péjoratif : *verdâtre* est péjoratif.
- L'utilisation de verbes de jugement et certains verbes d'état (paraître, sembler..) : *les négociations semblent en bonne voie*.
- L'utilisation d'auxiliaires de modalité : (devoir, pouvoir, vouloir, laisser, ...): *Il doit prendre l'avion demain (modalité d'obligation ou de probabilité)*
- L'utilisation des adverbes modalisateurs : *peut-être, sans doute, sûrement ...*
- L'utilisation de certaines figures de style : antiphrase, métaphore, ... : *C'est du propre !* (antiphrase, modalité du reproche).
- Un style, un ton et un vocabulaire descriptifs, expressifs, imagés – *l'emploi de la phrase exclamative est alors tout à fait justifié*
- l'emploi de pronoms personnels de la première et la deuxième personnes à l'intérieur comme à l'extérieur des citations : «je», «tu», «nous» et «vous»
- l'utilisation de citations pour appuyer ou renforcer des opinions ou des jugements

### Utiliser des mots mélioratifs

Un mot est dit mélioratif lorsqu'il traduit une opinion favorable : *beau, gracieux, élégante, admirable, impressionnant, gentil, exploit, performance, ...*

Le mélioratif est positif.

**Exemple** : C'est un appartement *agréable, luxueux* même et correspond *parfaitement* à ce que nous recherchions.

Les adjectifs appréciatifs « agréable, luxueux », l'adverbe « parfaitement » et le pronom personnel « nous » décrivent bien la subjectivité de ce texte.

### Utiliser des mots péjoratifs

Des mots péjoratifs traduisent une impression défavorable : *désagréable, ennui, laideur, échec, trainer, détestable, méchant, ...*

Le péjoratif est négatif.

Il existe des suffixes péjoratifs qui permettent de donner un sens négatif à un nom, un adjectif ou à un verbe.

- asse : papier > paperasse
- aille : fer > ferraille
- aud : rouge > rougeaud
- âtre : vert > verdâtre
- ard : fête > fêtard
- ailler : crier > criailler
- asser : rêver > rêvasser
- acher, -icher, -ocher : aimer, pleurer, effiler  
S'amouracher, pleurnicher,  
effiloche
- oter : vivre > vivoter
- onner : mâcher > mâchonner

**Exemple :** La salle en question était *sombre* et légèrement *en retrait* des autres bâtiments de l'*immense* édifice ; dans l'*éternelle pénombre* qui y régnait et que dissipait à peine un jour *terne*, tombant d'une haute verrière *poussièreuse*, on devinait des formes *vaguement hideuse*.

#### Explication de mots :

En retrait : en arrière

Pénombre : lumière faible

Verrière : grande ouverture ornée de verres peints.

Dans ce petit passage, les mots en italique sont négatifs et expriment la subjectivité de l'auteur ; donc, nous avons affaire à un texte subjectif.

### 3.2.2 Employer des adverbes pour exprimer un point de vue

« Les adverbes peuvent modifier les propriétés d'une action (par exemple la façon dont elle se réalise) aussi bien que l'intensité d'une propriété ».

*Le bec se referme verticalement*

*Il était assez/ très/ plutôt/ extrêmement/ généreux*

Comme les adjectifs, les adverbes peuvent avoir un sens objectif ou subjectif.

*Verticalement, à reculons* (objectif)

*Peut être, légèrement, heureusement, sans aucun doute, sûrement, certainement,...* (subjectif)

### 3.3 Practical Examples

#### 1) Relevez dans ce texte les adjectifs qui expriment des propriétés objectives. Quel effet produisent-ils ?

La cafetière est sur la table.

C'est une table ronde à quatre pieds, recouverte d'une toile cirée à quadrillage rouge et gris sur un fond de teinte neutre, un blanc jaunâtre qui peut-être était autrefois de l'ivoire ou de blanc. Au centre, un carreau de céramique tient lieu de dessous de plat ; le dessin en est entièrement masqué, du moins rendu méconnaissable, par la cafetière qui est posé sur la table.

La cafetière est en faïence brune. Elle est formée d'une boule qui surmonte un filtre cylindrique muni d'un couvercle à champignon. Le bec est un S aux courbes atténuées, légèrement ventru à la base.

Alain Robbe-Grillet « Le mannequin », in Instantanés (1962), Edition Minuit.

#### Réponse attendue

Ronde, rouge et gris, neutre, brune, cylindrique, ventru.

Les adjectifs de couleur, les termes techniques (cylindrique, ventru), employés dans le texte produisent un effet de réalité.

- 2) **Dans les phrases suivantes, soulignez les marques de subjectivité et précisez quelle modalité l'énonciateur veut ainsi exprimer.**
- Contrairement à ce qu'on pourrait croire, les élections européennes intéressent les français.
  - Dans ce tournoi, il n'a pas passé le cap du second tour et c'est dommage.
  - Ce sont apparemment les vents tourbillonnants qui ont propagé l'incendie.
  - Je dirai qu'à mon avis, en deux disques, un artiste a tout dit.
  - Sans aucun doute a-t-il mangé des champignons vénéneux.
  - Les joueurs ne sont pas des surhommes : je crois qu'il faut parler de leurs limites.
  - Attendez encore un peu, il peut venir d'un moment à l'autre.

- h) Il semble regretter maintenant la décision qu'il a prise.

### Réponse

- a) Contrairement à ce qu'on pourrait croire, les élections européennes intéressent les français.
- b) Dans ce tournoi, il n'a pas passé le cap du second tour et c'est dommage.
- c) Ce sont apparemment les vents tourbillonnants qui ont propagé l'incendie.
- d) Je dirai qu'à mon avis, en deux disques, un artiste a tout dit.
- e) Sans aucun doute a-t-il mangé des champignons vénéneux.
- f) Les joueurs ne sont pas des surhommes : je crois qu'il faut parler de leurs limites.
- g) Attendez encore un peu, il peut venir d'un moment à l'autre.
- h) Il semble regretter maintenant la décision qu'il a prise.
- a) *Contrairement à ce qu'on pourrait croire* : mode verbal conditionnel + auxiliaire de modalité (formule d'hypothèse rhétorique).
- b) *et c'est dommage* : vocabulaire (regret).
- c) *apparemment* : adverbe modalisateur (incertitude).
- d) *à mon avis* : groupe prépositionnel (atténuation de l'affirmation).
- e) *Sans aucun doute* : groupe prépositionnel (certitude).
- f) *ne sont pas des surhommes* : litote (atténuation de l'affirmation).
- g) *il peut venir* : auxiliaire de modalité (possibilité).
- h) *Il semble regretter* : verbe d'état (incertitude).

### Observation

Lisez maintenant ce passage pour identifier les propriétés objectives et subjectives que vous aurez repérées dans le passage suivant :

### Vautrin

Vautrin, l'homme de quarante ans, était un de ces gens dont le peuple dit : «Voilà un fameux gaillard » ! Il avait les épaules larges, le buste bien développé, les muscles apparents, des mains épaisses et fortement marquées aux phalanges par des bouquets de poils touffus d'un roux ardent. Sa figure rayée par des rides prématurées, offrait des signes de dureté que démentaient ses manières souples et liantes. Sa voix en harmonie avec sa grosse gaieté, ne déplaisait point. Il était obligeant et rieur. Si quelques serrure allait mal, il l'avait bientôt démontée, rafistolée, huilée, limée, remontée, en disant : « Ca me connais ». Il connaissait tout d'ailleurs, les vaisseaux, la mer, la France, l'étranger, les affaires, les hommes, les événements, les lois, les hôtels et les prisons. Il avait prêté plusieurs fois de l'argent à Mme Vauquer et à quelques pensionnaires ; mais ses obligés seraient morts plutôt que de ne pas le lui rendre, tant, malgré son air bonhomme, il imprimait de crainte par un certain regard profond et plein de résolution. A la manière dont il

lançait un jet de salive, il annonçait un sang-froid imperturbable qui ne devait pas le faire reculer devant un crime pour sortir d'une position équivoque.

Honoré de Balzac, *Le père Goriot* (1834)

#### 4.0 CONCLUSION

Just like the previous unit, this unit has also added to your vocabulary and gave you more opportunity to produce communicative sentences both in oral and written aspects.

#### 5.0 SUMMARY

Through this unit, you have been able to learn how to differentiate objective statement from the subjective one; you have also learnt more adjectives and other expressions that can make you construct good sentences.

#### 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. C'est grand-père qui a clos la série, manière d'enfoncer-vous-ça-bien-dans-la-tête tout à fait inutile. Cet acharnement – comme su la leçon n'avait pas été retenue. Ce coup de trop risquait même de passer inaperçu, et pour grand-père ce fut de justesse. Un soir, sans semonce<sup>1</sup> ni rien, le cœur lui a manqué. Son âge un peu bien sûr, mais à soixante-seize ans on ne voyait pas qu'il avait de prise sur lui ? Ou les derniers événements l'avaient-ils plus marqué qu'il n'avait paru. Un vieil homme secret, distant, presque absent. Et ce détachement allié à un raffinement extrême dans sa mise et ses manières avait **quelque chose de chinois**. Son allure aussi : des petits yeux fendus, des sourcils relevés comme l'angle des toits de pagode<sup>2</sup>, et un teint jaunâtre qu'il devait moins à une quelconque ascendance asiatique (ou alors très lointaine, par le jeu des invasions – une résurgence<sup>3</sup> génétique) qu'à l'abus des cigarettes, une marque rarissime qu'on ne vit jamais fumer que par lui – des parquets vert amande au graphisme **vieillot** qu'il **prétendit** une fois à notre demande faire venir de Russie, mais une autre fois, avec le même sérieux, de Pampelune derrière la Lune. On arrêta sans doute la production à sa mort.

J. Rouaud, *Les champs d'honneur*.

#### Explication de mots

- a. semonce : Avertissement mêlé de reproches.
- b. pagode : édifice religieux bouddhique, en Extrême-Orient.

c. résurgence : Fait de réapparaître, de resurgir.

**Questions :**

- a. Quelle différence faites-vous entre « chinois » et « quelque chose de chinois », « vieux » et « vieillot », « affirma » et « prétendit » ?
  - b. Relevez deux locutions (groupes de mots) qui nuancent le jugement. Quelles nuances introduisent-elles ?
2. Classez les mots de la liste en trois catégories : péjoratifs, mélioratifs ou neutres ; puis cherchez, pour les termes neutres, leurs équivalents péjoratif ou mélioratif.  
Rêver – habitation – chauffard – charlatan – excellent – répugnant – marmot – splendide – exécration – voiture.
3. Relevez dans le texte suivant les adjectifs qui expriment des propriétés subjectives. Quelles impressions cherchent-ils à produire sur le lecteur ?

De fait ce monstre, long d'à peine deux mètres, ne semblait en rien redoutable avec sa gueule de crocodile mais bien plus petite, son énorme encolure de lézard, son thorax boursoufflé, sa queue rabougrie et une espèce de crête flasque courant tout au long de son épine dorsale. Mais, plus que la modestie de ses dimensions, c'était avant tout ses mouvements poussifs, sa couleur terreuse de parchemin (strié par endroits d'un indéfinissable verdâtre) et l'apparence avachie de l'ensemble qui gommait toute envie de panique. On l'eût dit d'une immense vieillesse. Puisqu'il s'agissait d'un dragon, alors, il fallait reconnaître que c'était un dragon tout décrépité, sans doute presque au bout de sa trop longue existence.

Dino Buzzati, « La mise à mort du dragon », in *Panique à la scala*. Edition Laffont (1989)

**NB** : cherchez les mots nouveaux dans le dictionnaire

IV) Ecrivez la suite de la description du château en employant les mots suivants dans l'ordre de votre choix.

**Noms** : bâtisse, corniche, créneau, fenêtre, galerie, rempart, tour

**Adjectifs** : ancien, bizarre, étrange, impressionnant, monstrueux, mystérieux, vieillot.

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Annelise (2008). *Objectivité et Subjectivité : Leçon et exercice*.

Didier, Colin et Serge, Tessard (1998). *Grammaire 4<sup>ème</sup>*. Hatier : Paris.

Dubél, Julie (2010). « Objectivité et Subjectivité », in *Capsule du prof*.



## **UNIT 3 EMPLOI DES MODALISATEURS DANS DES ENONCES**

### **CONTENTS**

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Emploi des modalisateurs dans des énoncés
  - 3.2 Utiliser le vocabulaire connotatif et dénotatif
  - 3.3 Les marques énonciatives
  - 3.4 Auxiliaires modaux
  - 3.5 Les temps et les modes verbaux
  - 3.6 Structures verbales, nominales et impersonnelles
  - 3.7 Employer les groupes adverbiaux, les groupes prépositionnels et les groupes adjectivaux
  - 3.8 Practical Examples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### **1.0 INTRODUCTION**

This unit is, in a way, a continuation of the previous one. Though the topic of the unit is quite different from the previous one, you have to be reminded that “modalisation” is a form of subjectivity. Since subjectivity has been treated earlier on, it will help you to understand this unit.

### **2.0 OBJECTIVES**

At the end of this unit, you should be able to:

- define what is called “modalisation” in French
- identify the different words (modalisateurs) used in sentences to mark “modalisation”
- identify the connotative and denotative aspects of “modalisateurs” and classify them according to their grammatical categories.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Emploi des modalisateurs dans des énoncés

La modalisation est le fait d'introduire dans un énoncé une part de subjectivité. Lorsqu'on parle ou qu'on écrit, l'émetteur peut marquer sa présence en indiquant par des indices ses sentiments ou son avis par rapport à ce qu'il dit, même dans un texte à la troisième personne. On appelle modalisation l'ensemble des indices qui marque la présence de ce locuteur par un commentaire.

Ces indices sont appelés les modalisateurs. Ainsi, les modalisateurs sont les mots et les procédés grammaticaux qui traduisent le jugement et les sentiments (certitude, doute, critiques, appréciations, ect...) du locuteur (celui qui parle) par rapport à son énoncé (ce qu'il dit).

#### 3.2 Utiliser le vocabulaire dénotatif et connotatif

##### le vocabulaire dénotatif

Lorsqu'on utilise le vocabulaire dénotatif, le sens des mots que l'on choisit est clair et sans ambiguïté. Le sens dénotatif d'un mot, c'est le sens du dictionnaire. Le vocabulaire dénotatif n'a pas de valeur péjorative ou méliorative.

**Exemple :** L'hôpital est situé à la rue Saint-Georges. (C'est un fait. L'émetteur reste neutre car il n'ajoute pas son point de vue)

##### Le vocabulaire connotatif

Par contre, on utilise le vocabulaire connotatif lorsqu'on ajoute une valeur affective, positive ou négative à notre discours. Par exemple, le mot *soleil* fait partie du registre dénotatif. Mais si l'on parle de la *chaleur véritablement torride* ou du *bienfait ressenti sous le soleil*, le registre devient connotatif : il dévoile le point de vue du locuteur.

- Lorsque le vocabulaire connotatif est positif alors, la valeur accordée est **mélioratif** (*bienfait ressenti*)
- Lorsque le vocabulaire connotatif est négatif, alors la valeur accordée est **péjoratif** (*chaleur véritablement torride*).
- Le vocabulaire connotatif est un marqueur de modalisation alors que le vocabulaire dénotatif ne l'est pas.

##### Exemple :

*Cet automobiliste roule à grande vitesse.* (Dénotatif : on dit les faits)

*Cet automobiliste roule dangereusement vite.* (Connotatif : on sent le point de vue).

**Remark :** Note that « le vocabulaire connotatif » is a flashback to « subjectivité », topic treated in the previous unit. So, the use of “vocabulaire connotatif” implies “subjectivité”, (use of affective words: it is either you appreciate positively [mélioratif], or you appreciate negatively, [pérjoratif]). So, you can notice that “modalisation” bowls down to “subjectivité”.

### Repérer les outils de la modalisation

Les outils de la modalisation sont les mots ou les procédés grammaticaux utilisés par un émetteur pour exprimer son jugement, ses sentiments, son point de vue, ... dans un énoncé.

### 3.3 Les marques énonciatives

On parle de marques énonciatives lorsqu'on utilise les pronoms personnels (*je, tu, nous, vous*) et les phrases incidentes (*à mon avis, selon moi, d'après lui, à vrai dire, en toute franchise, ...*) pour exprimer son point de vue dans des énoncés.

#### Exemples :

*A mon avis, le port de voile par la femme musulmane ne réduit en rien sa beauté.*

*Je ne sais ce que tu en penses. Mais, je pense que cet examen était trop difficile.*

### 3.4 Auxiliaires modaux

Les verbes *devoir, pouvoir, falloir* sont appelés auxiliaires modaux lorsqu'ils sont suivis d'un infinitif, donc ils sont utilisés comme auxiliaire ; dans ce cas ils contribuent à la modalité. Lorsqu'ils ont une valeur modale, le verbe *devoir* exprime la possibilité tandis que le verbe *pouvoir* exprime l'hypothèse.

#### Exemples :

- *Cette jeune fille doit être mineure* (l'énonciateur exprime la possibilité)
- *Le gouvernement nigérian devrait renforcer la sécurité* (l'énonciateur exprime la nécessité selon son point de vue)
- *Il se peut que cette jeune fille soit mineure* (l'énonciateur exprime l'hypothèse)
- *Il faut que cette jeune fille soit mineure pour agir ainsi.* (Ici aussi, il exprime l'hypothèse selon son point de vue)

**Remarque :** Les verbes *devoir* et *pouvoir* peuvent être employés dans leur sens propre (obligation ; capacité). Lorsqu'ils ont une valeur modale, ils expriment la possibilité, la nécessité et l'hypothèse.

Il est possible d'utiliser les verbes d'état comme paraître et sembler pour exprimer la subjectivité.

**Exemple :**

- *Remi **semble** fatigué pour ce travail* (l'énonciateur exprime comment il aperçoit Remi)

### 3.5 Les temps et les modes verbaux

Certains temps de verbes sont employés pour marquer la modalité.

**Un mode verbal :**

Le conditionnel peut être employé pour souligner une certaine incertitude de la part de l'énonciateur.

**Exemple :**

*L'accident a été causé par la crevaison du pneu.* (pas de modalité)

*L'accident aurait été causé par la crevaison du pneu.* (modalité : exprime l'incertitude).

**Un temps verbal**

Le futur antérieur peut être aussi employé pour exprimer la modalité.

**Exemple :**

- *Cet automobiliste aura roulé à grande vitesse pour causer l'accident.*

### Les différents types de phrases

Les phrases exclamatives, interrogatives, impératives participent à la modalisation de texte, car elles permettent à l'énonciateur d'exprimer son point de vue par une question adressée directement au destinataire, par ses émotions, jugements ou des ordres.

**Exemple :**

*Quelle journée !* (phrase exclamative émotion)

*Doit-on tolérer autant de violence gratuite ?* (phrase interrogative Indignation)

*Agissez au lieu de vous plaindre.* (phrase impérative Avertissement)

### Des expressions toutes faites

A coup sûr, sans aucun doute, selon toute vraisemblance, à en croire ..., coûte que coûte, en toute franchise, à vrai dire, ...

**Exemples :**

- *A en croire le médecin, ce malade ne fera pas de longs os.*
- *A coup sûr, ces joueurs ont mérité leurs médailles*
- *Coûte que coûte, il reviendra à la maison.*
- *Selon toute vraisemblance, la parole est inutile dans l'amour.*

## Des figures de styles

Des figures de styles comme des analogies (comparaisons, métaphores), périphrase, antiphrases, euphémisme, ironie,... contribuent aussi à la modalisation.

### Exemples :

- *Cet automobiliste roule à tombeau ouvert* (métaphore)
- *Elle est blanche comme la neige* (comparaison)
- *Tu es le dernier de la classe. Félicitation !* (Ironie)

## 3.6 Structures verbales, nominale et impersonnelles

Certaines structures participent à la modalité en exprimant un sentiment, une connaissance ou une opinion. Ces structures sont souvent des subordinées complétives, des groupes prépositionnels, des groupes nominaux.

### Structure verbale :

Certains verbes expriment une émotion (*craindre, se réjouir*), une connaissance (*apprendre, douter*), une opinion (croire, penser), un souhait (*souhaiter, espérer*), une certitude (*affirmer, certifier, assurer*).

### Exemple :

*Je crains le chômage* (Verbe suivi d'un groupe nominal)

*Le gouvernement affirme que la corruption ruine la Nation à petit feu.*  
(Verbe suivi d'une subordinée complétive)

*Elle se réjouit de sa réussite à l'examen* (verbe suivi d'un groupe prépositionnel)

*J'espère revoir ma mère dans quelques jours* (verbe suivi d'un groupe verbale à l'infinitif)

### Structure nominale

Certains noms abstraits et généraux expriment aussi des émotions, des sentiments et participent à la modalisation lorsqu'ils sont suivis des groupes de mots cités ci-haut.

### Exemple :

- *Le désir de la voir réussir* (Nom suivi d'un groupe verbal à l'infinitif)
- *La crainte du chômage* (Nom suivi d'un groupe prépositionnel)
- *L'espoir que je puisse bien dormir* (Nom suivi d'une subordinée complétive)

### Structure impersonnelle

Certaines structures commençant par des expressions impersonnelles (il est vrai que, il faut que, il est possible que, il est invraisemblable que, c'est logique de, il est faux que, c'est notoire, il est probable que, il est inutile, ...) contribuent à l'expression du point de vue de l'auteur.

#### Exemple :

- *Il est faux de penser le port de voile enlaidit la femme musulmane.*
- *C'est certain qu'il viendra*
- *Il est évident que cette personne est un escroc.*

### 3.7 Employer les groupes adverbiaux, les groupes prépositionnels et les groupes adjectivaux

Il arrive souvent que les groupes adjectivaux, prépositionnels ou adverbiaux jouent un rôle de modalisation. Cette modalisation peut s'effectuer en exprimant une certitude, une évaluation ou une probabilité.

#### Employer les groupes adverbiaux

Assurément, probablement, certainement, vraisemblablement, réellement, peut être, sans doute, forcément, ...

#### Exemple :

- *Il est probablement amoureux de toi.*
- *Ces enfants sont certainement les plus adorables.*
- *Il s'est comporté bêtement avec son patron, et il a été licencié.*
- *Tu es sans doute le seul à le comprendre.*

#### Employer des groupes adjectivaux

Sûr, certain, clair, évident, douteux, incertain vraisemblable, probable, possible, effrayant, mauvais, bon, laid, drôle, beau, magnifique, stupéfiant, ...

#### Exemple :

- *Il est drôle, ce petit garçon-là.*
- *C'est bon de se sentir enfin libéré.*
- *C'est un tableau magnifique.*
- *C'est stupéfiant d'avoir à attendre toute la journée.*

## Modalisation en discours second

Dans la modalisation en discours direct, le locuteur indique, à l'aide d'un marqueur de modalité, qu'il exprime un autre point de vue autre que le sien. En discours second, la modalisation se manifeste par l'emploi

- des verbes comme *prétendre, supposer, avancer, affirmer, ...*
- des expressions toutes faites comme *selon Monsieur X, à son avis, à ce que l'on dit, si l'on suit ce raisonnement, selon des sources sûres, d'après les critiques, ...*

### Exemple :

- *Tu **prétends** que cette dame est l'auteur de ce chef d'œuvre.*
- ***Si l'on suit ton raisonnement**, la liberté de parole ne devrait pas être accordée aux journalistes ?*
- ***D'après les critiques que j'ai lues**, le film a fait tabac.*
- ***A ce que l'on dit**, ce livre est un chef d'œuvre.*

### Récapitulation

A l'aide des tableaux ci-dessous, nous allons faire la synthèse de tous les indices de la modalisation.

Table 1

**Les moyens de la modalisation** sont très variés

Table 1

LES MODALISATEURS		
Ils peuvent être...	Certitude	Incertitude
<b>Adjectifs</b>	sûr, certain, inévitable, clair, évident...	douteux, incertain, vraisemblable, probable, possible...
<b>Adverbes</b>	assurément, forcément, réellement, certainement, incontestablement...	vraisemblablement, peut-être, probablement...
<b>Expressions toutes faites</b>	à coup sûr, sans aucun doute, de toute évidence...	selon toute vraisemblance, à ce qu'on dit, je ne sais quel...
<b>Verbes d'opinion</b>	assurer, affirmer, certifier, admettre...	penser, croire, douter, supposer, souhaiter, espérer, prétendre, sembler...

<b>Verbes impersonnels</b>	il apparaît clairement que, il est sûr que...	il se peut que, il semble que, il est possible que...
----------------------------	---	---

Table 2

<b>Moyens de la langue</b>	<b>Effet de modalisation</b>	<b>Effet opposé</b>
<b>Sur la connaissance des faits (et leur nature)</b>	<b>Vrai / certain / possible / nécessaire</b>	<b>Faux / incertain / impossible / éventuel</b>
Noms	un modèle de, un exemple de, un vrai ...,	Une espèce de, une sorte de...
Adjectifs	Évident, certain, sûr, clair, inévitable...	Douteux, incertains, invraisemblable, peut-être, probablement...
Adverbes et locutions adverbiales	Réellement, clairement, certes, évidemment, absolument, ... A coup sûr, à vrai dire, sans aucun doute	Peut-être, en vain, apparemment, selon lui, soi-disant, prétendu, à mon avis, d'après ce qu'on dit...
Verbes	(modaux) pouvoir, devoir, falloir (à valeur modale) Je sais, j'affirme, je suis persuadé, (impersonnel) il est certain, il est vrai, il est évident, il faut que, il doit ...	(modaux) sembler, (à valeur modale) Je crois, je pense, (impersonnel) il se peut, il n'est pas sûr, il semble, il paraît...
Modes		Conditionnel : on aurait dit, il pourrait s'agir ...
Types de phrases	Interrogation rhétorique : Est-ce une raison pour les traiter de bêtes ?	Interrogation : Sont-ils intelligents ?
Propositions		Incise (dit-on / je l'avoue)
Signe typographique		« guillemets » (= distance, doute)



Table 3

<b>Moyens de la langue</b>	<b>Effet de modalisation</b>	<b>Effet opposé</b>
<b>Sur le jugement portés sur les faits (Bon, bien // mal, laid)</b>	<b>Bon</b>	<b>Mauvais</b>
Noms	Lexique valorisant, qualités	suffixes péjoratif : -ard, -âtre, -asse, -aille lexique péjoratif , défauts
Adjectifs	Bon, meilleur, appréciable ... superlatif (issime)	Incapable, malhonnête, intolérable, décevant... drôle, singulier
Figures de style	Personnifications, idéalizations, généralisations	Animalisation, indétermination
Adverbes et locutions adverbiales	Par chance, heureusement, bien, mieux	Bêtement, malheureusement, inutilement, tant pis, ... Négation (ne... pas, ne ... guère)
Interjection + intonation	Oh ! Ô ... !	Hélas ! Patatras !
Verbes	Il est bien que	

Table 4

<b>Moyens de la langue</b>	<b>Effet de modalisation</b>	<b>Effet opposé</b>
<b>Sur les sentiments éprouvés à l'égard des faits</b>	<b>Appréciable, aimable</b>	<b>Détestable</b>
Noms	Amour, appréciation, empathie, sympathie, intérêt	Regret, détestation, horreur, désintéret
Adjectifs	Aimable, merveilleux, réjouissant, bienvenu ...	Détestable, décevant, terrible, pitoyable ...
Adverbes et locutions adverbiales	Agréablement, ...	Péniblement, ...

Verbes	Aimer, apprécier, ... Il est appréciable que...	Détester, redouter, craindre, ... On regrette, On déploire, On est étonné que, il est à craindre que
--------	--	---

### 3.8 Practical Examples

Dans cette critique de film, relevez tous les indices qui indiquent que l'auteur montre son point de vue, et classez-les selon leurs catégories grammaticales.

« Les naufragés du pacifique » (film de S. Raffill, 1998)

Nos amis les Robinson suisses sont de retour et reprennent du service pour une version relookée de leurs aventures. Ils échouent sur une île déserte mais paradisique – c'est prévisible -, luttent pour leur survie avec courage et triomphent grâce à leur sens de la famille unie. Mais cette fois, ils doivent – c'est nouveau – en plus des intempéries et de la nature hostile, lutter contre de redoutables pirates des mers bien décidés à leur faire la peau. Entre les bandits, les crocodiles, les boas, un peu d'amour et, heureusement, une certaine dose d'humour, les éléments nécessaires à la réussite d'une telle entreprise sont bien dosés. [...] Le risque est qu'après ça, les enfants trouvent ringarde l'idée de partir en vacances chez papi et mamie !

Ciné-Live, n°15, juillet – août 1998

#### Réponses attendues

- 1) Les mots soulignés sont des modalisateurs employés par l'auteur pour faire apparaître son point de vue.
- 2) Le tableau pour classer les modalisateurs

Moyen de la langue	Les modalisateurs
Verbes	Devoir (ils doivent)
Noms	Amour (un peu d'amour) Courage (avec courage)
Adjectifs	Relookée (une version relookée) Paradisique, certaine, ringarde, hostile, redoutable
Adverbes	Heureusement
Typographie (les tirets)	-c'est prévisible- -c'est nouveau-
Métaphores	Reprennent du service

	Bien décidé à leur faire la peau
Périphrase	Nos amis les Robinson suisses
Antiphrase	Le risque

#### 4.0 CONCLUSION

In this unit, we have tried to explain- in details, the term « modalisation » and what it implies in French oral or written communication. Through numerous examples provided in the unit, we have been able to let you come across its various means of usage. The nominal, adverbial or prepositional groups listed in this unit, illustrated by different examples of how to use them in sentences surely gave you more insight into French structures and more especially enriched your vocabulary.

#### 5.0 SUMMARY

In this unit, emphasis has been laid on “modalisation”, which is a French word that implies subjectivity in a passage; i.e. the presence of the author point of view in a message (his sentiment, his judgement, his opinion, his indignation,..). Through the examples given to you, the objectives of the unit should have been attained.

#### 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Relevez les indices de modalisation dans les deux extraits en les soulignant et classes-les ensuite dans le tableau ci-dessous.  
Je sais que ton esprit libéral et ton cœur chaleureux ne pourraient tolérer la brutalité et que tu me diras la vérité. Le fils d’Aaron Silberman vient tout juste de rentrer de Berlin et il paraît qu’il l’a échappé belle. Il raconte ce qu’il a vu (...) des histoires affreuses. Ces exactions pourraient être vraies (...) Malheureusement pour nous, les juifs, la répétition ne les rend que par trop familières et je trouve presque incroyable qu’on puisse aujourd’hui, au sein d’une nation civilisée, faire revivre à nos frères le martyre ancestral. Ecris-moi, mon ami, pour me rassurer sur ce point.

Lettre de Max – pages 29 – 30

Tu dis que nous persécutons les libéraux, que nous brûlons les livres. Tu devrais te réveiller : est-ce que le chirurgien qui enlève un cancer fait preuve de ce sentimentalisme niais ? Il taille dans le vif, sans états d’âme. Oui, nous sommes cruels (...) mais quelle jubilation de pouvoir enfin redresser la tête ! Comment un rêveur comme toi pourrait comprendre la beauté d’une épée

dégainée ? C'est ce qu'est notre Führer, mais tu jamais rencontré un Hitler.

Lettre de Martin – pages 40 – 41

a)

Verbes
Temps
Adjectifs
Adverbes
Lexique vocabulaire
Ponctuation
Figure de style

- b) Quelle opinion et quels sentiments sont exprimés par chaque énonciateur grâce à ces indices ?
2. Voici quelques phrases qui annoncent des faits de façon neutre. Introduisez pour chacune d'elles des indices de subjectivité permettant d'exprimer une opinion, un sentiment, un degré de certitude.
- D'après les statistiques, le nombre d'accidents a diminué sur les routes par rapport à l'an passé.  
Le droit de vote a été accordé aux femmes après de longs débats.  
Le génocide juif a causé la mort de 6 million d'entre eux pendant la seconde guerre mondiale.
3. Complète le texte suivant à l'aide de : *franchement, c'est logique, c'est évident, c'est une certitude*.
- ..... : personne n'y voit rien. Et, ....., on affiche un scepticisme poli lorsque la conversation arrive sur le sujet. Pourtant la plupart des sondages mettent à mal ce rationalisme de façade en nous indiquant que  
60% des Français sont attirés par l'explication des caractères fournie par les signes astrologiques et que 20% avouent avoir consulté un astrologue.  
..... : ce sont des hommes plus que les femmes qui consultent.  
Crise oblige : la peur du chômage devient la demande prioritaire, bien avant les inquiétudes de santé ou les peines de cœur. On est donc ..... loin, très loin du rejet franc et massif.

Magazine : le temps retrouvé (décembre 1996)

- 4.
- a) Complétez le texte suivant à l'aide de ces adjectifs (que vous accorderez en genre et en nombre avec le mot qu'il qualifie) : *typique, effroyable, multinational, servile, absolu, caricatural et racoleur, grand, désert, paradisiaque*.

- b) Quelle est l'opinion de l'auteur sur le tourisme international ?

Rien dans les dépliants et les catalogues des organisateurs et promoteurs du tourisme ..... ne permet de soupçonner la misère ..... sévissant dans ces terres ....., ni la pauvreté ..... des hommes tenus l'écart des ..... circuits touristiques. Tout au long des pages, c'est l'exotisme ..... qui s'étale : couples bronzés allongés sur la plage ....., clichés pour vendre des terres de rêve, figeant des populations ....., folkloriques et .....

Ezzedine Mestiri, journaliste Tunisien, in Le Monde (20.09.85)

5.

- a) Relevez dans le passage ci-dessous les termes qui présentent Lady Diana. Que remarquez-vous ?
- b) Qui est désigné par le pronom *on* ?
- c) Qui sont les personnages évoqués à la fin du texte ? Pour quelle raison sont-ils évoqués ?

### Lady Diana

C'est son ordinaire qui la rendit extraordinaire. Gamine timide, épouse délaissée, amante bafouée, mère exemplaire. Femme au foyer, car elle ne travailla jamais vraiment. En fait, une princesse à l'ancienne. Mais on décida de voir en elle la femme moderne, le rebelle. Voir, tout est là. Pourquoi ? Elle est jolie. Oui, sans posséder ce profil de médaille qui frappe les esprits et les monnaies. Sexy ? Très. Star ? Totalemment. A une époque où Hollywood en a arrêté la production, Lady Diana Spencer a jailli de la campagne du Devon, les joues roses bonbon, et a égalé les Taylor, Garbo, Gardner, dans nos imaginaires. Et Marilyn quant au tragique.

L'Express n°2425 (décembre 1997)

## 7.0 REFERENCES/ FURTHER READING

Didier, Collin et Serge Tessard (1998). Grammaire 4<sup>ème</sup>. Hatier : Paris.

La modalisation et les indices de subjectivité (2010). modalisation.pdf-Adobe Reader <http://www.espacefrancais.com>

## UNITE 4 CONSTRUIRE DES TEXTES EXPLICATIFS

### CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Construire des textes explicatifs
  - 3.2 Les procédés explicatifs
    - 3.2.1 les procédés linguistiques
  - 3.3 Distinguer les rapports logiques
    - 3.3.1 Distinguer le rôle des connecteurs
    - 3.3.2 Cause
    - 3.3.3 Conséquence
    - 3.3.4 But
    - 3.3.5 Emploi des mots de reprise
    - 3.3.6 Utiliser la ponctuation
    - 3.3.7 Deux points
    - 3.3.8 Les parenthèses
  - 3.4 Les fonctions des phrases explicatives
  - 3.5 Practical Examples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### 1.0 INTRODUCTION

The topic intends to expose you to creative writing. The different examples that will illustrate this sequence will give you clue on the different procedures to use for explanatory texts; the topic also promises to enrich your vocabulary as you come across several new words that will spice your communicative production in the nearest future.

### 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- define an explanative text
- identify an explanative text in sentences
- write a coherent explanative text.

### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Construire des textes explicatifs

Un texte explicatif est un texte écrit dans le but de fournir des explications en vue de répondre à une question que le lecteur pourrait se poser. Les textes explicatifs sont fréquents dans les domaines scientifiques et techniques mais on les trouve aussi dans des romans (les romans policiers, etc.,...). Un texte explicatif établit un lien de causalité entre les faits, il répond à la question *Pourquoi ?* ou *Comment ?* Le texte explicatif a toujours une visée argumentative car il cherche toujours à faire comprendre au lecteur le phénomène de l'objet décrit.

#### 3.2 Les procédés explicatifs

Il existe différents procédés explicatifs :

Procédés	Définition	Exemple
La définition	Elle consiste à donner le sens d'un mot à l'intérieur d'un texte.	La salinité de l'eau est une mesure de la quantité de sel en milligrammes par mètre cube d'eau.
La reformulation	Il s'agit de la reprise d'une explication sous une forme différente.	La pollution de l'air peut avoir des effets pernicioeux ; autrement dit, elle peut être néfaste pour la survie des humains.
L'exemple	Illustration du propos par une application concrète.	Certaines plantes ont des effets curatifs, <b>comme le moringa et la citronnelle</b>
La comparaison	Elle associe deux idées semblables.	L'humanité va s'associer aux médias tout comme elle s'est accoutumée à tous les perfectionnements techniques qui ont jalonné son évolution
Le contraste	Il fonctionne de la même manière que la comparaison, sauf que l'on fait ressortir les différences plutôt que les ressemblances.	Contrairement au pétrole, l'hydro-électricité est une énergie renouvelable.
L'illustration visuelle	Il s'agit d'appuyer les idées sur un court document écrit, une photo, un schéma ou un graphique.	Présentation d'un schéma expliquant le fonctionnement d'une centrale hydro-électrique.

### 3.2.1 Les procédés linguistique

Il existe plusieurs procédés linguistiques

#### a) Le discours rapporté

Le discours rapporté direct ou indirect permet de citer directement ou indirectement les paroles des experts. Dans un discours rapporté, on peut faire référence à des experts dans le but de mettre en lumière des informations tout en conférant de la crédibilité.

**Ex :** *Ce spécialiste en sciences de l'environnement est d'avis que l'utilisation de papier recyclé préserve la nature contre la pollution et contre toutes les miasmes qui en font un lieu inhabitable.*

#### b) La subordination

La subordination permet de montrer le lien de sens qui unit les idées. Ce procédé linguistique est utile pour exprimer brièvement un rapport logique.

**Ex :** *Les rayons solaires sont captés durant toutes les heures d'ensoleillement de sorte que l'énergie est emmagasinée même en l'absence de lumière.*

#### c) Les notes de bas de page :

Les notes de bas de page servent à préciser le contexte de certains propos.

**Ex :** *Pauline Marois est d'avis que la souveraineté est l'aboutissement nécessaire dans la marche d'émancipation du Québec.*

**Discours prononcé lors de la cérémonie d'assermentation le 9 octobre 2007.**

The above highlighted sentence is an example of a footnote explaining the figure (1) placed on top of the word Québec.

#### d) L'emploi de la forme impersonnelle

A la forme impersonnelle, le sujet est toujours *il* et ne désigne aucun agent identifiable. L'accord du verbe se fait à la 3<sup>ème</sup> personne du singulier.

**Ex :** *Il fait beau ; il neige ; il pleut*

*Il est arrivé un accident*

*Il est nécessaire de préserver l'environnement contre la pollution.*

*Il a été récemment mis au point un vaccin contre l'hépatite B*



### e) **Phrases à construction particulière**

Les phrases à constructions particulières sont utiles pour mettre l'accent sur certaines informations.

**Ex :** *Ce sont les déchets qui bloquent l'ozone **qui** sont responsables du chauffage terrestre.*

The words **ce sont** and **qui** make it possible to easily identify the cause of the heat.

## 3.3 Distinguer les rapports logiques

Quand on explique un phénomène, on établit des relations entre les différents éléments qui le constituent. Les mots qui permettent d'établir cette relation sont appelés **les connecteurs**.

### 3.3.1 Distinguer le rôle des connecteurs

Les connecteurs servent à rendre explicites les relations logiques entre les phénomènes. Ces relations peuvent être de plusieurs sortes :

- a) **Cause :**  
Il n'a pas de problème **car** il est bien payé. (cause)
- b) **Conséquence**  
Il est assez cher **pour que** je puisse l'utiliser négligemment. (conséquence)
- c) **But** (variante de la cause)  
On prend de grande précaution **pour ne pas les abîmer**.
- d) **Employer des mots de reprise**  
Le mot de reprise est un procédé qui reprend en général l'un des mots ou un groupe de mots de la phrase précédente. (Module 1, unité 4)  
Dans le texte explicatif, la reprise, souvent résume l'idée générale de la phrase précédente.

**Ex :** *Si on lâche une pierre dans l'eau, elle coule. **Ce phénomène** s'explique par la différence de densité des deux corps.*

Le fait que la pierre coule dans l'eau est un procédé scientifique, d'où c'est **un phénomène**. La reprise de **ce phénomène** permet donc de résumer l'idée générale exprimée dans la première phrase.

- e) **Utiliser la ponctuation**  
On trouve parfois des signes de ponctuation dans des textes explicatifs
- f) **Les deux points :**  
Les deux points peuvent être utilisés dans un texte pour annoncer un exemple, une définition, une explication qui peuvent entretenir un rapport logique (de cause, de conséquence, ou de but).

**Exemples :**

Une explication :

La terre se réchauffe : le climat va changer. (Deux points explicatifs, rapport de cause)

Une définition :

Il souffrait de malnutrition : il était maigrichon, ventrus et il était plutôt pitoyable. (les deux points annoncent la définition qui suit.)

Un exemple :

*Certains grands mammifères disparaissent à l'ère quaternaire : le mammoth, le tigre à dents de sabre, le rhinocéros laineux. (Exemple de grands mammifères)*

- g) **Les parenthèses**  
Elles permettent d'introduire une précision, une information secondaire ou un renvoi à une autre partie de texte :  
*Les TIC (Technologies de la communication et d'informations) constituent une source abondante pour l'enseignement des langues modernes.*

*Certains grands mammifères (voir ci-dessus) ont tendance à disparaître.*

### 3.4 Les fonctions des phrases explicatives

Les textes explicatifs ont pour fonction de donner de consignes ou des conseils, pour expliquer un itinéraire ou un phénomène.

Lorsqu'il s'agit de donner des consignes ou des conseils, les phrases sont souvent construites à l'infinitif ou à l'impératif, mais aussi au présent. Dans ce cas, les phrases sont courtes. Lorsqu'on donne des consignes, on peut aussi utiliser des éléments de chronologie comme : *d'abord, ensuite, puis, enfin*

**Exemple :** Va voir le docteur, dis-lui que tu n'arrives pas à dormir depuis hier.

#### 1. Consignes

D'abord, lave bien la casserole ; remplie-la d'un demi-litre d'eau ; dépose-la sur le feu pour porter à ébullition. Ensuite, lave

le riz, verse-le dans l'eau bouillante, met un peu de sel et couvre la casserole. Laisse cuire pendant 20 minutes à feu doux ; enfin, sert à chaud avec la sauce graine déjà préparée.

**ii) Conseils**

- a) Va à la maison, prends tes médicaments et repose-toi bien.

**iii) Itinéraire**

- b) D'abord, vous prenez cette rue et vous tournez à gauche, vous allez tout droit, la boulangerie est juste en face de la pharmacie.

### 3.5 Practical Examples

- a) Relevez dans le passage ci-dessous les procédés qui montrent que vous avez affaire à un texte explicatif.

Le cadeau est un don. Il est symbolisé par un échange : des objets, des sentiments. Il va de soi que l'idée est de faire plaisir. « Y a d'la joie » dans le cadeau ! Il est un gage d'amour, un langage porteur de sens. Ce plaisir direct et immédiat est la preuve que l'autre existe pour nous. Le cadeau représente celui qui donne la chose. Il est signe de la valeur qu'on exprime de soi. Mais que se cache-t-il derrière la générosité, la spontanéité de geste ?

Jacques Godbout relève, dans son ouvrage *L'esprit du don*, une certaine hypocrisie. On vous offre une petite merveille, et vous gratifiez poliment le donateur d'un « *oh, il ne fallait pas !* ». S'il répond qu'il s'agit là de trois fois, comprenez qu'inconsciemment il veut vous laisser libre d'évaluer ce que vous devez lui rendre.

Le cadeau est aussi porteur d'une dimension affective sous-jacente : c'est un moyen de se faire pardonner lorsqu'on se sent coupable.

Texte tiré de *Cadences 2 Méthode de français* (1995 : 120)

- b) On a dû te dire qu'il fallait réussir dans la vie; moi je te dis qu'il faut vivre, c'est la plus grande réussite du monde. On t'a dit : « Avec ce que tu sais, tu gagneras de l'argent ». Moi je te dis : « Avec ce que tu sais tu gagneras des joies. » C'est beaucoup mieux. Tout le monde se rue sur l'argent. Il n'y a plus de place au tas des batailleurs. De temps en temps, un d'eux sort de la mêlée, blême, titubant, sentant déjà le cadavre, le regard pareil à la froide clarté de la lune, les mains pleines d'or mais n'ayant plus force et qualité pour vivre; et la vie le rejette. Du côté des joies, nul ne se presse ; elles sont libres dans le monde, seules à mener leurs jeux féériques sur l'asphodèle et le serpolet des clairières solitaires. Ne crois pas que l'habitant des hautes terres y soit insensible. Il les connaît, les saisit parfois, danse avec elles. Mais

la vérité est que certaines de ces joies plus tendres que les brumes du matin te sont réservées à toi, en plus des autres. Elles veulent un esprit plus averti, des grâces de pensées qui te sont coutumières. Tu es là à te désespérer quand tu es le mieux armé de tous, quand tu as non seulement la science mais encore la jeunesse qui la corrige.

**Jean Giono**, *Les Vraies richesses*, 1937.

A l'aide d'un tableau, faites ressortir les procédés explicatifs utilisés par l'auteur avec des exemples précis.

### Réponses attendues

Les procédés montrant qu'il s'agit d'un texte explicatif dans le premier texte sont les suivants :

- i) L'utilisation de l'auxiliaire être : la toute première phrase du texte avec l'utilisation de l'auxiliaire être montre qu'il s'agit d'une explication.
- ii) La ponctuation : deux points sont apparus deux fois, sur la 1<sup>ère</sup> ligne de l'exposé et à l'avant dernière ligne. Ces ponctuations expriment l'explication.
- iii) La forme impersonnelle à la 2<sup>ème</sup> ligne : il va de soi....
- c) Phrase à construction particulière : à la 4<sup>ème</sup> ligne, « ce plaisir ... pour nous »
- d) Discours rapporté : la 1<sup>ère</sup> ligne du 2<sup>ème</sup> paragraphe ; « Jacques Godbout relève .....hypocrisie ».
- e) Reprise de mot : 4<sup>ème</sup> ligne, *Ce plaisir direct* est mis pour le cadeau.

Dans le deuxième texte

Procédés	Exemples
Définition	Il faut vivre, <i>c'est la plus grande réussite du monde</i>
Conséquence	Tout le monde se rue.... <i>Il n'y a plus de place au tas des batailleurs</i>
Comparaison	Le regard <i>pareil à la forte clarté de la lune...</i> [...] certaines de ces joies <i>plus tendres que les brumes du matin...</i>
Conseils	Moi, je te dis qu'il faut vivre Avec ce que tu sais, tu

	gagneras des joies.
Cause	Du côté des joies, nulle ne se presse ; <i>elles sont libres dans le monde</i>
Contraste	Les mains pleines d'or, <i>mais n'ayant plus force et qualité pour vivre.</i>
Le pronom <i>on</i>	<i>On</i> a dû te dire...
La ponctuation (deux points)	On t'a dit : « <i>avec ce que tu sais, tu gagneras de l'argent</i> »

Now, you will read this passage and try to appreciate the construction of explicative text.

On s'assure aujourd'hui par le développement des techniques de communication qu'une ère nouvelle est née où l'homme va enfin sortir de son isolement et, dit-on, triompher des obstacles qui jugulaient sa parole : courrier électronique, "chat" (prononcez *Tchat* !) sur Internet, prolifération des chaînes de télévision, que de moyens offerts aujourd'hui à notre désir légitime d'ouverture à l'autre ! Si l'on en croit les nouveaux apôtres de ce nouvel Évangile, nous n'aurions qu'à nous féliciter de cet élargissement des frontières ancestrales dans lesquelles l'humanité croupissait : disparu le village où chacun restait confiné toute sa vie dans l'ignorance, révolue cette époque où l'information arrivait à ses destinataires déjà périmée ! Voici les temps nouveaux où des citoyens éclairés vont exercer leur sollicitude sur les misères du prochain et participer également à la vie publique.

Ne rêvons pas trop : cette ère nouvelle, si elle bouscule en effet notre univers, ne réussit guère qu'à substituer une communication indirecte et désincarnée aux vrais rapports humains qui, à l'évidence, ne peuvent se passer de la présence charnelle de l'autre. Car on ne communique bien qu'avec des mots. Si la plupart des grands médias s'adressent à nous, c'est dans une masse d'images confuses et de slogans publicitaires qui ne peuvent que nous guider à notre insu vers des buts plus ou moins douteux. Et que penser d'une apothéose de la communication qui permet aux gens de dialoguer jusqu'à l'autre bout de la planète alors qu'ils n'ont pas encore adressé un mot à leur voisin de palier ?

Bérard E. (2005). *Grammaire du français : version pour anglophones*. Paris, Didier.

#### 4.0 CONCLUSION

*Le texte explicatif* treated in this topic should be considered as a revision for you, because it contains some items already treated in previous units-

like *mot de reprise, cause et consequence*, that were briefly reviewed here. Nevertheless, you should have come across new words that can further enrich your communication.

## 5.0 SUMMARY

This unit has hopefully achieved the objectives set, through the illustrations and different examples given to help you assimilate the topic considered here.

## 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Relevez dans le texte ci-dessous les procédés qui permettent de conclure que c'est un texte explicatif.

### **Le travail**

Demander une augmentation quand les temps sont durs pour l'employeur reste tout à fait envisageable : en période de crise, on resserre les boutons autour des meilleurs cars, sauf exception, il vaut mieux motiver ceux qui le méritent vraiment (bon argument). Vous avez donc toutes vos chances, mais pas n'importe comment : ne faites appel ni à l'ancienneté (ce n'est pas un critère d'audace et de dynamisme), ni à vos difficultés personnelles (qui, comme leur nom l'indique n'ont rien de professionnel).

2. Complétez les phrases avec les reprises proposées.

Cette catastrophe

Ce phénomène

Ce problème

Cette réaction

Ces risques

Ce succès

- a) Les Français se marient le moins. Ce sont aussi ceux qui se marient le plus tard : 7% des femmes seulement disent « oui » avant 21 ans, contre 36% il y a vingt ans. ....est dû en partie au très fort développement de l'union libre.
- b) Il est mort à l'hôpital deux heures après l'accident. ... aurait pu être évitée si les secours étaient arrivés plus rapidement.
- c) Elle a impressionné tous les membres de jury lors du débat avec ses points clairs et précis. ...s'explique par son travail assidu.
- d) Moussa le fermier travaille sans relâche dans sa plantation, mais il n'arrive pas à nourrir comme il le faut sa famille. ....provient du fait qu'il a presque deux douzaines de progénitures et quelques autres membres de famille qui sont à sa charge.

- e) Les villageois sont souvent victimes des incendies causés par des feux de brousse : ils perdent de l'argent cachés sous des matelas de paille et d'autres biens précieux. ... pourraient disparaître s'ils prennent l'habitude d'épargner dans des banques.
- f) L'oxygène et l'hydrogène se lient pour former une molécule d'eau. ... produit beaucoup de chaleur.

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Bérard, E. (2005). *Grammaire du français : version pour anglophones*. Paris : Didier.

Berthet, *et al.* (2012). *Alter Ego A1*. Paris : Hachette.

Berger, D. *et al.* (1995). *Cadences 2*. Paris : Hatier/Didier.

Collin, D. *et al.* (1998). *Grammaire 4<sup>e</sup>*. Paris : Hatier.

## UNIT 5      EMPLOYER LE DISCOURS DIRECT ET LE DISCOURS INDIRECT OU RAPPORTE

### CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
  - 3.1 Employer le discours direct et le discours indirect ou rapporté
  - 3.2 Rapporter les paroles indirectement
  - 3.3 Employer les verbes introducteurs ou des verbes de parole
  - 3.4 Changer les indicateurs de temps et de lieu
  - 3.5 Modifier les pronoms personnels, les adjectifs possessifs et démonstratifs
  - 3.6 Practical Examples
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

### 1.0 INTRODUCTION

This topic deals with conversations we usually make either orally or in the written aspect, in our daily communicative situation. We intend, in this topic, to make you identify the different parameters that you must adhere to, to modify a direct speech from indirect speech.

### 2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- identify direct speech from indirect speech
- modify a direct speech to indirect speech (reported speech)
- use speech verbs (verbes de parole) appropriately
- change the personal pronouns to the appropriate ones
- change to the appropriate “*indicateurs de temps et de lieu* » in the reported speech.



### 3.0 MAIN CONTENT

#### 3.1 Employer le discours direct et le discours indirect ou rapporté

Dans une narration, les énoncés émis par des interlocuteurs peuvent être transmis soit au discours direct ou indirect (ou rapporté).

Nous allons nous limiter à deux types de discours : le discours direct et le discours indirect ou rapporté.

##### **Le discours direct**

Le discours direct s'utilise quand le locuteur veut reproduire les énoncés littéralement, c'est-à-dire exactement comment c'est prononcé autrui pendant le dialogue ou le monologue. C'est la transposition directe des mots ou de la pensée de quelqu'un. Le discours direct s'apparente aux paroles prononcées à l'oral : il garde les traits de l'oralité comme les points d'interrogation, d'interjection, d'exclamation, de suspension, ... A l'écrit on introduit des guillemets (« ... ») pour montrer qu'on reproduit avec exactitude l'énoncé de l'autrui. Les guillemets traduisent la fidélité aux paroles d'autrui telles qu'elles ont été prononcées.

##### **Exemple :**

« Ah bon! Mon petit, tu te considères comme un gaillard maintenant ? »

##### **Le discours indirect**

L'emploi du discours indirect met en place l'existence de deux situations de communication différentes imbriquées l'une dans l'autre. Contrairement au discours direct, le discours indirect perd son indépendance syntaxique. L'énoncé n'est plus reproduit exactement comme il a été prononcé.

Le discours indirect se construit comme une subordonnée ; ainsi les traits de l'oralité disparaissent : les guillemets, les tirets ainsi que les points d'interrogation, de suspension, ...

**N.B.** On remarque qu'après la transformation, la phrase de discours direct devient une proposition subordonnée au discours indirect, c'est-à-dire une proposition dépendante de la proposition principale introduite par la conjonction **que**.

##### **Exemple :**

Discours direct : *Delphine a dit « Je vous le garantis, c'est de la bonne qualité ».*

Discours indirect : *Delphine m'a garanti **que** c'était de la bonne qualité.*

### Attention

Usually, in our daily communicative situation, words that we utter may be reported directly or indirectly. When reporting them directly, the same words can be used by the narrator orally;

**Example:** *Aminah est venue ici et elle m'a dit, tu m'accompagne au marché.*

Or with quotation marks in the written aspect

**Example:** *Aminah m'a dit "accompagne-moi au marché"*

The transposition of someone's words indirectly will create a clause introduced by **que**.

**Example:** *Aminah m'a dit **qu'**elle voulait aller au marché.*

When reporting someone's words indirectly, it involves some grammatical rules that one has to observe strictly: change of tenses of the verbs used in the direct speech, change of personal pronouns, change of structure of sentences, ... So follow the explanation attentively.

### 3.2 Rapporter les paroles indirectement

Certaines règles générales sont à observer lors des transpositions nécessaires du discours direct au discours indirect.

#### Construire une proposition principale (PP)

La transposition du discours direct au discours indirect subit certains changements.

Il faut introduire la phrase au discours direct par une **proposition principale**. La construction de cette proposition dépend du type de phrase auquel appartient la parole rapportée.

Par exemple, si la phrase est affirmative, les paroles rapportées sont introduites par un verbe introducteur, suivi de la conjonction **que**.

« *Je fais des frites* »      *Elle dit **qu'**elle fait des frites.*

S'il s'agit d'une phrase interrogative, on emploie

**Si** pour une interrogation totale

*Est-ce qu'il arrive ?*      *Elle veut savoir s'il arrive.*

On garde le même mot interrogatif que dans la question pour une interrogation partielle.

**Où** êtes-vous ?      *Il demande **où** vous êtes.*

**Comment** faites-vous cela ?      *Elle demande **comment** vous faites*

Il y a cependant, une différence pour les questions introduites par **que**

**Que** veux-tu ?      *Elle lui demande **ce qu'**il veut.*

Ces exemples : - *Il demande où vous êtes*  
*Elle demande comment vous faites* sont appelés **des**  
*Elle lui demande ce qu'il veut* **propositions**  
*Elle veut savoir s'il arrive* **interrogatives**



**Remarque** : Dans une proposition interrogative, il n'y a jamais d'inversion de sujet ni de point d'interrogation.

Si la phrase est impérative on peut utiliser la conjonction **que** suivi du verbe au **subjonctif**

« *Taisez-vous !* »

*Il exige que vous vous taisiez.*

Ou

la préposition **de** suivi du verbe à l'infinitif

*Il leur ordonne de se taire.*

Lorsque la phrase est exclamative, il est difficile de transposer au discours indirect les paroles exactes du discours direct.

« *Ca alors !* »      « *Hélas* »

La transformation exacte de ces exclamations est impossible. Mais on pourrait employer des unités lexicales qui expliquent ces exclamations.

« *Ca alors !* »

*Il poussa une exclamation de surprise.*

« *Hélas !* »

*Il soupira.*

Dans certains cas, on peut aussi employer le verbe *s'exclamer* pour rapporter les paroles exactes.

« *J'ai de la chance !* »

*Il s'exclama qu'il avait de la chance.*

### 3.3 Employer les verbes introducteurs ou des verbes de parole

Les paroles rapportées au discours indirect se forment à partir d'un verbe introducteur. Ces verbes sont en général les mêmes utilisés dans les propositions incises.

« *Je n'ai pas de temps à perdre* », rétorqua-t-il.

*Il rétorqua qu'il*

*n'avait pas de temps à perdre.*

<b>VERBES POUR INTRODUIRE UNE RÉPONSE, UN FAIT, UNE OPINION</b>	
Acknowledge	Reconnaître
Add	Ajouter
Admit	Admettre
Answer	Répondre
Declare	Déclarer
Exclaim	s'exclamer
Explain	Expliquer
Insist	Insister
Mention	Mentionner
point out	Signaler
Promise	Promettre
Propose	Proposer
Remark	Remarquer
Reply	Répondre
Report	Rapporter
Say	Dire
State	Affirmer
Suggest	Suggérer
tell someone	dire à quelqu'un
...	

<b>VERBES POUR INTRODUIRE UNE QUESTION</b>	
Ask	Demander
Enquire	demander, se renseigner
want to know	vouloir savoir
Wonder	se demander

<b>VERBES POUR INTRODUIRE UN CONSEIL, UN ORDRE, UNE SUGGESTION</b>	
Advise	Conseiller
Ask	Demander
Beg	prier, supplier
Command	donner l'ordre de
Encourage	Encourager
Forbid	Interdire
Invite	Inviter
Order	Ordonner
Urge	inciter à
Warn	Avertir
Suggest	Suggérer

<b>AUTRES VERBES</b>	
Apologise	s'excuser
Hope	Espérer
Think	Penser
Wish	Souhaiter
Wisper, murmur	Murmurer
Continue	Continuer
Shout	Hurler, crier
Deny	Nier

**NB** : Il existe quelques exceptions : certains verbes ne peuvent pas s'utiliser au discours indirect. Les verbes comme : *appeler, interroger, interpeller, questionner, interrompre, se moquer, couper, hésiter*.

### **Maîtriser la concordance de temps et les accords verbaux**

Si les verbes de la proposition principale se trouvent au présent de l'indicatif ou au futur, les verbes de la proposition subordonnée ne

changent pas, sauf si le verbe de la proposition principale se trouve à l'impératif.

**Exemple :**

(Présent de l'indicatif) : Jean dit : « Je parle bien français »

(Présent de l'indicatif) : Jean dit qu'il parle bien français.

(Futur simple) : Nonso dit : « je viendrai te voir ce soir ».

(Futur simple) : Nonso dit qu'il viendra me voir ce soir.

En revanche, si introducteurs sont à un temps passé, les temps/modes de la proposition subordonnée changent. A l'exception des verbes qui se trouvent à l'imparfait ou au plus-que-parfait de l'indicatif ou au mode conditionnel.

Exemples :

Il m'a dit : « Je n'ai pas faim » (Présent)

Il m'a dit qu'il n'avait pas faim. (Imparfait)

Au téléphone, elle m'a promis : « Je tenterai d'être à l'heure » (Futur simple)

Au téléphone, elle m'a promis qu'elle tenterait d'être à l'heure. (Conditionnel présent)

Elle m'a dit : « j'ai oublié mon portable sur la table ». (Passé composé)

Elle m'a dit qu'elle avait oublié son portable sur la table. (Plus-que-parfait)

Ils m'ont dit : « Nous sommes partis très tôt ». (Passé composé)

Ils m'ont dit qu'ils étaient partis très tôt. (Plus-que-parfait)

**NB :** Etudiez le tableau ci-dessous pour plus de clarification.

Temps des verbes de la proposition principale	Verbes de la proposition subordonnée au discours direct	Verbes de la proposition subordonnée au discours indirect
<p><b>présent ind. /futur</b></p>	<p>présent ind.            imparfait ind. <input type="checkbox"/>            passé composé <input type="checkbox"/>            plus-que-parfait ind. <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>            futur simple <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>            conditionnel présent / passé <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>            subjonctif (tous les temps) <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>              Impératif <input type="checkbox"/></p>	<p><b>Ne changent pas:</b>            présent ind.            imparfait ind.            passé composé            plus-que-parfait ind.            futur simple            conditionnel présent / passé            subjonctif (tous les temps)    <b>Change:</b>            (de +) infinitif présent ou subjonctif présent (langue soutenue)</p>
<p><b>temps passés</b></p>	<p>imparfait ind. <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>            plus-que-parfait ind. <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>            conditionnel présent / passé <input type="checkbox"/>              présent ind. <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>            passé composé <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>            futur simple <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>            impératif <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>            subjonctif présent <input type="checkbox"/>            subjonctif passé <input type="checkbox"/></p>	<p><b>Ne changent pas:</b>            imparfait ind.            plus-que-parfait ind.            conditionnel présent / passé    <b>Changent:</b>            imparfait ind.            plus-que-parfait ind.            conditionnel présent            (de +) infinitif prés. / subjonctif prés.*            imparfait du subjonctif *            plus-que-parfait du subjonctif *</p>

### 3.4 Changer les indicateurs de temps et de lieu

Les indicateurs de temps ne changent pas si le moment de l'énonciation se passe presque au même moment que celui de la narration.

**Exemple :** « *Je ne travaillerai pas **demain*** », m'annonça-t-elle.

*Marilyn vient de m'annoncer qu'elle ne travaillera pas **demain**.*

Par contre, l'indicateur change lorsque le moment de l'énonciation du message s'éloigne du moment de la narration.

**Exemple :** *Marilyn m'annonça qu'elle ne travaillerait pas **le lendemain**.*

Pour plus de clarté, suivez ce schéma d'indicateur de temps et de lieu les plus fréquemment employés.

Discours direct	Discours indirect (rapporté)
Maintenant	Alors/ A ce moment-là
En ce moment	A ce moment-là
Aujourd'hui	Le jour même/ ce jour-là
Hier	La veille
Avant-hier	L'avant-veille
Demain	Le lendemain
Après demain	Le surlendemain
Ce soir	Ce soir-là
Cette semaine	Cette semaine-là
Ce mois-(ci)	Le mois suivant/ le mois d'après
Cette année	Cette année-là
Le mois prochain	Le mois suivant
La semaine prochaine	La semaine suivante
Le mois dernier	Le mois précédent
La semaine dernière	La semaine précédente
L'autre jour	Quelques jours avant/auparavant
Il y a deux jours	Deux jours plus tôt/avant/auparavant
Dans deux jours	Deux jours plus tard/après

### 3.5 Modifier les pronoms personnels, adjectifs possessifs et démonstratifs

#### Modification des pronoms personnels

L'identité des interlocuteurs détermine l'emploi des pronoms Personnels.

i) Si les interlocuteurs sont les mêmes dans les deux situations de communication, alors les pronoms personnels ne changent pas.

**Exemple :** « *Je vais **te** présenter **mon** directeur* ».

*Je t'ai dit que j'allais **te** présenter **mon** directeur.*

ii) Mais, si les interlocuteurs sont différents, alors les pronoms changent.

Exemple : « *Demain, **je** **te** laisserai conduire **ma** nouvelle bagnole* » *lui* a-t-il promis.



*Il lui a promis que le lendemain, il le laisserait conduire sa nouvelle bagnole.*

*Ils ont dit : « Hier, quand vous avez appelé, nous étions au stade de football ».*

*Ils ont dit que la veille quand nous avions appelé ils étaient au stade de football.*

*Elle l'a rassuré : « tu seras bientôt guéri ».*

*Elle l'a rassuré qu'il serait bientôt guéri.*

*Ils ont précisé : « elle était toujours avec nous.*

*Ils ont précisé qu'elle était toujours avec eux.*

Ce tableau illustre le changement des pronoms personnels pour une meilleure compréhension.

### Équivalence des pronoms personnels du discours direct au discours indirect

#### Pronoms personnels sujets

#### Pronoms personnels compléments / toniques

#### Singulier

#### Pluriel

#### Singulier

#### Pluriel

Transposition du discours à la 3 <sup>ème</sup> personne							
Je	□ Il / Elle	Nous	□ Ils / Elles	Moi	□ Lui / Elle	Nous	□ Eux / Elles
Tu		Vous		Toi		Vous	
Il / Elle		Ils / Elles (On**)		Lui / Elle		Ils / Elles	
Autres cas							
Je	□ Tu / Je *	Nous	□ Nous / Vous *	Moi	□ Moi / Toi *	Nous	□ Nous / Vous*
Tu	□ Je / Tu *	Vous	□ Vous / Nous *	Toi	□ Toi / Moi *	Vous	□ Vous / Nous*
On	□ On	(On**)	(□ On** / Vous *)	Lui / Elle	□ Lui / Elle □ Moi / Toi *	Eux/Elles	□ Eux / Elles □ Nous / Vous

### Les adjectifs démonstratifs et possessifs

Les possessifs et les démonstratifs aussi dépendent des interlocuteurs dans les deux situations de communication : ils changent quand les interlocuteurs ne sont pas les mêmes.

**Exemples :** Ce garçon      Ce garçon-là  
 Cet enfant              Cet enfant-là  
 Cette chemise          Cette chemise-là  
 Ces livres                Ces livres-là

Ce sont **mes** enfants », insista-t-il.  
 Il insista que c'étaient **ses** enfants.

Il demande : « c'est **ta** sœur ? »  
 Il demande si c'est **sa** sœur.

### Changer les mots interrogatifs

Quand la phrase du discours direct se trouve à la forme interrogative (interrogative directe), il faut changer les mots interrogatifs et/ou l'ordre des mots dans la phrase au discours (interrogative indirecte).

**N.B :** On dit qu'une interrogation est totale quand elle porte sur l'action et qu'elle exige la réponse **oui** ou **non**.

**Ex :** Est-ce que tu as mangé ?  
**R :** Non

Elle se forme à l'aide de :

La formule est-ce que + la forme affirmative de la phrase, dans la langue courante, surtout à l'oral

L'inversion simple ou complexe du sujet dans la langue soutenue (surtout à l'écrit).

**Inversion simple du sujet** = verbe + pronom personnel sujet (Ex: Vient-il?)

**Inversion complexe du sujet** = nom + verbe + pronom personnel sujet (Ex: Paul vient-il? / Paul est-il venu?)

Mais elle peut inciser sur un élément de la phrase autre que le verbe: le sujet, le complément d'objet (direct ou indirect) ou les compléments circonstanciels (temps, lieu...). Il s'agit alors de l'interrogation partielle. Elle se fait au moyen de pronoms, adjectifs (déterminants) ou adverbes interrogatifs (voir tableau ci-dessous).

Équivalence des mots interrogatifs du discours direct au discours indirect		
I. Pronoms interrogatifs		
Types d'interrogation (portant sur)	Mots interrogatifs au discours direct	Mots interrogatifs au discours indirect
Interrogation totale	Est-ce que...? Inversion du sujet ?	PP* + si... Ex: Je me demande si

(l'action = le verbe)	Ex: Est-ce que tu viendras? Viendras-tu?	tu viendras.
<b>Interrogation partielle</b>  (le sujet - animé/personne)	<b>Qui est-ce qui...? Qui...?</b>  Ex: Qui est-ce qui vient? Qui vient?	<b>PP* + qui...</b>  Ex: Je me demande qui vient.
<b>Interrogation partielle</b>  (le sujet - inanimé/chose)	<b>Qu'est-ce qui...?</b>  Ex: Qu'est qui a causé l'accident? Qu'est-ce qui te chagrine?	<b>PP* + ce qui...</b>  Ex: Je me demande ce qui te chagrine.
<b>Interrogation partielle</b>  (le C.O.D. - animé/personne)	<b>Qui est-ce que...? Qui + inversion du sujet ?</b>  Ex: Qui est-ce que vous avez vu? Qui avez-vous vu?	<b>PP* + qui...</b>  Ex: Je demande qui vous avez vu.
<b>Interrogation partielle</b>  (le C.O.D. - inanimé/chose)	<b>Qu'est-ce que...? Que + inversion du sujet ?</b>  Ex: Qu'est-ce que tu veux? Que veux-tu?	<b>PP* + ce que...</b>  Ex: Je demande ce que tu veux.
<b>Interrogation partielle</b>  (le C.O.D.+ préposition - personne)	<b>Préposition (à / sur / avec...) + qui + inversion du sujet</b>  Ex: À qui penses-tu?	<b>PP* + préposition + qui...</b>  Ex: Je demande à qui tu penses.
<b>Interrogation partielle</b>  (préposition + C.O.D. - inanimé)	<b>Préposition (à / sur / avec...) + quoi + inversion du sujet</b>  Ex: À quoi penses-tu?	<b>PP* + préposition + quoi...</b>  Ex: Je demande à quoi tu penses.
<b>Interrogation partielle</b>  (l'identification -	<b>Qui est... ? (LS *) ..., qui est-ce? (LC *) ..., c'est qui? (LF *)</b>	<b>PP* + qui...</b>  Ex: Je veux savoir qui est ce jeune homme.

personnes)	Ex: Qui est ce jeune homme? Ce jeune homme, qui est-ce? Ce jeune homme, c'est qui?	
<b>Interrogation partielle</b>  (l'identification - inanimé/chose)	<b>..., qu'est-ce? (LS *)</b> <b>..., qu'est-ce que c'est? (LC *)</b> <b>..., c'est quoi? (LF *)</b> Ex: Cet objet, qu'est-ce? Cet objet, qu'est-ce que c'est? Cet objet, c'est quoi?	<b>PP* + ce que...</b>  Ex: Je veux savoir ce qu'est cet objet.
<b>Interrogation partielle</b>  (sujet - pronom relatif à une personne ou une chose déjà nommée)	<b>Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles</b>  <b>Lequel est...?</b> Ex: Il y a deux modèles de voitures; lequel est le moins cher?	<b>PP* + lequel...</b>  Ex: J'aimerais savoir lequel est le moins cher.
<b>Interrogation partielle</b>  (C.O.D. - pronom relatif à une personne ou une chose déjà nommée)	<b>Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles</b>  <b>Lequel est-ce que...? (LC *)</b> <b>Lequel+inversion du sujet? (LS*)</b> <b>... lequel? (LF *)</b> Ex: Lequel est-ce que tu préfères? Lequel préfères-tu? Tu préfères lequel?	<b>PP* + lequel...</b>  Ex: J'aimerais savoir lequel tu préfères.
<b>Interrogation partielle</b>  (préposition + C.O.D. - pronom relatif à une personne ou une chose déjà nommée)	<b>Préposition (Pour...) +</b> <b>Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles...</b>  <b>Auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles...</b>  <b>Duquel, de laquelle,</b>	<b>PP* + préposition + lequel...</b> <b>PP* + auquel...</b> <b>PP* + duquel...</b>  Ex: Je veux savoir de laquelle vous faites partie.

	<p><b>desquels. desquelles... ...+ inversion de sujet?</b></p> <p>Ex: Il y a trois équipes de foot; de laquelle faites-vous partie?</p>	
<b>2. Adjectifs (déterminants) interrogatifs</b>		
<p><b>Interrogation partielle</b> (identification - sujet - animé ou inanimé)</p>	<p><b>Quel(s), Quelle(s)...?</b></p> <p>Ex: Quel écrivain a écrit ce roman? Quel est votre pseudonyme?</p>	<p><b>PP* + quel(s)... (qui...)</b></p> <p>Ex: Dites-moi quel écrivain a écrit ce roman. Je veux savoir quel est l'écrivain qui a écrit ce roman. Je veux savoir quel est votre pseudonyme.</p>
<p><b>Interrogation partielle</b> (identification - C.O.D. - animé ou inanimé)</p>	<p><b>Quel(s), Quelle(s) + nom ... + inversion du sujet ? (LS* ) ... + est-ce que... ? (LC* )</b></p> <p><b>sujet+verbe + quel + nom? (LF* )</b></p> <p>Ex: Quel livre désirez- vous? Quel livre est-ce que vous désirez? Vous désirez quel livre?</p>	<p><b>PP* + quel(s)... (que...)</b></p> <p>Ex: Je vous demande quel livre vous désirez. Je vous demande quel est le livre que vous désirez.</p>
<p><b>Interrogation partielle</b> (préposition + complément - animé ou inanimé)</p>	<p><b>Préposition (pour / sur...) + Quel(s), Quelle(s) + nom ... + inversion du sujet ? (LS* ) ... + est-ce que... ? (LC* ) ... + verbe + sujet ? (LC* )</b></p>	<p><b>PP* + préposition + quel(s)...</b></p> <p>Ex: Je veux savoir sur quelle table se trouve le roman.</p>

	<p><b>sujet + verbe + préposition + quel + nom? (LF*)</b></p> <p>Ex: Sur quelle table le roman se trouve-t-il? Sur quelle table est-ce que le roman se trouve? Sur quelle table se trouve le roman? Le roman se trouve sur quelle table?</p>	
<b>3. Adverbes interrogatifs</b>		
<p><b>Interrogation partielle</b>  (Lieu)</p>	<p><b>Où + inversion du sujet ? (LS* )</b> <b>Où + est-ce que... ? (LC* )</b> <b>sujet + verbe + Où ? (LF* )</b></p> <p>Ex: Où allez-vous? Où est-ce que vous allez? Vous allez où?</p>	<p><b>PP* + où...</b></p> <p>Ex: Je voudrais savoir où vous allez.</p>
<p><b>Interrogation partielle</b>  (Temps)</p>	<p><b>Quand+... ..inversion du sujet...? (LS* )</b> <b>...est-ce que? (LC* )</b></p> <p><b>sujet + verbe + quand ? (LF* )</b></p> <p>Ex: Quand Patrick viendra-t-il? Quand viendra Patrick? Quand est-ce que Patrick viendra? Patrick viendra quand?</p>	<p><b>PP* + quand...</b></p> <p>Ex: J'aimerais savoir quand vous viendrez.</p>
<p><b>Interrogation partielle</b>  (Cause)</p>	<p><b>Pourquoi + ... inversion du sujet...? (LS* )</b> <b>... est-ce que...? (LC* / LF* )</b></p>	<p><b>PP* + pourquoi...</b></p> <p>Ex: Je demande pourquoi François est parti.</p>

	<p>Ex: Pourquoi François est-il parti? Pourquoi est-il parti? Pourquoi est-ce que François est parti?</p>	
<p><b>Interrogation partielle</b>  (Manière)</p>	<p><b>Comment + ... inversion du sujet...? (LS* )</b> <b>... est-ce que...? (LC* / LF* )</b></p> <p><b>sujet + verbe + comment ? (LF* )</b></p> <p>Ex: Comment Jean est-il venu? Comment est-il venu? Comment est-ce qu'il est venu? Il est venu comment?</p>	<p><b>PP* + comment...</b></p> <p>Ex: Je demande comment il est venu.</p>
<p><b>Interrogation partielle</b>  (Quantité - nombre)</p>	<p><b>Combien + (de + nom)</b> <b>... inversion du sujet...? (LS* )</b> <b>... est-ce que...? (LC* / LF* )</b></p> <p><b>sujet + verbe + combien (+ de + nom) ? (LF* )</b></p> <p>Ex: Combien d'oranges as-tu mangées? Combien d'oranges est-ce que tu as mangées? Tu as mangé combien d'oranges?</p>	<p><b>PP* + combien (+ de + nom)...</b></p> <p>Ex: Je veux savoir combien d'oranges vous avez mangées.</p>
<p><b>Interrogation partielle</b>  (Préposition + adrb - CCLieu, temps, nombre)</p>	<p><b>Préposition + où / quand / combien + ... inversion du sujet...? (LS* )</b> <b>... est-ce que...? (LC* / LF* )</b></p>	<p><b>PP* + préposition + où / quand / combien...</b></p> <p>Ex: Je vous demande par où vous êtes passés.</p>

<b>sujet + verbe + préposition + où / quand / combien ? (LF* )</b>  Ex: Par où êtes-vous passés? Par où est-ce que vous êtes passés? Vous êtes passés par où?
--

(\* - PP = proposition principale; LS = langue soutenue; LC = langue courante; LF = langue familiale ; CClieu = complément circonstanciel de lieu)

### Transposer les mots/ expressions difficiles

Si la phrase au discours direct comporte des **expressions qui ne peuvent pas être facilement transposées au discours indirect** (exclamations, interjections, onomatopées, ou tout autre mot employé pour exprimer / décrire les sentiments ou le comportement des parlants), celles-ci peuvent, néanmoins, être traduites par des mots de la même famille ou d'autres procédés linguistiques (verbes descriptifs, par exemple).

Pour ce qui est de ce genre de transformations, il n'y a pas de règle: il faut compter sur notre sensibilité et notre *savoir faire* linguistiques. En voici quelques exemples assez éclairants:

Discours direct	Discours indirect
- <b>Oh! Qu'il est beau, soupiret-elle.</b>	Elle <b>s'exclama, en soupirant</b> , qu'il était <b>vraiment</b> beau.
- <b>Merci</b> , ma chère, pour tes beaux compliments.	Il <b>remercia</b> son épouse pour ses beaux compliments.
- Je ne te crois pas!, <b>rougit-elle</b> de colère.	Elle a refusé de le croire, <b>en rougissant</b> de colère. Elle lui annonça, <b>en rougissant</b> de colère, qu'elle ne le croyait pas.
- <b>Euh...Euh...</b> C'est-à-dire que... <b>Euh...</b>	Il <b>a hésité</b> longtemps avant de répondre.
- <b>Bien sûr!</b>	Il <b>était d'accord.</b>
- Viendras-tu nous rejoindre au café vers 20h?	Il <b>refusa</b> de les rejoindre au café.



- <b>Absolument pas!</b>	
- Viendras-tu avec nous au cinéma ce soir?	Il <b>accepta</b> (de bon gré) d'y aller.
- <b>Volontiers!</b>	
- <b>Sapristi!... Nom d'un chien!...</b>	Il <b>s'est montré furieux / indigné / étonné / exaspéré.</b>

### 3.6 Practical Examples

Tranformez les phrases suivantes au style indirect (discours rapporté).

- Nous lui avons demandé son autorisation. Il nous a répondu : « Il ne faut pas insister sur ce point ».
- Nous lui avons demandé si elle viendrait avec nous. Elle a répondu : « Oh, on verra. Ce n'est pas sûr »
- Mes parents m'ont dit : « Fais attention, ma fille ».
- Il m'a demandé : « Est-ce que tu comprends ce que je veux dire ? »
- Après une longue conversation, elle m'a avoué : « Je me suis trompée de personne »
- Je suis sûr qu'il va me dire : « Tu n'as rien compris ! »
- La situation est assez grave. Quelqu'un a dit : « Ça ne peut pas durer longtemps comme ça... »
- Le prix est assez intéressant. Je lui ai demandé : « Tu crois que ça vaut le coup de l'acheter ? »
- Je leur ai téléphoné et leur ai demandé : « Est-ce que vous viendrez à ma fête d'anniversaire ? »
- Comme il prétend tout savoir, je lui ai demandé : « Qu'est que tu ferais à ma place ? »

*(Exercice tiré de Sadurní Girona 2002)*

### Réponses attendues

- Nous lui avons demandé son autorisation et il nous a répondu qu'il ne fallait pas insister sur ce point-là.
- Nous lui avons demandé si elle viendrait avec nous et elle répondu qu'on verrait, [mais] que ce n'était pas sûr.
- Mes parents m'ont dit de faire attention.  
[Ses parents lui ont dit de faire attention.]
- Il m'a demandé si je comprenais ce qu'il voulait dire.
- Après une longue conversation, elle m'a avoué qu'elle s'était trompée de personne.
- Je suis sûr qu'il va me dire que je n'ai rien compris.
- La situation est assez grave. Quelqu'un a dit que ça ne pouvait pas durer longtemps de la même façon/de cette façon-là.

- h) Le prix est assez intéressant. Je lui ai demandé s'il croyait que ça valait le coup de l'acheter.
- i) Je leur ai téléphoné et leur ai demandé s'ils viendraient à ma fête d'anniversaire.
- j) Comme il prétend tout savoir, je lui ai demandé ce qu'il ferait à ma place.

### Exercice 2

Rapportez indirectement les paroles dites dans les phrases suivantes en employant les verbes introducteurs appropriés.

*Demander, crier, conseiller, se renseigner, s'indigner, s'informer, conseiller.*

- a) « Cessez ce vacarme ! »
- b) « Ca alors ! ce n'est pas croyable ! »
- c) « Etes-vous prêts ? »
- d) « Que pensez-vous du problème des déchets nucléaires ? »
- e) « Comment fonctionne le réseau internet ? »
- f) « Ne soyez pas imprudents ! »
- g) « Prenez soin de mon chat en mon absence. »

### Réponses attendues

- a) Cria-t-il
- b) S'indigna-t-elle
- c) Demandai-je
- d) Se renseigna le journaliste
- e) Les étudiants se sont informés
- f) Conseilla-t-il
- g) Ordonna-t-il

## 6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Mettez les phrases suivantes au discours rapporté avec les verbes introducteurs au passé composé.  
Ex : Elle pourra partir demain soir ? (demander)  
Elle a demandé si elle pourrait partir demain soir.
  - a) Je le ferai ce soir. (m'assurer)
  - b) Si on allait à la plage demain ? (demander)
  - c) Vous pouvez le garder ici ? (demander)
  - d) C'est certain, il viendra ce soir. (assurer)
  - e) Nous reviendront la prochaine fois. (promettre)
2. Transformez les phrases suivantes en discours rapporté
  - a) Que fais-tu ici ? (dis-moi)
  - b) Pouvez-vous le faire ? (dites-moi)
  - c) Que dis-t-il ? (pourriez-vous me le répéter)

- d) Qu'est-ce qu'elle dira au sujet de ta sœur ? (elles se demandaient)
- e) Ne sors pas par là. (il a ordonné)
3. Rapportez indirectement les paroles dites dans les phrases suivantes et modifiez les pronoms personnels.
- a) « Nous étions à Londres le mois passé ». Ils affirment...
- b) « J'ai apprécié votre intervention ». Il nous avoue....
- c) « Vous devriez être toujours à l'heure ». Il nous conseille.....
- d) « J'ai apprécié ta présence ». Il me déclare.....
4. Faites la transposition de ces paroles en changeant les indicateurs de temps et de lieu.
- a) « Est-ce que vous viendrez me voir demain ? » Il a demandé hier...
- b) « J'ai élaboré ce projet l'année passée » Il me confia.....
- c) « Lundi prochain, je vais rendre visite à mes parents. » Ils m'informèrent.....
- d) « Demain, tu dois me rembourser mon argent ! » Elle rétorqua.....
5. Mettez les verbes introducteurs au temps indiqué et faites la concordance des verbes en italiques.
- a) J'affirme (imparfait) qu'il *sait* répondre à ce questionnaire
- b) Tu dis (passé composé) que tu *es submergé* de travail.
- c) Il assure (passé simple) que vous *devez* vous présenter à ce bureau.
- d. Vous affirmez (imparfait) que vous *pouvez* battre l'équipe inverse.

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Authier-Revuz, J. (1992). « Repères dans le champ du discours rapporté », *L'information grammaticale*, 55, p. 38-42 et 56.

Banfield, A. Phrases sans parole. *Théorie du récit et du style indirect libre*, Seuil.

Combettes, B. (1989). « Discours rapporté et énonciation : trois approches différentes. », *Pratiques*, 64, p. 111-122.

Didier, Colin *et al.* (1998). *Grammaire 4<sup>e</sup>*. Paris : Hatier.

### Sitographie

alain.calbo ac-reims.fr

Apprendre le français avec l'inspecteur Roger Duflair : Polar Fle.